



# Sammlung Theaterzettel

## Spielzeit 1943/44

### Nationaltheater Mannheim

---

Besitzende Institution: Reiss-Engelhorn-Museen

Online-Ausgabe: MARCHIVUM, 2023

<https://druckschriften-digital.marchivum.de>

---

#### **Nutzungsbedingungen**

Als Quelle ist stets das MARCHIVUM zu nennen. Eine kommerzielle Weiterverwertung der bereitgestellten Digitalisate ist untersagt. Bitte stellen Sie gegebenenfalls einen entsprechenden schriftlichen Antrag. Sind die Images in höherer Auflösung gewünscht (tiff-Format, 300 dpi), wenden Sie sich bitte an [marchivum@mannheim.de](mailto:marchivum@mannheim.de).

[urn:nbn:de:bsz:mh40-994227](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:mh40-994227)

NATIONALTHEATER MANNHEIM

=====

Spielzeit 1943/44

Die Zerstörung des historischen Nationaltheater-Gebäudes in der Nacht nach der ersten Aufführung der Spielzeit (5./6. September 1943) stellte die Arbeit des Theaters auf eine neue Basis. Erst am 5. Oktober 1943 konnten die Vorstellungen fortgesetzt werden, und zwar im Rokokotheater Schwetzingen, das bis zur kriegsbedingten Schließung aller deutschen Theater am 1. September 1944 die Hauptspielstätte des Nationaltheaters blieb. Denn die zweite Ausweichspielstätte, der Pfalzbau Ludwigshafen, wo die Vorstellungen am 25. November 1943 wieder aufgenommen wurden, fiel am 7. Januar 1944 den Bomben zum Opfer.

Die Zahl der Theatervorstellungen schlüsselt sich wie folgt auf:

Rokokotheater Schwetzingen und Pfalzbau	181
Ufa-Palast Mannheim	2
IG-Feierabendhaus Ludwigshafen	4
Gastspiele Stadttheater Heidelberg	14
Gastspiel Weimar	4
Gastspiel Metz	6
Gastspiel Karlsruhe	<u>3</u>
Insgesamt	214
	===

Neben den Theatervorstellungen gab es jedoch zahlreiche andere Veranstaltungen überwiegend kriegsbedingter Art außerhalb der Theaterspielstätten. Sie forderten von den Künstlern große Mobilität, weil sie auf regionaler Ebene geplant wurden. Da die Theatervorstellungen allein kein genaues Bild von der künstlerischen Gesamttätigkeit der Mannheimer Bühne ergeben, seien die sonstigen Veranstaltungen in vier Hauptkategorien jeweils chronologisch zusammengefaßt. Die bisweilen dürftigen Angaben stützen sich auf das Spielplanbuch 1943/44 des Nationaltheaters, das im April 1975 in den Besitz der Theatersammlung des Reiß-Museums übergegangen ist. Im einzelnen handelt es sich dabei um:

I. Konzerte (einschließlich Akademie-Konzerte)	1273
II. Veranstaltungen für die Wehrmacht	102
III. Literarische und literarisch-musikalische Veranstaltungen	4
IV. Bunte Programme	<u>5</u>
Insgesamt	1884
	===

Gesamtzahl aller Dienste: 3978

NATIONALTHEATER MANNHEIM

=====

Spielzeit 1943/44

Konzerte

(K. bzw. -k. jeweils Abkürzung für Konzert)

<u>Datum</u>	<u>Ort</u>	<u>Art des K.s</u>	<u>Bemerkungen</u> (x = Zettel vorhanden)
14.10.	Städt.Krankenhaus, Ver- sammlungssaal	K. für Kranke und Verwun- dete	
23.10.	Bopp & Reuther, Waldhof	Werksk.	
24.10.	Ufa-Palast	Buntes K.	
31.10.	Krankenhaus	Orchester-K.	
11.11.	Siemenshaus	Buntes Werksk.	
20.11.	Wertheim	Buntes K.	
1.11.	Christuskirche	1.Bruckner-K.	
4.12.	Siemenshaus	1.Kammermusik-K.	x
5.12.	Christuskirche	2.Bruckner-K.	
6.12.	Firma Rheta	Werksk.	
6.12.	Firma Suberit	Werksk.	
12.12.	Christuskirche	3.Bruckner-K.	
13.12.	Firma Goldschmitt und Rheinchemie	Werksk.	
13.12.	Stahlwerk	Werksk.	
14.12.	Fliegerhorst	Werksk.	zweimal
18.12.	Siemenshaus	2.Kammermusik-K.	x
25.12.	Siemenshaus	3.Kammermusik-K.	x
26.12.	Christuskirche	Weihnachtsk.	
1.1.	Christuskirche	4.Bruckner-K.	
8.1.	Christuskirche	1.Akademie-K.	
23.1.	Christuskirche	5.Bruckner-K.	
29.1.	Christuskirche	2.Akademie-K.	
30.1.	Robert-Ley-Saal Waldhof	K. des Nationaltheateror- chesters zum Tag der Machtübernahme	für Rüstungsarbeiter x
6.2.	Christuskirche	6.Bruckner-K.	
12.2.	Christuskirche	3.Akademie-K.	
13.2.	Zeughaus	Richard-Wagner-K.	x
23.2.	Zeughaus	Verdi-K.	x
1.3.	Zeughaus	Richard-Wagner-K.	x
1.3.	Schriesheim	Buntes K.	Veranstalter "Kraft durch Freude"
4.3.	Christuskirche	4.Akademie-K.	
5.3.	Benderschule Weinheim	Buntes K.	

## Nationaltheater Mannheim, Konzerte 1943/44, S.2

<u>Datum</u>	<u>Ort</u>	<u>Art des K.s</u>	<u>Bemerkungen</u> (x = Zettel vorhanden)
8.3.	Zeughaus	Verdi-K.	x
12.3.	Christuskirche	7.Bruckner-K.	
15.3.	Zeughaus	Operettenk.	aus "Der Zigeunerbaron"; x
19.3.	Zeughaus	Richard-Wagner-K.	x
25.3.	Christuskirche	5.Akademie-K.	
26.3.	Zeughaus	Richard-Wagner-K.	x
1.4.	Zeughaus	Militärk.	
2.4.	Ufa-Palast	Buntes K.	Veranstalter "Kraft durch Freude"
7.4.	Zeughaus	Opernk.	aus "Parsifal"; x
8.4.	Zeughaus	Operettenk.	aus "Der Zigeunerbaron"; x
9.4.	Zeughaus	Opernk.	aus "Die Hochzeit des Figaro"; x
10.4.	Christuskirche	Opernk.	aus "Parsifal"; x
15.4.	Christuskirche	6.Akademie-K.	
16.4.	Zeughaus	Verdi-K.	x
15.4.	Oftersheim	Buntes K.	
16.4.	"Morgenstern" Sandhofen	Buntes K.	mit Aufführung "Die kleinen Verwandten" von Thoma
19.4.	Zeughaus	Operettenk.	aus "Der Zigeunerbaron"; x
23.4.	"Morgenstern" Sandhofen	Buntes K.	mit Aufführung "Die kleinen Verwandten"
23.4.	Zeughaus	Buntes K.	
23.4.	Christuskirche	8.Bruckner-K.	
28.4.	Plankstadt	Buntes K.	Veranstalter "Kraft durch Freude"
29.4.	Christuskirche	7.Akademie-K.	x
30.4.	Ufa-Palast	Opern- u.Operettenk.	Veranstalter "Kraft durch Freude"; x
30.4.	Bunker Goetheplatz	Bunker.	
30.4.	Bunker Feudenheim	Bunker.	
30.4.	Bunker Käfertal-Süd	Bunker.	
6.5.	Zeughaus	Operettenk.	aus "Der Zigeunerbaron"; x
7.5.	Vereinsheim TV 1846	Buntes K.	
10.5.	Kaufhaus Anker	Werksk.	Mitwirkende: Streichquartett Arndt usw., Könker, Lilo Müller
13.5.	Siemenshaus	Lieder.	x
16.5.	Hemsbach	Buntes K.	
17.5.	Christuskirche	9.Bruckner-K.	

Nationaltheater Mannheim, Konzerte 1943/44, S.3

<u>Datum</u>	<u>Ort</u>	<u>Art des K.s</u>	<u>Bemerkungen</u> (x = Zettel vorhanden)
17.5.	Ladenburg	Buntes K.	
20.5.	Zeughaus	Opernk.	aus "Der Freischütz"; x
21.5.	Sandhofen	Buntes K.	mit Aufführung "Minna Magdalena" von Goetz [Premiere)
24.5.	Christuskirche	8.Akademie-K.	
27.5.	Zeughaus	Opernk.	aus "Die Hochzeit des Figaro"; x
29.5.	Zeughaus	Opernk.	wie 27.5.; x
11.6.	Zeughaus	Richard-Strauss-K.	zum 80.Geburtstag des Komponisten; x
14.6.	Zeughaus	Opernk.	aus "Die Hochzeit des Figaro"; x
21.6.	Zeughaus	Richard-Strauss-K.	x

NATIONALTHEATER MANNHEIM

=====

Spielzeit 1943/44

Veranstaltungen im Rahmen der Wehrmachtbetreuung

<u>Datum</u>	<u>Lfd.Nr.</u>	<u>Ort</u>	<u>Art</u>	<u>Mitwirkende</u>
18.10		Flakstellung		
19.10.		Flakstellung		
20.10		Flakstellung		
21.10.		Flakstellung		
23.10.		Flakstellung		
25.10.		Mannheim		Gruppe II
26.10.		Mannheim		Gruppe II
27.10.		Mannheim		Gruppe II
28.10		Mannheim		Gruppe I
29.10.		Mannheim		Gruppe II
30.10.		Mannheim		Gruppe II
1.11.				Gruppe II
		Flakkaserne Käfertal	Orchesterkonzert (14 u.17 Uhr)	
2.11.				Gruppe II
4.11.				Gruppe I
5.11.				Gruppe II
9.11.				Gruppe II
10.11.				Gruppe I
15.11.		Flakkaserne	Kammerkonzerte (15 u.17 Uhr)	
16.11.			Streichquartett	
17.11.			Streichquartett	
23.11.	132	Schriesheim	Kammermusik	
26.11.	133	Mannheim	Streichquartett	
27.11.	134	Kaiser-Wilhelm-Kaserne Mannheim	Buntes Konzert	
28.11.	135	Mannheim		Soli und Ballett
3.12.	136	Mannheim		Soli und Ballett
8.12.	137			
11.12.	138			
15.12.				Schweska usw.
16.12.				Leyendecker usw.
17.12.				Trieloff usw.
<del>18.12.</del>				

Nationaltheater Mannheim, Wehrmachtbetreuung 1943/44, S.2

<u>Datum</u>	<u>Lfd.Nr.</u>	<u>Ort</u>	<u>Art</u>	<u>Mitwirkende</u>
18.12.				
19.12.				Trieloff usw.
19.12.				Bodart, Ziegler, Oktett
20.12.				Leyendecker usw.
21.12.				Trieloff usw.
21.12.				Klauss, Dietrich
21.12.				Siegbrecht, Chor
22.12.				Leyendecker usw.
23.12.				Trieloff usw.
29.12.		IG Feierabendhaus		Leyendecker usw.
9.1.		Mannheim		
15.1.		Schwetzingen	Veranstalter "Kraft durch Freude"	
16.1.			Streichquartett	
17.1.				
20.1.				
21.1.				
24.1.				Klauss, Scheibenhöfer, Siegbrécht, Chor (14.30 u.16.30 Uhr)
26.1.				
27.1.				

Sammeltitel bis hier: Wehrmachtbetreuung  
ab hier: Wehrmachtveranstaltungen

1.1.	158			Fuß, Landerich, Könker, Kleines Orchester
1.2.	159			wie 31.1.
1.2.	160		Buntes Programm	
2.2.	161		Buntes Programm	
4.2.	162		Buntes Programm	
7.2.	163		Buntes Programm	Fuß usw.
8.2.	164		Buntes Programm	wie 7.2.
15.2.	165		Buntes Programm	Fuß usw.
23.2.	166			
29.2.	167		Mozart-Programm (Zettel vorhanden)	
1.3.	168	Lazarett Stammberg	Buntes Konzert	
4.3.	169	Schwetzingen, Haus der Treue	Buntes Programm	
9.3.	170	Heppenheim		

Nationaltheater Mannheim, Wehrmachtbetreuung 1943/44, S.3

<u>Datum</u>	<u>Lfd.Nr.</u>	<u>Ort</u>	<u>Art</u>	<u>Mitwirkende</u>
10.3.	171	Oppau		
19.3.	172	Mainz		
19.3.	173	Turnhalle TV 1846 Mannheim		
25.3.	174	Sandhofen		
29.3.	175	Pionierkaserne Feu- denheim	Buntes Programm	
1.4.	176	Flakkaserne		
6.4.	177	Kuhbuckel		
11.4.	178	Dürerschule	Streichquartett	
19.4.	179		Buntes Konzert	
20.4.	180		Buntes Konzert	
24.4.	181		Streichquartett	
25.4.	182		Buntes Konzert	
29.4.	183		Buntes Konzert	
2.5.	184	Lazarett Mannheim	Buntes Konzert	
10.5.	185	"Erbprinz" Schwet- zingen		Schmidt, Ziegler, Schweska, Klauss
12.5.	186		Buntes Konzert	
14.5.	187	Plankstadt	Buntes Konzert	
15.5.	188		Streichquartett	Korn usw.
15.5.	189	Reservelazarett Mannheim		Kleines Orchester, Klauss, Landerich, Kön- ker
16.5.	190		Buntes Konzert	
21.5.	191	Fliegerhorst Sand- hofen	Buntes Konzert und "Minna Magdalena" von Curt Goetz ( <del>Premiere</del> )	
22.5.	192/193		Buntes Konzert	wie 15.5.
<u>Die Lfd.Nr.192 wurde ohne ersichtlichen Grund in 193 umnummeriert</u>				
24.5.	194	Schriesheim	Buntes Konzert	
25.5.	195		Streichquartett	Arndt usw.
26.5.	196			Trieloff usw.
30.5.	197		Streichquartett	Korn usw.
7.6.	198		Buntes Programm	
9.6.	199		Buntes Programm	
12.6.	200		Streichquartett	Arndt usw.
13.6.	201		Streichquartett	Korn usw.
16.6.	202		Buntes Programm	



Nationaltheater Mannheim, Wehrmachtbetreuung 1943/44, S.4

<u>Datum</u>	<u>Lfd.Nr.</u>	<u>Ort</u>	<u>Art</u>	<u>Mitwirkende</u>
19.6.	203		Buntes Programm	
20.6.	204		Streichquartett	Korn usw.
21.6.	205		Buntes Programm	
23.6.	206		Streichquartett	Arndt usw.
25.6.	207	Ufa-Palast Mannheim	Repräsentatives Programm ohne Titel ( <u>Zettel vorhanden</u> )	

NATIONALTHEATER MANNHEIM

=====

Spielzeit 1943/44

Literarische und literarisch-musikalische Veranstaltungen

<u>Datum</u>	<u>Ort</u>	<u>Titel</u>	<u>Bemerkungen</u> (x = Zettel vorhanden)
22.1.	Siemenshaus	Feierstunde Friedrich von Schiller	x
26.2.	Siemenshaus	Feierstunde Friedrich von Schiller	x
26.3.	Siemenshaus	Asta Südhaus (Berlin) liest aus Werken von Johann Wolfgang von Goethe	x
22.4.	Siemenshaus	Deutsche Balladen in Wort und Ton	x

Bunte Programme

<u>Datum</u>	<u>Ort</u>	<u>Art</u>	<u>Bemerkungen</u>
<del>31.10.</del> 1.11.	Ufa-Palast	Bunter Vormittag	
30.1.	Schauburg	Buntes Programm	
30.1.	Schwetzingen, Haus der Treue	Buntes Programm	
3.2.	Weinheim	Bunter Nachmittag	
4.3.	Schwetzingen, Haus der Treue	Buntes Programm	für "Kraft durch Freude" Schwetzingen

Die Besetzung der einzelnen Vorstellungen wurde an Hand der Tagebücher bzw. Rollentagebücher von Hans Becker, Nora Landerich und Ernst Langheinz überprüft. In jedem Falle stimmen die Angaben auf den Theaterzetteln mit denjenigen in den Tagebüchern überein, was diese drei Darsteller anbelangt. Von den Theaterzetteln abweichende Angaben im Spielplanbuch sind auf den Zetteln vermerkt. Dem Spielplanbuch entnommen sind die in Bleistift hinzugefügten Anfangszeiten der Vorstellungen.

29.1.1982

*J. H.*

*Letzter Programmzettel*

*(Nationaltheater B3)*

NATIONALTHEATER MANNHEIM

Sonntag, den 5. September 1943

Vorstellung Nr. 1

Außer Miete

*Beginn der Spielzeit 1943/44*

In neuer Einstudierung:

*Der Freischütz*

Oper in 3 Abteilungen (5 Bildern) zum Teil nach dem Volksmärchen  
„Der Freischütz“ von Friedrich Kind

Musik von Carl Maria von Weber

Musikal. Ltg.: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

PERSONEN:

Ottokar, regierender Graf . . . . .	Christian Könker
Kuno, gräflicher Erbförster . . . . .	Wilhelm Trieloff
Agathe, seine Tochter . . . . .	Käthe Dietrich
Aennchen, ihre Verwandte . . . . .	Hildegard Stolz
Kaspar, erster Jägerbursche . . . . .	Heinrich Hölzlin
Max, zweiter Jägerbursche . . . . .	Georg Faßnacht
Samiel, der schwarze Jäger . . . . .	Heino Thiele
Ein Eremit . . . . .	Hans Vögele
Kilian, ein Bauer . . . . .	Max Baltruschat
Bräutjungfern . . . . .	{ Lissy Beck Ellen Utpott Hilde Juschy

Szene: Böhmen

Die Zeit der Handlung ist kurz nach Beendigung des Dreißigjährigen Krieges

Chöre: Karl Klauß

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem dritten Bild

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19.45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

FRIE

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Dienstag, den 5. Oktober 1943, 17 Uhr

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze	Hildegard Stolz
Belmonte	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Motschmann

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

DR. KARL GREIFENSTEIN



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Dienstag, den 5. Oktober 1943, 17 Uhr

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: ~~Robert Motschmann~~ *Willy Appel*

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 6. Oktober 1943, 17 Uhr

### PREUSSENGEIST

Schauspiel in drei Aufzügen von Paul Ernst

Spielleitung: Roland Ricklinger

#### Personen:

Der König . . . . .	Karl Marx
Die Königin . . . . .	Elisabeth Funcke
Kronprinz Friedrich . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Leutnant von Katte . . . . .	Albert Venohr
Fräulein von Winterstein . . . . .	Margot Wagner
Richter . . . . .	Josef Renkert
Ein Hauptmann . . . . .	Robert Motschmann
Ein Diener . . . . .	Kaju Golembiewski

Ort: Berlin — Zeit: 1730

Inspizient: Robert Weisser

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 7. Oktober 1943, 17 Uhr

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze	Hildegard Stolz
Belmonte	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Motschmann

*Willy Appel*

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 9. Oktober 1943, 17 Uhr

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze	Hildegard Stolz
Belmonte	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa	Heinrich Cramer <i>Hölzlin</i>
Klaas, ein Schiffer	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Mutschmann *Mutschmann*

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 10. Oktober 1943, 14,30 Uhr

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . . Heino Thiele  
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . . Erika Schmidt  
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . . Hildegard Stolz  
Belmonte . . . . . Walter Siegbrecht  
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher  
über die Gärten des Bassa . . . . . Max Baltruschat  
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . . Heinrich Hölzlin  
Klaas, ein Schiffer . . . . . Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Motschmann

*Willy Appel*

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 13. Oktober 1943

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Freitag, den 15. Oktober 1943

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stoiz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 16. Oktober 1943, 15,30 Uhr

### DIE VERSCHMÄHTE

(„Der Verfolgte“)

Schauspiel in drei Aufzügen von Lope de Vega

Zum erstenmal ins Deutsche übersetzt von Hans Schlegel

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

#### Personen:

Der Herzog von Burgund . . . . .			Robert Kleinert
Die Herzogin . . . . .			Elisabeth Funcke
Leonora, des Herzogs Schwester . . . . .			Gisela Holzinger <i>Karol Wagner</i>
Carlos, Kammerherr	} Edelleute	} am Hofe von Burgund	Stefan Viktor Görtz
Graf Feliciano			Egbert v. Klitzing
Graf Ludovico			Albert Venohr <i>Friedrich Brandenburg</i>
Prudencio, Sekretär des Herzogs . . . . .			Karl Marx <i>lang</i>
Carino, ein geistesschwacher Narr . . . . .			Kaju Golembiewski
Ricardo	} zwei Krieger	}	Georg Zimmermann
Teodoro			Josef Renkert
Page . . . . .			Hertha Fuchs

Schauplatz: Schloßpark in Burgund

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem 2. Aufzug

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Samstag, 19.*

Mittwoch, den 13. Oktober 1943, 15,30 Uhr

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin <i>Gramer</i>
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Motschmann

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmledruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 20. Oktober 1943, 15,30 Uhr

## DIE VERSCHMÄHTE

(„Der Verfolgte“)

Schauspiel in drei Aufzügen von Lope de Vega

Zum erstenmal ins Deutsche übersetzt von Hans Schlegel

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Herzog von Burgund . . . . .			Robert Kleinert
Die Herzogin . . . . .			Elisabeth Funcke
Leonora, des Herzogs Schwester . . . . .			Gisela Holzinger <i>Karol Wagner</i>
Carlos, Kammerherr	} Edelleute	} am Hofe von Burgund	Stefan Viktor Görtz
Graf Feliciano			Egbert v. Klitzing
Graf Ludovico			Albert Venohr
Prudencio, Sekretär des Herzogs . . . . .			Karl Marx
Carino, ein geistesschwacher Narr . . . . .			Kaju Golembiewski
Ricardo	} zwei Krieger	}	Georg Zimmermann
Teodoro			Josef Renkert
Page . . . . .			Hertha Fuchs

Schauplatz: Schloßpark in Burgund

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem 2. Aufzug

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Donnerstag, 21. Okt. 43. = 15,30 Uhr.*  
~~Freitag, den 15. Oktober, 15,30 Uhr~~

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Robert Motschmann

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 17 Uhr

Ende: 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 23. Oktober 1943

## „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Hans Becker
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Landwehrmann
Karl } Diener . . . . .	} Fritz Bartling
Hans } . . . . .	} Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Samstag, 24. Okt. 1943 = 11 1/2*  
Mittwoch, den 20. Oktober 1943, 15,30 Uhr

## DIE VERSCHMÄHTE

(„Der Verfolgte“)

Schauspiel in drei Aufzügen von Lope de Vega

Zum erstenmal ins Deutsche übersetzt von Hans Schlegel

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Herzog von Burgund . . . . .	Robert Kleinert
Die Herzogin . . . . .	Elisabeth Funcke
Leonora, des Herzogs Schwester . . . . .	<del>Gisela Holzinger</del> <i>Karoline Wagner</i>
Carlos, Kammerherr	Stefan Viktor Görtz
Graf Feliciano } Edelleute } am Hofe von Burgund	Egbert v. Klitzing
Graf Ludovico } }	Albert Venohr
Prudencio, Sekretär des Herzogs . . . . .	Karl Marx
Carino, ein geistesschwacher Narr . . . . .	Kaju Golembiewski
Ricardo } zwei Krieger . . . . .	Georg Zimmermann
Teodoro } }	Josef Renkert
Page . . . . .	Hertha Fuchs

Schauplatz: Schloßpark in Burgund

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem 2. Aufzug

*11*  
Anfang: 15,30 Uhr

*13,15*  
Ende: etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 24. Oktober 1943

## „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Hans Becker
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Landwehrmann
Karl } Diener . . . . .	} Fritz Bartling
Hans } . . . . .	} Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 27. Oktober 1943

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmliedruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 28. Oktober 1943

### „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Hans Becker
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Landwehrmann
Karl } Diener . . . . .	} Fritz Bartling
Hans } . . . . .	} Christian Könker

*Handwritten notes:*  
Gustav Greife  
Karl v. Wildenhagen

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 30. Oktober 1943, 15,30 Uhr

*Wm. Thiele*

# MIRANDOLINA

(Der Weiberfeind)

Lustspiel von Carlo Goldoni

Deutsche Bearbeitung von Knöller

Spielleiter: Roland Ricklinger

### Personen:

Der Ritter von Ripafretta . . . . .	Walter Kiesler
Der Marquis von Forlimpopoli . . . . .	Heino Thiele
Der Graf von Alfajorita . . . . .	Egbert v. Klitzing
Mirandolina, die Gastwirtin . . . . .	Katharina Berger
Ortensia } Komödiantinnen . . . . .	Hertha Fuchs
Dejanira } . . . . .	Aimée Stadler
Fabrizio, der Kellner . . . . .	Albert Venohr
Giuseppe, des Ritters Diener . . . . .	Josef Renkert

Spielt in Florenz an einem Tag im Jahre 1753

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem ersten Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende gegen 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 30. Oktober 1943, 15,30 Uhr

## MIRANDOLINA

(Der Weiberfeind)

Lustspiel von Carlo Goldoni

Deutsche Bearbeitung von Knöller

Spielleiter: Roland Ricklinger

### Personen:

Der Ritter von Ripafretta	Walter Kiesler
Der Marquis von Forlimpopoli	Heino Thiele
Der Graf von Alfafiorita	Egbert v. Klitzing
Mirandolina, die Gastwirtin	Katharina Berger
Ortensia	Hertha Fuchs
Dejanira } Komödiantinnen	{ Aimée Stadler
Fabrizio, der Kellner	Albert Venohr
Giuseppe, des Ritters Diener	Josef Renkert

Spielt in Florenz an einem Tag im Jahre 1753

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem ersten Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende gegen 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 31. Oktober 1943, 14,30 Uhr

# MIRANDOLINA

(Der Weiberfeind)

Lustspiel von Carlo Goldoni

Deutsche Bearbeitung von Knöller

Spielleiter: Roland Ricklinger

### Personen:

Der Ritter von Ripafratta . . . . .	Walter Kiesler
Der Marquis von Forlimpopoli . . . . .	Heinö Thiele
Der Graf von Alfaiorita . . . . .	Egbert v. Klitzing
Mirandolina, die Gastwirtin . . . . .	Katharina Berger
Ortensia } Komödiantinnen . . . . .	Hertha Fuchs
Dejanira } . . . . .	Aimée Stadler
Fabrizio, der Kellner . . . . .	Albert Venohr
Giuseppe, des Ritters Diener . . . . .	Josef Renkert

Spielt in Florenz an einem Tag im Jahre 1753

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem ersten Akt

Anfang 14,30 Uhr

Ende gegen 17 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 3. November 1943, 15,30 Uhr

## MIRANDOLINA

(Der Weiberfeind)

Lustspiel von Carlo Goldoni

Deutsche Bearbeitung von Knöller

Spielleiter: Roland Ricklinger

### Personen:

Der Ritter von Ripafratta . . . . .	Walter Kiesler
Der Marquis von Forlimpopoli . . . . .	Heino Thiele
Der Graf von Alfajorita . . . . .	Egbert v. Klitzing
Mirandolina, die Gastwirtin . . . . .	Katharina Berger
Ortensia	Hertha Fuchs
Dejanira } Komödiantinnen . . . . .	{ Aimée Stadler
Fabrizio, der Kellner . . . . .	Albert Venohr
Giuseppe, des Ritters Diener . . . . .	Josef Renkert

Spielt in Florenz an einem Tag im Jahre 1753

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem ersten Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende gegen 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schweigingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 4. November 1943, 15,30 Uhr

### „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Hans Becker
Ein Fremder . . . . .	<del>Max Baltrusch</del> Anton Kluckal
Ein zweiter Fremder . . . . .	<del>Hans Landwehrmann</del> Gustav Gröfe
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 6. November 1943

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Otto Boettcher, Landestheater Darmstadt a. G.
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang: 15,30 Uhr

Ende: 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 7. November 1943, 14,30 Uhr

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgende, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 10. November 1943

### „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Hans Becker
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Karl Ludwig Lind, Stadttheater Freiburg, a. G.
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Köcker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# STADTTHEATER HEIDELBERG

*Gastspiel*

des

*Nationaltheaters Mannheim*

am Mittwoch, den 10. November 1943, 17 Uhr,

## MIRANDOLINA

(Der Weiberfeind)

Lustspiel von Carlo Goldoni

Deutsche Bearbeitung von Knöller

Spielleiter: Roland Ricklinger

### Personen:

Der Ritter von Ripafratta . . . . .	Walter Kiesler
Der Marquis von Forlimpopoli . . . . .	Heino Thiele
Der Graf von Alfiorita . . . . .	Egbert v. Klitzing
Mirandolina, die Gastwirtin . . . . .	Katharina Berger
Ortensia } Komödiantinnen . . . . .	Hertha Fuchs
Dejanira } . . . . .	Aimée Stadler
Fabrizio, der Kellner . . . . .	Albert Venohr
Giuseppe, des Ritters Diener . . . . .	Josef Renkert

Spielt in Florenz an einem Tag im Jahre 1753

Inspizient: Georg Zimmermann

Pause nach dem ersten Akt

Anfang 17 Uhr

Ende gegen 19,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schweitzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 11. November 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Von Wolfgang von Goethe

in 5 Aufzügen

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Freitag, den 12. November 1943

### „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans } . . . . .	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 14 Uhr

Ende 16 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 13. November 1943

### „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 14. November 1943

Zum ersten Male

### „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 16,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 17. November 1943

### „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 18. November 1943

### „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogl

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# STADTTHEATER HEIDELBERG ✓

*Gastspiel*

des

*Nationaltheaters Mannheim*

Freitag, den 19. November 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schweygingen

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 20. November 1943

## „Der Vetter aus Dingsda“

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen	Kurt Rackelmann
Ein Fremder	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder	Hans Becker
Karl } Diener	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 21. November 1943

## • IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 17 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## SCHILLER:

### Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# STADTTHEATER HEIDELBERG

*Gastspiel*

des

*Nationaltheaters Mannheim*

Sonntag, den 21. November 1943

## TIEFLAND

Musikdrama in einem Vorspiel und zwei Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### Personen:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer		Hans Schweska
Tommaso, der Älteste der Gemeinde		Heinrich Hölzlin
Moruccio, Mühlknecht	} im Dienste Sebastianos	Christian Könker
Martha		Glanka Zwingenberg
Pepa		Erika Schmidt
Antonia		Nora Landerich
Rosalia		Irene Ziegler
Nuri		Hildegard Stolz
Pedro, ein Hirt		Georg Fassnacht
Nando, ein Hirt		Max Baltruschat
Ein Bauer		Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fuße der Pyrenäen.

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

Anfang 17 Uhr

Ende gegen 19,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schweitzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 24. November 1943

Zum ersten Male:

### Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

#### Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

Zum ersten Male:

### Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

#### Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters	Jolande von Rohden
Der Eitle } }	Hannelore Neeb
Der Lustige } }	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!

Hierauf:

In neuer Inszenierung:

# Spiel oder Ernst?

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmeldruck, Schweigen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 25. November 1943

### „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

#### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

Donnerstag, den 25. November 1943

## Tiefland

Musikdrama in einem Vorspiel und 2 Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### PERSONEN:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer . . . . .	Hans Schweska
Tommaso, der Älteste der Gemeinde . . . . .	Heinrich Hölzlin
Moruccio, Mühlknecht	. . . Christian Könker
Martha	. . . Glanka Zwingenber
Pepa	. . . Erika Schmidt
Antonia	. . . Nora Landerich
Rosalia	. . . Irene Ziegler
Nuri	. . . Hildegard Stolz
Pedro, ein Hirt	. . . Georg Fassnacht
Nando, ein Hirt	. . . Max Baltruschat
Ein Bauer	. . . Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fusse der Pyrenäen

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

Anfang 16 Uhr

Ende gegen 18.30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

Freitag, den 26. November 1943

# Der Vetter aus Dingsda

Operette von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss — Spielleitung: Hans Becker

PERSONEN :

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl )	Fritz Bartling
Hans ) Diener . . . . .	Christian Kölker

Ort der Handlung: Schloss de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Anfang 16 Uhr

Ende 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 27. November 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# DIE DEUTSCHE ARBEITSFRONT

NSG „Kraft durch Freude“ Kreisdienststelle Ludwigshafen am Rhein

---

Sonntag, den 28. November 1943

zum 10. Jahrestag der NSG „Kraft durch Freude“

Aufführung des Nationaltheaters Mannheim

## „Die Entführung aus dem Serail“

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Aufzuge

Anfang 10 Uhr

Ende 12.15 Uhr

Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## „Die Entführung aus dem Serail“

Die Erstaufführung dieses Werkes fand am 12. Juli 1782 in dem von Joseph II. in Wien geschaffenen „Nationaltheater“ statt. Es ist die erste große auf einen deutschen Text komponierte Oper Mozarts, entscheidend für die Entwicklung des deutschen Singspiels zur ernsthaften Kunstgattung.

Der Zauber dieser Oper liegt noch heute in der engen Verbindung der musikalischen Einfälle mit dem Charakter und Reiz der orientalischen Stoffwelt, der musikalischen Charakteristik der Personen und besonders in der Durchführung der doppelten Kontraste: der Spanier und Türken auf der einen, der lyrischen und Buffo-Gruppe auf der anderen Seite. Schon in der Unterbrechung der Ouvertüre tritt der Gegensatz zwischen der in lautem Gebaren vordringlichen türkischen Welt und dem ritterlichen Anstand des in diese Umwelt entrückten Belmonte in Erscheinung.

Auf der Suche nach Konstanze, seiner verlorenen Geliebten, ist der spanische Ritter Belmonte in den Garten des Landhauses des Bassa Selim vorgedrungen, wo er sie im Serail eingeschlossen weiß. Er spricht den Aufseher Osmin an und fragt ihn nach Pedrillo, seinem eigenen Diener, der mit Konstanze und deren Zofe Blondchen gemeinsam durch Seeräuber an den Bassa verkauft wurde und nun als Gärtnerbursche tätig ist. Osmin aber ist auf Pedrillo nicht gut zu sprechen und weist Belmonte hinaus, da er die wahren Absichten der beiden argwöhnt. Auch über den bald darauf erscheinenden Pedrillo ergießt er seinen Unmut und Argwohn. Als Osmin abgeht, treffen sich Belmonte und Pedrillo und dieser berichtet, daß zwar Konstanze von Selim mit seiner Liebe bestürmt wird, aber Belmonte bisher die Treue gehalten hat. Seine eigene Liebste, Blondchen, ist freilich bei Osmin in weniger ritterlichen Händen. Um Gelegenheit zur Flucht zu finden, will Pedrillo seinen Herrn dem Bassa, bei dem er sich schon durch seine Gärtnerkunst beliebt gemacht hat, als Baumeister vorstellen. Selim erscheint mit Konstanze, während Belmonte sich verstecken muß, und beklagt sich über deren Zurückhaltung, erklärt ihr aber zugleich, daß er sie nicht zwingen, sondern die Zeit abwarten wolle. Nach ihrem Abgang wird Belmonte von Bassa gnädig aufgenommen. Trotz Osmins Widerspruch gehen sie in den Palast. Dieser grimmige Aufseher steckt übrigens gehörig unter dem Pantoffel seines Blondchens. Während Selim hofft, Konstanze durch List gewinnen zu können, teilt Pedrillo Blondchen den Fluchtplan Belmontes mit, dann macht er sich daran, Osmin durch Trunkenheit unschädlich zu machen. Osmin wird durch den Trunk sehr zutraulich. Den Bewußtlosen schleppt Pedrillo hinaus. Die Flucht wird zwischen den vier verabredet. Um Mitternacht erscheinen Belmonte und Pedrillo und geben durch Gesang das Zeichen. Aber ein stummer Wächter hat sie bemerkt und den Osmin herbeigeholt. Dieser schlägt Lärm und die Wache bringt die vier Flüchtlinge zurück. Sie werden vor Selim geführt und dieser erkennt in Belmonte den Sohn seines ärgsten Feindes. Er kündigt ein strenges Strafgericht an, überrascht dann aber durch großmütiges Verzeihen. Osmin ist der einzige, den die Bewunderung dieser Großmut nicht mitreißt.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 28. November 1943

## „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 16,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getrötet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 1. Dezember 1943

### Sarabande ✓

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

### Ritter-Romanze ✓

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters {	Jolande von Rohden
Der Eitle } {	Hannelore Neeb
Der Lustige } {	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!



Hierauf:

In neuer Inszenierung:

# Spiel oder Ernst? ✓

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Faßnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bässist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 2. Dezember 1943

## „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

✓

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

---

---

Donnerstag, den 2. Dezember 1943

## Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang: 16 Uhr

Ende: 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

Freitag, den 3. Dezember 1943

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

In neuer Einstudierung:

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat	Karl Marx
Mama Hässler	Edith Bonus
Ida, beider Tochter	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

In neuer Einstudierung:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau	Lola Mebius
Ein Schaffner	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 16 Uhr

Ende etwa 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## Zum Ludwig-Thoma-Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 4. Dezember 1943

# Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Siemenshaus Mannheim, N 7, 18

---

---

Samstag, den 4. Dezember 1943, 16 Uhr

## I. Kammermusik-Konzert

Mitwirkende:

Glanka Zwingenberg (Sopran), Heinrich Hölzlin (Baß)

Am Flügel: Werner Ellinger

Karl Korn (Violine), Heinrich Wallenstein (Bratsche),  
Dr. Ludwig Behr (Cello), Max Flechsig (Kontrabaß),  
Max Fühler (Flöte), Otto Kramer (Oboe), Adolf Krause  
(Klarinette), Otto Lenzer (Fagott), Julius Frank (Waldhorn)

Vortragsfolge:

1. Louis Spohr: Nonett F-dur, op. 31
2. F. Schubert:
  - a) „Der Wanderer“, op. 4 Nr. 1
  - b) „An die Musik“, op. 88 Nr. 4Heinrich Hölzlin
3. R. Schumann: Aus dem Zyklus „Frauen-Liebe und Leben“ op. 42
  - a) „Du Ring an meinem Finger“
  - b) „Süßer Freund, du blickest“
  - c) „Nun hast du mir den ersten Schmerz getan“Glanka Zwingenberg
4. L. van Beethoven: Septett Es-dur, op. 20

Eintrittspreise: 1,50 und 2,50 RM



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

Sonntag, den 5. Dezember 1943

### Sarabande ✓

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

### Ritter-Romanze ✓

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters {	Jolande von Rohden
Der Eitle }	Hannelore Neeb
Der Lustige }	Lotti Quednau

Vier Pagen

**Bitte wenden!**

Hierauf:

# Spiel oder Ernst? ✓

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

Anfang 10 Uhr

Ende etwa 12,15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmliedruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 5. Dezember 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser ✓

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespæare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 8. Dezember 1943

# Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	:	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	:	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	:	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	:	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	:	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	:	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	:	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	:	Fritz Bartling
Hans }	:	Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 9. Dezember 1943

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

#### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

#### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

Donnerstag, den 9. Dezember 1943

## TIEFLAND

Musikdrama in einem Vorspiel und zwei Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### Personen:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer		Hans Leyendecker
Tommaso, der Älteste der Gemeinde		Hans Vögele
Moruccio, Mühlknecht	} im Dienste Sebastianos }	Christian Könker
Martha		Glanka Zwingenberg
Pepa		Erika Schmidt
Antonia		Nora Landerich
Rosalia		Irene Ziegler
Nuri		Hildegard Stolz
Pedro, ein Hirt		Georg Fassnacht
Nando, ein Hirt		Max Baltruschat
Ein Bauer		Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fuße der Pyrenäen.

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

Anfang 16 Uhr

Ende gegen 18,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schweigingen



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

● im Pfalzbau Ludwigshafen

---

---

Freitag, den 10. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

● Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogl

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 16 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck. Schweigingen

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# STADTTHEATER HEIDELBERG

## Gastspiel

des

## Nationaltheaters Mannheim

Freitag, den 10. Dezember 1943

## Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhof
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bärtling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

### Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

### Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters {	Jolande von Rohden
Der Eitle } {	Hannelore Neeb
Der Lustige } {	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!

Hierauf:

# Spiel oder Ernst? ✓

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19,15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 11. Dezember 1943

# Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Fuhrcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

✓

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

● im Pfalzbau Ludwigshafen

---

---

Sonntag, den 12. Dezember 1943

## Die Entführung aus dem Serail

● Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 10 Uhr

Ende 12,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 12. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der N.S.G. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 11 Uhr

Ende etwa 13 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden



## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 12. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der N.S.G. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 11 Uhr

Ende etwa 13 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 12. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Egbert v. Klitzing	
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland } Hertha Fuchs	
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 15 Uhr

Ende etwa 17 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumzuschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 12. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Egbert v. Klitzing	
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland } Hertha Fuchs	
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 15 Uhr

Ende etwa 17 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumzuschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 15. Dezember 1943

# Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans } . . . . .	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Donnerstag, den 16. Dezember 1943

# IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

---

Donnerstag, den 16. Dezember 1943

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans } . . . . .	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 16 Uhr

Ende 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

Freitag, den 17. Dezember 1943

# Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 16 Uhr

Ende 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 18. Dezember 1943

### Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

#### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## „Die Entführung aus dem Serail“

Die Erstaufführung dieses Werkes fand am 12. Juli 1782 in dem von Joseph II. in Wien geschaffenen „Nationaltheater“ statt. Es ist die erste große auf einen deutschen Text komponierte Oper Mozarts, entscheidend für die Entwicklung des deutschen Singspiels zur ernsthaften Kunstgattung.

Der Zauber dieser Oper liegt noch heute in der engen Verbindung der musikalischen Einfälle mit dem Charakter und Reiz der orientalischen Stoffwelt, der musikalischen Charakteristik der Personen und besonders in der Durchführung der doppelten Kontraste: der Spanier und Türken auf der einen, der lyrischen und Buffo-Gruppe auf der anderen Seite. Schon in der Unterbrechung der Ouvertüre tritt der Gegensatz zwischen der in lautem Gebaren vordringlichen türkischen Welt und dem ritterlichen Anstand des in diese Umwelt entrückten Belmonte in Erscheinung.

Auf der Suche nach Constanze, seiner verlorenen Geliebten, ist der spanische Ritter Belmonte in den Garten des Landhauses des Bassa Selim vorgedrungen, wo er sie im Serail eingeschlossen weiß. Er spricht den Aufseher Osmin an und fragt ihn nach Pedrillo, seinem eigenen Diener, der mit Constanze und deren Zofe Blondchen gemeinsam durch Seeräuber an den Bassa verkauft wurde und nun als Gärtnerbursche tätig ist. Osmin aber ist auf Pedrillo nicht gut zu sprechen und weist Belmonte hinaus, da er die wahren Absichten der beiden argwöhnt. Auch über den bald darauf erscheinenden Pedrillo ergießt er seinen Unmut und Argwohn. Als Osmin abgeht, treffen sich Belmonte und Pedrillo und dieser berichtet, daß zwar Constanze von Selim mit seiner Liebe bestürzt wird, aber Belmonte bisher die Treue gehalten hat. Seine eigene Liebste, Blondchen, ist freilich bei Osmin in weniger ritterlichen Händen. Um Gelegenheit zur Flucht zu finden, will Pedrillo seinen Herrn dem Bassa, bei dem er sich schon durch seine Gärtnerkunst beliebt gemacht hat, als Baumeister vorstellen. Selim erscheint mit Constanze, während Belmonte sich verstecken muß, und beklagt sich über deren Zurückhaltung, erklärt ihr aber zugleich, daß er sie nicht zwingen, sondern die Zeit abwarten wolle. Nach ihrem Abgang wird Belmonte von Bassa gnädig aufgenommen. Trotz Osmins Widerspruch gehen sie in den Palast. Dieser grimmige Aufseher steckt übrigens gehörig unter dem Pantoffel seines Blondchens. Während Selim hofft, Constanze durch List gewinnen zu können, teilt Pedrillo Blondchen den Fluchtplan Belmontes mit, dann macht er sich daran, Osmin durch Trunkenheit unschädlich zu machen. Osmin wird durch den Trunk sehr zutraulich. Den Bewußtlosen schleppt Pedrillo hinaus. Die Flucht wird zwischen den vier verabredet. Um Mitternacht erscheinen Belmonte und Pedrillo und geben durch Gesang das Zeichen. Aber ein stummer Wächter hat sie bemerkt und den Osmin herbeigeholt. Dieser schlägt Lärm und die Wache bringt die vier Flüchtlinge zurück. Sie werden vor Selim geführt und dieser erkennt in Belmonte den Sohn seines ärgsten Feindes. Er kündigt ein strenges Strafgericht an, überrascht dann aber durch großmütiges Verzeihen. Osmin ist der einzige, den die Bewunderung dieser Großmut nicht mitreißt.



NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

● im Siemenshaus Mannheim, N 7, 18

---

---

Samstag, den 18. Dezember 1943, 16 Uhr

● II. Kammermusik-Konzert

Wundersame Liebesgeschichte  
der schönen Magelone

von Ludwig Tieck

mit den

Romanzen von Joh. Brahms

op. 33

Mitwirkende:

Elisabeth Funcke, Heinrich Hölzlin

Am Flügel: Rudolf Boruvka

Es wird gebeten, von Beifallsbezeugungen vor Schluß des Konzerts absehen  
zu wollen.

Stemmeldruck, Schweigingen

# STADTTHEATER HEIDELBERG

*Gastspiel des Nationaltheaters Mannheim*

Samstag, den 18. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# STADTTHEATER HEIDELBERG

*Gastspiel des Nationaltheaters Mannheim*

Samstag, den 18. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten ✓

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

### Erster Klasse ✓

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

## im Pfalzbau Ludwigshafen

---

Sonntag, den 19. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“, Mannheim, für Rüstungsarbeiter

# TIEFLAND

Musikdrama in einem Vorspiel und zwei Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### Personen:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer		Hans Leyendecker
Tommaso, der Älteste der Gemeinde		Hans Vögele
Moruccio, Mühlknecht	} im Dienste Sebastianos }	Christian Könker
Martha		Glanka Zwingenberg
Pepa		Erika Schmidt
Antonia		Nora Landerich
Rosalía		Irene Ziegler
Nuri		Hildegard Stolz
Pedro, ein Hirt		Georg Fassnacht
Nando, ein Hirt		Max Baltruschat
Ein Bauer		Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fuße der Pyrenäen.

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

Anfang 9,30 Uhr

Ende gegen 12,00 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck. Schwegingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 19. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

#### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

#### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 11 Uhr

Ende etwa 13 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommen der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 19. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

#### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

#### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 11 Uhr

Ende etwa 13 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommen des Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 19. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

#### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

##### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

##### Hierauf:

#### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

##### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 14<sup>5</sup> Uhr

Ende etwa 17<sup>7</sup> Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 19. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

### Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

#### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

##### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

##### Hierauf:

#### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

##### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 14<sup>5</sup> Uhr

Ende etwa 17<sup>7</sup> Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

*Dr. H. A.*

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 22. Dezember 1943

Zum ersten Male:

# Weihnachtsmärchen

Ein Spiel mit Musik und Tanz

Musik nach bekannten Melodien bearbeitet von Hans Fuß

Text von Hans Arnold

Choreographie und Inszenierung: Wera Donalies

Musikalische Leitung: Hans Fuß

### Personen des Rahmenspiels:

Bruder Lustig . . . . . Kurt Rackelmann  
Die Märchenfee . . . . . Gisela Holzinger

### Personen des 1. Bildes:

Schneeweißchen . . . . . Inge Neumeister  
Rosenrot . . . . . Ilse Uhlhorn  
Der Zwerg . . . . . Lucienne Amerycks  
Der Bär . . . . . Gerda Lehr

### Personen des 2. Bildes:

Schneewittchen . . . . . Gisela von Stosch  
Die sieben Zwerge . . . . . Ballettschule  
Die böse Stiefmutter . . . . . Trude Albert

### Personen des 3. Bildes:

Dornröschen . . . . . Inge Neumeister  
Der Prinz . . . . . Hannelore Neeb  
Der König . . . . . Fritz Bartling  
Die Rosenkönigin . . . . . Gisela von Stosch  
Küchenpersonal, Hofgesellschaft . . . . . Ballettschule

### Vorkommende Tänze:

1. Tanz der Elfen . . . . . Trude Albert und die Tanzgruppe  
2. Tanz der Rosen . . . . . Gisela v. Stosch und Tanzgruppe

### 3. Tänze der Puppen:

Der Pupp doktor . . . . . Lotti Quednau  
Baby-Puppe . . . . . Helga Petzold  
Das Tiroler-Paar . . . . . Gotly Hausler  
Lotte Mohr  
Die Japanerin . . . . . Elisabeth Homolatsch  
Die kleine Puppenfee . . . . . Greta Loser  
Der Rosenelf . . . . . Eva Grunewald

Anfang 14 Uhr

Ende etwa 15,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den 22. Dezember 1943

# Weihnachtsmärchen

Ein Spiel mit Musik und Tanz

Musik nach bekannten Melodien bearbeitet von Hans Fuß

Text von Hans Arnold

Choreographie und Inszenierung: Wera Donalies

Musikalische Leitung: Hans Fuß

### Personen des Rahmenspiels:

Bruder Lustig . . . . . Kurt Rackelmann  
Die Märchenfee . . . . . Gisela Holzinger

### Personen des 1. Bildes:

Schneeweißchen . . . . . Inge Neumeister  
Rosenrot . . . . . Ilse Uhlhorn  
Der Zwerg . . . . . Lucienne Amerycks  
Der Bär . . . . . Gerda Lehr

### Personen des 2. Bildes:

Schneewittchen . . . . . Gisela von Stosch  
Die sieben Zwerge . . . . . Ballettschule  
Die böse Stiefmutter . . . . . Trude Albert

### Personen des 3. Bildes:

Dornröschen . . . . . Inge Neumeister  
Der Prinz . . . . . Hannelore Neeb  
Der König . . . . . Fritz Bartling  
Die Rosenkönigin . . . . . Gisela von Stosch  
Küchenpersonal, Hofgesellschaft . . . . . Ballettschule

### Vorkommende Tänze:

1. Tanz der Elfen . . . . . Trude Albert und die Tanzgruppe  
2. Tanz der Rosen . . . . . Gisela v. Stosch und Tanzgruppe

### 3. Tänze der Puppen:

Der Pupp doktor . . . . . Lotti Quednau  
Baby-Puppe . . . . . Helga Petzold  
Das Tiroler-Paar . . . . . Gotly Hausler  
Lotte Mohr  
Die Japanerin . . . . . Elisabeth Homolatsch  
Die kleine Puppenfee . . . . . Greta Loser  
Der Rosenelf . . . . . Eva Grunewald

Anfang 16 Uhr

Ende etwa 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen







# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

Freitag, den 24. Dezember 1943

# Weihnachtsmärchen

Ein Spiel mit Musik und Tanz

Musik nach bekannten Melodien bearbeitet von Hans Fuß

Text von Hans Arnold

Choreographie und Inszenierung: Wera Donalies

Musikalische Leitung: Hans Fuß

Personen des Rahmenspiels:

Bruder Lustig . . . . . Kurt Rackelmann  
Die Märchenfee . . . . . Gisela Holzinger

Personen des 1. Bildes:

Schneeweißchen . . . . . Inge Neumeister  
Rosenrot . . . . . Ilse Uhlhorn  
Der Zwerg . . . . . Lucienne Amerycks  
Der Bär . . . . . Gerda Lehr

Personen des 2. Bildes:

Schneewittchen . . . . . Gisela von Stosch  
Die sieben Zwerge . . . . . Ballettschule  
Die böse Stiefmutter . . . . . Trude Albert

Personen des 3. Bildes:

Dornröschen . . . . . Inge Neumeister  
Der Prinz . . . . . Hannelore Neeb  
Der König . . . . . Fritz Bartling  
Die Rosenkönigin . . . . . Gisela von Stosch  
Küchenpersonal, Hofgesellschaft . . . . . Ballettschule

Vorkommende Tänze:

1. Tanz der Elfen . . . . . Trude Albert und die Tanzgruppe  
2. Tanz der Rosen . . . . . Gisela v. Stosch und Tanzgruppe

3. Tänze der Puppen:

Der Pupp doktor . . . . . Lotti Quednau  
Baby-Puppe . . . . . Helga Petzold  
Das Tiroler-Paar . . . . . Gotly Hausler  
Die Japanerin . . . . . Lotte Mohr  
Die kleine Puppenfee . . . . . Elisabeth Homolatsch  
Der Rosenelf . . . . . Greta Loser  
Eva Grunewald

Anfang 14 Uhr

Ende etwa 15,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

Samstag, den 25. Dezember 1943

### Cavalleria rusticana

(Sizilianische Bauernehre)

Oper in einem Aufzug

Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger

Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci

Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

Personen:

Santuzza, eine junge Bäuerin . . . . .	Glanka Zwingenberg
Turiddu, ein junger Bauer . . . . .	Walter Siegbrecht
Lucia, seine Mutter . . . . .	Irene Ziegler
Alfio, ein Fuhrmann . . . . .	Hans Schweska
Lola, seine Frau . . . . .	Erika Schmidt
Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder	

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf:

### Der Bajazzo

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog

Dichtung und Musik von Ruggiero Leoncavallo

Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

Personen:

Canio, Direktor einer Dorfkomödiantentruppe	} in der Komödie	Bajazzo	Georg Faßnacht
Nedda, sein Weib		Colombine	Käthe Dietrich
Tonio, Komödiant		Taddeo	Hans Leyendecker
Beppo, Komödiant		Harlekin	Walter Siegbrecht
Silvio, ein Bauer			Christian Könker
Ein Bauer			Adolf Effelberger

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inspizient: Willy Appel

Pause nach „Cavalleria rusticana“

Anfang 9,30 Uhr

Ende nach 12 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 25. Dezember 1943

# Weihnachtsmärchen

Ein Spiel mit Musik und Tanz

Musik nach bekannten Melodien bearbeitet von Hans Fuß

Text von Hans Arnold

Choreographie und Inszenierung: Wera Donalies

Musikalische Leitung: Hans Fuß

### Personen des Rahmenspiels:

Bruder Lustig . . . . . Kurt Rackelmann  
Die Märchenfee . . . . . Gisela Holzinger

### Personen des 1. Bildes:

Schneeweißchen . . . . . Inge Neumeister  
Rosenrot . . . . . Ilse Uhlhorn  
Der Zwerg . . . . . Lucienne Amerycks  
Der Bär . . . . . Gerda Lehr

### Personen des 2. Bildes:

Schneewittchen . . . . . Gisela von Stosch  
Die sieben Zwerge . . . . . Ballettschule  
Die böse Stiefmutter . . . . . Trude Albert

### Personen des 3. Bildes:

Dornröschen . . . . . Inge Neumeister  
Der Prinz . . . . . Hannelore Neeb  
Der König . . . . . Fritz Bartling  
Die Rosenkönigin . . . . . Gisela von Stosch  
Küchenpersonal, Hofgesellschaft . . . . . Ballettschule

### Vorkommende Tänze:

1. Tanz der Elfen . . . . . Trude Albert und die Tanzgruppe  
2. Tanz der Rosen . . . . . Gisela v. Stosch und Tanzgruppe

### 3. Tänze der Puppen:

Der Pupp doktor . . . . . Lotti Quednau  
Baby-Puppe . . . . . Helga Petzold  
Das Tiroler-Paar . . . . . Gotly Hausler  
Lotte Mohr  
Die Japanerin . . . . . Elisabeth Homolatsch  
Die kleine Puppenfee . . . . . Greta Loser  
Der Roseneif . . . . . Eva Grunewald

Anfang 14 Uhr

Ende etwa 15,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓  
im Siemenshaus Mannheim, N 7, 18

---

Samstag, den 25. Dezember 1943 (1. Weihnachtstag), 16 Uhr

III. Kammermusik-Konzert

Wundersame Liebesgeschichte  
der schönen Magelone

von Ludwig Tieck

mit den

Romanzen von Joh. Brahms

op. 33

Mitwirkende:

Elisabeth Funcke, Heinrich Hölzlin

Am Flügel: Rudolf Boruvka

Es wird gebeten, von Beifallsbezeugungen vor Schluß des Konzerts absehen  
zu wollen.

Die Sage von der schönen Magelone war um 1180 in einem provençalischen Gedicht behandelt. Später wurde sie in französische Prosa umgewandelt, und zwar in Form eines Romanes, der dann um 1457 zu einem Volksbuch wurde. 1535 erschien eine deutsche Bearbeitung, die auch dann in die deutschen Volksbücher Schwabs aufgenommen wurde. Ludwig Tieck (1773 bis 1853) entnahm seine „Wundersame Liebesgeschichte der schönen Magelone“ dem Volksbuch Schwabs. Der zarte Stoff der Dichtung reizte den Hochromantiker Tieck ungemein, und die 1838 mit den schönen Holzschnitten von Ludwig Richter veröffentlichte, nun ganz und gar deutsch gewordene Liebesgeschichte sprach der empfindsamen Zeit sehr zu Herzen. Als Johannes Brahms 1865 die ersten sechs Romanzen und 1869 die anderen neun als Op. 33 unter dem Titel „Romanzen aus Magelone“ veröffentlichte, hatte er damit einen neuen Liederkreis geschaffen im Sinne von Beethovens „An die ferne Geliebte“, Schuberts „Schöne Müllerin“ und Schumanns „Dichterliebe“, die er alle durch seine Liederkonzerte mit dem Sänger Stockhausen kannte. Nicht alle Romanzen von Tieck vertonte Brahms. Auch machte er zunächst seine Lieder in keiner Weise abhängig von Tiecks Märchen. Wenn er andererseits auch glaubte, seine Lieder gewannen durch die Volkstümlichkeit des Märchens, so war er im Irrtum. Umgekehrt: Seine Lieder führen erst nach und nach wieder zu der Schönheit des stimmungsvollen Märchens, und so fängt man vereinzelt wieder an, die Lieder im Zusammenhange mit dem Märchen vorzutragen. Und der Erfolg hat bisher diese Unternehmungen in vollem Umfange gerechtfertigt. Im Zusammenhange mit dem Märchen werden die Lieder um ein vieles verständlicher, und auch der breiteren Schicht der Kunstungrigen zugänglich. Und so ist es auch möglich, aus dieser besinnlichen Stunde in ernster Zeit wieder neue Kraft zu schöpfen.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 25. Dezember 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 16,30 Uhr

Ende etwa 18,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen



SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 26. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

# Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang <sup>11</sup>~~10~~ Uhr

Ende etwa <sup>13:15</sup>~~10,15~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Sonntag, den 26. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langhein
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland } von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Egbert v. Klitzing Hertha Fuchs
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Karl Marx
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Robert Kleinert
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Ernst Langhein
Ein Schaffner . . . . .	Lola Mebius
Ein Zugführer . . . . .	Kaju Golembiewski Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang 15 Uhr

Ende etwa 16,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# STADTTHEATER HEIDELBERG

*Gastspiel des Nationaltheaters Mannheim*

Montag, den 27. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 17 Uhr

Ende etwa 19,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck. Schweigingen

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein Liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Dienstag 28*

Sonntag, den 26. Dezember 1943

Geschlossene Vorstellung der NSC „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter

*für Kriegsverwundete*

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langhein
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland }	Egbert v. Klitzing
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsotmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langhein
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

*M*  
Anfang ~~7~~ Uhr

*1545*  
Ende etwa ~~12,15~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



Rokokotheater Schwetzingen

Mittwoch, 29. 12. 1943

Weihnachtsmärchen

BT, jedoch BR nicht

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rokokotheater* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schwekingen*

*Montag* 29  
*Mittwoch* Sonntag, den 29. Dezember 1943

## Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

### Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

### Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters {	Jolande von Rohden
Der Eitle } {	Hannelore Neeb
Der Lustige } {	Lotti Quednau

Vier Pagen

**Bitte wenden!**

Hierauf:

# Spiel oder Ernst?

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Gfanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

<sup>16</sup>  
Anfang 10 Uhr

<sup>1815</sup>  
Ende etwa 12,15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmeldruck, Schwetzingen

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Damersstag* 30.  
Sonntag, den 26. Dezember 1943

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar	Egbert v. Klitzing
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland	Hertha Fuchs
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

<sup>30</sup>  
Anfang 15 Uhr

<sup>17:15</sup>  
Ende etwa 16,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## im Pfalzbau Ludwigshafen

*Donnerstag* 30.  
Samstag, den 25. Dezember 1943

### Cavalleria rusticana

(Sizilianische Bauernehre)

Oper in einem Aufzug

Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger

Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci

Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

#### Personen:

Santuzza, eine junge Bäuerin . . . . .	Glanka Zwingenberg	<i>John Wittmann</i>
Turiddu, ein junger Bauer . . . . .	<del>Walter Siegbrecht</del>	<i>a.f.</i>
Lucia, seine Mutter . . . . .	Irene Ziegler	
Alfio, ein Fuhrmann . . . . .	Hans Schweska	
Lola, seine Frau . . . . .	<del>Erika Schmitt</del>	<i>Hara Landwehr</i>

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf:

### Der Bajazzo

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog

Dichtung und Musik von Ruggiero Leoncavallo

Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger — Spielleitung: Wilhelm Trieloff

#### Personen:

Canio, Direktor einer Dorfkomödiantentruppe	} in der Komödie	Bajazzo	Georg Faßnacht
Nedda, sein Weib		Colombine	Käthe Dietrich
Tonio, Komödiant		Taddeo	Hans Leyendecker
Beppo, Komödiant		Harlekin	<del>Walter Siegbrecht</del>
Silvio, ein Bauer			Christian Könker
Ein Bauer			Adolf Effelberger

*Hann*  
*Ballinisch*

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inspizient: Willy Appel

Pause nach „Cavalleria rusticana“

Anfang ~~9:30~~ Uhr

Ende nach ~~12~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Freitag* 31. *Dezember*

Donnerstag, den 25. November 1943

## „Die Nacht in Siebenbürgen“

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*31. Dezember*  
Freitag, den ~~26. November~~ 1943

Der Vetter aus Dingsda

Operette von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: ~~Karl Klaus~~ — Spielleitung: Hans Becker

*Morgen Bodars*

PERSONEN :

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	Fritz Bartling
Hans }	Christian Könker

Ort der Handlung: Schloss de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Anfang 16 Uhr

Ende 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.





Prokothheater Schwabingen  
Samstag, den 1. Januar 1964  
Zum ersten Male:

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.  
Spielleiter: Roland Riedinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Annelie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voß, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kessler  
Elisabeth Fuchs  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor  
Josef Kemert  
Kaino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Annelie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inszenient: Herbert Feisser.

15 Uhr

MUSIKALISCHE AKADEMIE DER STADT MANNHEIM

---

## Christuskirche

Samstag, den 1. Januar 1944, 16 Uhr

Das Nationaltheaterorchester

Leitung: Eugen Bodart

Anton Bruckner: 4. Sinfonie Es-dur (Romantische)

Ruhig bewegt

Andante

Scherzo, bewegt

Finale, mäßig bewegt



Einladung zum Abonnement  
der  
Acht Akademiekonzerte  
in der Christuskirche  
jeweils Samstag, 16 Uhr

Die genauen Daten werden in den Tageszeitungen bekannt gegeben.

Dauerkarten von RM 17.— bis RM 42.—

Die Besucher der ehemaligen Montagskonzerte, die für die Akademie-  
konzerte Dauerkarten nehmen wollen, bitten wir in der Geschäftsstelle,  
Charlottenstraße 9, Telefon 406 15 vorzusprechen.

\*

I. Akademiekonzert

Samstag, den 8. Januar 1944

Leitung: Eugen Bodart

Solist: Hermann von Beckerath (Violoncello)

A. Dvorak: Konzert für Violoncello

Joh. Brahms: Sinfonie Nr. 1

O/0669

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Sonntag* *2. Januar*  
Freitag, den 3. Dezember 1945

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

~~In neuer Einstudierung:~~

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

~~In neuer Einstudierung:~~

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland }	Egbert v. Klitzing
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Hertha Fuchs
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Karl Marx
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Robert Kleinert
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Ernst Langheinz
Ein Schaffner . . . . .	Lola Mebius
Ein Zugführer . . . . .	Kaju Golembiewski
	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

*10*  
Anfang ~~10~~ Uhr

*12*  
Ende etwa ~~12~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schweigen

## Zum Ludwig-Thoma-Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Sonntag* *2. Januar*  
Freitag, den 3. Dezember 1945

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

~~In neuer Einstudierung:~~

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

Hierauf:

~~In neuer Einstudierung:~~

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Egbert v. Klitzing	
Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland } Hertha Fuchs	
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

Anfang <sup>10</sup> 10 Uhr

Ende etwa <sup>12</sup> 12 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schweigen

## Zum Ludwig-Thoma-Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Samstag* *2. Januar*  
~~Samstag~~, den ~~4.~~ Dezember 194~~7~~

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans } . . . . .	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Mittwoch, den <sup>5. Januar</sup> 22. Dezember 1944

Zum ersten Male:

# Weihnachtsmärchen

Ein Spiel mit Musik und Tanz

Musik nach bekannten Melodien bearbeitet von Hans Fuß

Text von Hans Arnold

Choreographie und Inszenierung: Wera Donalies

Musikalische Leitung: Hans Fuß

Personen des Rahmenspiels:

Bruder Lustig . . . . . Kurt Rackelmann  
Die Märchenfee . . . . . Gisela Holzinger

Personen des 1. Bildes:

Schneeweißchen . . . . . Inge Neumeister  
Rosenrot . . . . . Ilse Uhlhorn  
Der Zwerg . . . . . Lucienne Amerycks  
Der Bär . . . . . Gerda Lehr

Personen des 2. Bildes:

Schneewittchen . . . . . Gisela von Stosch  
Die sieben Zwerge . . . . . Ballettschule  
Die böse Stiefmutter . . . . . Trude Albert

Personen des 3. Bildes:

Dornröschen . . . . . Inge Neumeister  
Der Prinz . . . . . Hannelore Neeb  
Der König . . . . . Fritz Bartling  
Die Rosenkönigin . . . . . Gisela von Stosch  
Küchenpersonal, Hofgesellschaft . . . . . Ballettschule

Vorkommende Tänze:

1. Tanz der Elfen . . . . . Trude Albert und die Tanzgruppe  
2. Tanz der Rosen . . . . . Gisela v. Stosch und Tanzgruppe

3. Tänze der Puppen:

Der Pupp doktor . . . . . Lotti Quednau  
Baby-Puppe . . . . . Helga Petzold  
Das Tiroler-Paar . . . . . Gotly Hausler  
Lotte Mohr  
Die Japanerin . . . . . Elisabeth Homolatsch  
Die kleine Puppenfee . . . . . Greta Loser  
Der Rosenelf . . . . . Eva Grunewald

Anfang <sup>7</sup>14 Uhr

Ende etwa 15,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmledruck, Schwetzingen

Rokokotheater Schwaibingen  
Mittwoch, den 5. Januar 1944

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Beckers.  
Spielleiter: Roland Riedlinger.

PERSONEN:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Volz, Oberhofmeisterin  
General von Gollin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswelder  
Kammerdiener Martin

Walter Kissler  
Elisabeth Fuchs  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mevius  
Karl Marx  
Stefan Viktor  
Josef Reubert  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inszeniert: Herbert Kissler.

1530

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Donnerstag 6. Januar*  
Samstag, den 18. Dezember 1943

## Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich <del>Cramer</del> Hölzlin
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## „Die Entführung aus dem Serail“

Die Erstaufführung dieses Werkes fand am 12. Juli 1782 in dem von Joseph II. in Wien geschaffenen „Nationaltheater“ statt. Es ist die erste große auf einen deutschen Text komponierte Oper Mozarts, entscheidend für die Entwicklung des deutschen Singspiels zur ernsthaften Kunstgattung.

Der Zauber dieser Oper liegt noch heute in der engen Verbindung der musikalischen Einfälle mit dem Charakter und Reiz der orientalischen Stoffwelt, der musikalischen Charakteristik der Personen und besonders in der Durchführung der doppelten Kontraste: der Spanier und Türken auf der einen, der lyrischen und Buffo-Gruppe auf der anderen Seite. Schon in der Unterbrechung der Ouvertüre tritt der Gegensatz zwischen der in lautem Gebaren vordringlichen türkischen Welt und dem ritterlichen Anstand des in diese Umwelt entrückten Belmonte in Erscheinung.

Auf der Suche nach Constanze, seiner verlorenen Geliebten, ist der spanische Ritter Belmonte in den Garten des Landhauses des Bassa Selim vorgedrungen, wo er sie im Serail eingeschlossen weiß. Er spricht den Aufseher Osmin an und fragt ihn nach Pedrillo, seinem eigenen Diener, der mit Constanze und deren Zofe Blondchen gemeinsam durch Seeräuber an den Bassa verkauft wurde und nun als Gärtnerbursche tätig ist. Osmin aber ist auf Pedrillo nicht gut zu sprechen und weist Belmonte hinaus, da er die wahren Absichten der beiden argwöhnt. Auch über den bald darauf erscheinenden Pedrillo ergießt er seinen Unmut und Argwohn. Als Osmin abgeht, treffen sich Belmonte und Pedrillo und dieser berichtet, daß zwar Constanze von Selim mit seiner Liebe bestürmt wird, aber Belmonte bisher die Treue gehalten hat. Seine eigene Liebste, Blondchen, ist freilich bei Osmin in weniger ritterlichen Händen. Um Gelegenheit zur Flucht zu finden, will Pedrillo seinen Herrn dem Bassa, bei dem er sich schon durch seine Gärtnerkunst beliebt gemacht hat, als Baumeister vorstellen. Selim erscheint mit Constanze, während Belmonte sich verstecken muß, und beklagt sich über deren Zurückhaltung, erklärt ihr aber zugleich, daß er sie nicht zwingen, sondern die Zeit abwarten wolle. Nach ihrem Abgang wird Belmonte von Bassa gnädig aufgenommen. Trotz Osmins Widerspruch gehen sie in den Palast. Dieser grimmige Aufseher steckt übrigens gehörig unter dem Pantoffel seines Blondchens. Während Selim hofft, Constanze durch List gewinnen zu können, teilt Pedrillo Blondchen den Fluchtplan Belmontes mit, dann macht er sich daran, Osmin durch Trunkenheit unschädlich zu machen. Osmin wird durch den Trunk sehr zutraulich. Den Bewußtlosen schleppt Pedrillo hinaus. Die Flucht wird zwischen den vier verabredet. Um Mitternacht erscheinen Belmonte und Pedrillo und geben durch Gesang das Zeichen. Aber ein stummer Wächter hat sie bemerkt und den Osmin herbeigeholt. Dieser schlägt Lärm und die Wache bringt die vier Flüchtlinge zurück. Sie werden vor Selim geführt und dieser erkennt in Belmonte den Sohn seines ärgsten Feindes. Er kündigt ein strenges Strafgericht an, überrascht dann aber durch großmütiges Verzeihen. Osmin ist der einzige, den die Bewunderung dieser Großmut nicht mitreißt.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Platanen* ~~ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN~~

Ludwigshafen

*Donnerstag 6. Januar*  
Samstag, den 25. Dezember 1943 ✓

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 16,30 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS,“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wohlust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Sonntag* *8. Januar*  
Sonntag, den 12. Dezember 1944

~~Geschlossene Vorstellung der N.S.G. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter~~

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland }	Egbert v. Klitzing
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

*1530*  
Anfang *14* Uhr

*1730*  
Ende etwa *15* Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden



## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner alt-bayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Sonntag* *8. Januar*  
Sonntag, den 12. Dezember 1944

~~Geschlossene Vorstellung der N.S.G. „Kraft durch Freude“ für Rüstungsarbeiter~~

## Ludwig-Thoma-Einakter

Spielleitung: Hans Becker

### Die kleinen Verwandten

Lustspiel in einem Aufzug von Ludwig Thoma

#### Personen:

Heinrich Hässler, Regierungsrat . . . . .	Karl Marx
Mama Hässler . . . . .	Edith Bonus
Ida, beider Tochter . . . . .	Aimée Stadler
Josef Bonholzer, Oberaufseher aus Dornstein . . . . .	Ernst Langheinz
Babette Bonholzer, seine Frau, Schwester des Regierungsrates . . . . .	Lola Mebius
Max Schmitt, Kaufmann, Inhaber von Hugo Schmitts sel. Erben . . . . .	Kurt Rackelmann

Das Stück spielt in der Wohnung des Regierungsrates  
in der Kreisstadt Großheubach in Bayern

#### Hierauf:

### Erster Klasse

Bauernschwank in einem Akt von Ludwig Thoma

#### Personen:

Kaufmann Stüwe aus Neuruppin . . . . .	Kurt Rackelmann
Assessor Alfred von Kleewitz } junges Ehepaar } Lotte von Kleewitz } aus Norddeutschland }	Egbert v. Klitzing
von Scheibler, kgl. bayer. Ministerialrat . . . . .	Karl Marx
Sylvester Gsottmaier, Ökonom . . . . .	Robert Kleinert
Josef Filser, Ökonom und Abgeordneter . . . . .	Ernst Langheinz
Marie Filser, dessen Ehefrau . . . . .	Lola Mebius
Ein Schaffner . . . . .	Kaju Golembiewski
Ein Zugführer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt in einem Eilzugcoupé erster Klasse

Ort: Oberbayern

Inspizient: Georg Zimmermann

*1530*  
Anfang *14* Uhr

*1730*  
Ende etwa *15* Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden

## Zum Ludwig-Thoma Abend

Ludwig Thoma ist einer der wenigen großen Meister der kurzen Form, der erzählenden wie der dramatischen. Längst sind seine zahllosen Geschichten zum Volksgut geworden, so einfach und ungekünstelt sind sie geschrieben, und so voller Kunst sind sie zugleich in ihrer Ausdruckskraft, mit der in wenigen Worten alles gesagt ist — nicht nur das Wirksame, sondern auch das Wesentliche. Ebenso gehören seine Einakter zum Besten, was wir in dieser dramatischen Kurzform besitzen, zwingend in der Kunst der Charakterisierung, die mit ein paar Strichen Menschen und Situationen zu schaffen vermag, angefüllt mit Leben bis an den Rand, nicht weniger zwingend auch in ihrem Aufbau und in der vollendeten Sicherheit der dramatischen Lösungen. Vielleicht ist Thoma in dieser Hinsicht nur noch mit Curt Goetz vergleichbar, wenn er auch sonst aus einer ganz anderen Richtung herkommt. Freilich besitzt auch er, der langjährige Mitarbeiter des „Simplizissimus“, die Schärfe des satirischen Witzes, und „Die kleinen Verwandten“ stehen der „Toten Tante“ etwa nicht einmal allzu fern, aber Thoma ist vor allem noch etwas anderes: Er ist der Dichter seiner altbayerischen Heimat. So wie er die Menschen Tag für Tag als Amtsrichter in ihren Nöten und Schwächen kennen und auch lieben gelernt hatte, so läßt er sie vor uns wieder erstehen, ohne Schminke und ohne falsche Bauernromantik, aber mit dem Humor eines großen und weiten Herzens. Es ist ihm gewiß nicht leicht gemacht worden, und er hat sich oft und zum Teil in sehr bitterer Weise mit Engstirnigkeit, mit verstockten Seelen und Geistern herumschlagen müssen, und so ist zuweilen auch in seinen Werken ein grollender polemischer Unterton nicht zu überhören. Für uns, die wir diese Dinge längst weit hinter uns gebracht haben, ist das nicht mehr das Entscheidende. Für uns ist der bayerische Landtagsabgeordnete Josef Filser, der in „Erster Klasse“ zum „regieren“ nach München reist, und von dem wir in den berühmten Filserbriefen ein wahrhaft unvergängliches Konterfei politischer Dunkelmännerei besitzen, eine Quelle reiner Heiterkeit geworden. Denn Ludwig Thoma sah nicht nur die Enge seiner Heimat, er besaß auch die Tiefe und die Weltenweite eines Humors, der alle Zeiten überdauert.

Dr. H. A.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

*Stadttheater* im Pfalzbau Ludwigshafen *Heidelberg*

*Samstag 8. Januar*  
~~Donnerstag~~, den 9. Dezember 1943

## TIEFLAND

Musikdrama in einem Vorspiel und zwei Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### Personen:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer	} im Dienste Sebastianos }	Hans Leyendecker
Tommaso, der Älteste der Gemeinde		Hans Vögele
Moruccio, Mühlknecht		Christian Könker
Martha		Glanka Zwingenberg
Pepa		Erika Schmidt
Antonia		Nora Landerich
Rosalía		Irene Ziegler
Nuri		Hildegard Stolz
Pedro, ein Hirt		Georg Fassnacht
Nando, ein Hirt		Max Baltruschat
Ein Bauer		Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fuße der Pyrenäen.

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

*17*  
Anfang ~~16~~ Uhr

*1930*  
Ende gegen ~~18,30~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

*Operntheater Schwetzingen*

*Sonntag, den 9. Januar 1944*

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.

Spielleiter: Roland Ricklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Annelie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voll, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kieeler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Görtz  
Josef Renkert  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Annelie von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Norbert Weisser.

1430

# ~~STADTTHEATER HEIDELBERG~~ ✓

## Gastspiel

~~des~~

Nationaltheaters Mannheim

*Rokokotheater Schwetzingen*

Freitag, den 10. Dezember 1947

*Heidelberg*

*12. Januar*

## Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

### Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
	Trude Albert
Die Freundinnen . . . . .	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters {	Jolande von Rohden
Der Eitle } {	Hannelore Neeb
Der Lustige } {	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!

Hierauf:

# Spiel oder Ernst?

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabandè“

<sup>1530</sup>  
Anfang 1½ Uhr

<sup>1745</sup>  
Ende etwa 19.15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmledruck, Schwetzingen

Stadttheater Heidelberg

Heidelberg, den 12. Januar 1994

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.

Spielleiter: Roland Ricklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voß, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kiesler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebius  
Karl Marx  
Stefan Viktor Gortz  
Josef Renkert  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Norbert Weisser.

17 Uhr



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Donnerstag 13. Januar*  
Samstag, den ~~4.~~ Dezember 1943

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*15. Januar*  
Samstag, den ~~18.~~ Dezember 1944

# Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich <del>Gramer</del> <i>Hölzlin</i>
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

## „Die Entführung aus dem Serail“

Die Erstaufführung dieses Werkes fand am 12. Juli 1782 in dem von Joseph II. in Wien geschaffenen „Nationaltheater“ statt. Es ist die erste große auf einen deutschen Text komponierte Oper Mozarts, entscheidend für die Entwicklung des deutschen Singspiels zur ernsthaften Kunstgattung.

Der Zauber dieser Oper liegt noch heute in der engen Verbindung der musikalischen Einfälle mit dem Charakter und Reiz der orientalischen Stoffwelt, der musikalischen Charakteristik der Personen und besonders in der Durchführung der doppelten Kontraste: der Spanier und Türken auf der einen, der lyrischen und Buffo-Gruppe auf der anderen Seite. Schon in der Unterbrechung der Ouvertüre tritt der Gegensatz zwischen der in lautem Gebaren vordringlichen türkischen Welt und dem ritterlichen Anstand des in diese Umwelt entrückten Belmonte in Erscheinung.

Auf der Suche nach Constanze, seiner verlorenen Geliebten, ist der spanische Ritter Belmonte in den Garten des Landhauses des Bassa Selim vorgedrungen, wo er sie im Serail eingeschlossen weiß. Er spricht den Aufseher Osmin an und fragt ihn nach Pedrillo, seinem eigenen Diener, der mit Constanze und deren Zofe Blondchen gemeinsam durch Seeräuber an den Bassa verkauft wurde und nun als Gärtnerbursche tätig ist. Osmin aber ist auf Pedrillo nicht gut zu sprechen und weist Belmonte hinaus, da er die wahren Absichten der beiden argwöhnt. Auch über den bald darauf erscheinenden Pedrillo ergießt er seinen Unmut und Argwohn. Als Osmin abgeht, treffen sich Belmonte und Pedrillo und dieser berichtet, daß zwar Constanze von Selim mit seiner Liebe bestürmt wird, aber Belmonte bisher die Treue gehalten hat. Seine eigene Liebste, Blondchen, ist freilich bei Osmin in weniger ritterlichen Händen. Um Gelegenheit zur Flucht zu finden, will Pedrillo seinen Herrn dem Bassa, bei dem er sich schon durch seine Gärtnerkunst beliebt gemacht hat, als Baumeister vorstellen. Selim erscheint mit Constanze, während Belmonte sich verstecken muß, und beklagt sich über deren Zurückhaltung, erklärt ihr aber zugleich, daß er sie nicht zwingen, sondern die Zeit abwarten wolle. Nach ihrem Abgang wird Belmonte von Bassa gnädig aufgenommen. Trotz Osmins Widerspruch gehen sie in den Palast. Dieser grimmige Aufseher steckt übrigens gehörig unter dem Pantoffel seines Blondchens. Während Selim hofft, Constanze durch List gewinnen zu können, teilt Pedrillo Blondchen den Fluchtplan Belmontes mit, dann macht er sich daran, Osmin durch Trunkenheit unschädlich zu machen. Osmin wird durch den Trunk sehr zutraulich. Den Bewußtlosen schleppt Pedrillo hinaus. Die Flucht wird zwischen den vier verabredet. Um Mitternacht erscheinen Belmonte und Pedrillo und geben durch Gesang das Zeichen. Aber ein stummer Wächter hat sie bemerkt und den Osmin herbeigeholt. Dieser schlägt Lärm und die Wache bringt die vier Flüchtlinge zurück. Sie werden vor Selim geführt und dieser erkennt in Belmonte den Sohn seines ärgsten Feindes. Er kündigt ein strenges Strafgericht an, überrascht dann aber durch großmütiges Verzeihen. Osmin ist der einzige, den die Bewunderung dieser Großmut nicht mitreißt.

# STADTTHEATER HEIDELBERG

Gastspiel

des

~~Nationaltheater Mannheim~~

~~Rokokothater Schmeling~~

Freitag, den 10. Dezember 1944

Sonntag

16. Januar

## Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

### Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

### Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
	Trude Albert
Die Freundinnen . . . . .	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters	Jolande von Rohden
Der Eitle }	Hannelore Neeb
Der Lustige }	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!

Hierauf:

# Spiel oder Ernst?

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

<sup>14 30</sup>  
Anfang 17 Uhr

<sup>16 45</sup>  
Ende etwa 19 15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchenanzug der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmledruck, Schwetzingen

Stadttheater Heidelberg

Dienstag, den 18. Januar 1944

Cavalleria rusticana  
(Sizilianische Bauernoper)

Oper in einem Aufzuge  
Nach dem gleichnamigen Volkstück von G. Berger  
Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Tieloff

Personen:

Santuzza, eine junge Bäuerin	Glauka Swingenberg
Turiddu, ein junger Bauer	Walter Siegbrecht
Lucia, seine Mutter	Irene Sieglar
Alfio, ein Fuhrmann	Hans Schweska
Lola, seine Frau	Briga Schmidt

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf

"DER BAJASSO"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog  
Dichtung und Musik von Ruggero Leoncavallo  
Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Tieloff

Personen:

Canio, Direktor einer Dorf- Komödiantentruppe	der Bajass Georg Passnacht
Hedda, sein Weib	Ko- Colomb, Käthe Dietrich
Tonio, Komödiant	sd- Taddeo, Hans Leyendecker
Beppe, Komödiant	die Harlek, Walter Siegbrecht
Silvio, ein Bauer	Christian Köhler
Ein Bauer	Adolf Eifelberger

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inszeniert: Willy Appel

Pause nach "Cavalleria rusticana".

17 Uhr

Im Spielplanbuch andere Besetzung angegeben:

Turiddu: Gafmacht

Tonio: Schweska

Beppe: Baltoruschat

Robokothheater Schwetzingen

Mittwoch, den 19. Januar 1944

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becke.

Spielleiter: Roland Ricklinger.

PERSONEN:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Adalie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Volz, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Lautnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kießler  
Elisabeth Sander  
Robert Kleinert 4  
Margot Wagner  
Lola Heine  
Karl Marx  
Stefan Viktorow  
Josef Reinhardt  
Selma Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Adalie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Herbert Weisner.

1530

# NATIONALTHEATER MÄNNHEIM ✓

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Kokothheater Schwogingen*

*Donnerstag* *20. Januar*  
Sonntag, den 12. Dezember 1944

## Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Biondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

*1530*  
Anfang ~~10~~ Uhr

*1745*  
Ende ~~12,15~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Samstag* *22. Januar*  
~~Mittwoch, den 8. Dezember 1945~~

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert . . . . .	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin . . . . .	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel . . . . .	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau . . . . .	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen . . . . .	Kurt Rackelmann
Ein Fremder . . . . .	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder . . . . .	Hans Becker
Karl } Diener . . . . .	Fritz Bartling
Hans }	Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang 15,30 Uhr

Ende 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 22. Januar 1944 16 Uhr

im Siemenshaus, N 7.18

Feierstunde

Friedrich von Schiller

Leitung: Friedrich Brandenburg

Vortrag: Dr. Reinhard Buchwald, Heidelberg

Rezitationen: Gisela Holzinger, Friedrich Hölzlin,  
Robert Kleinert

Gesang: Irene Ziegler, Heinrich Hölzlin, Doppelquartett  
des Singchors

Am Flügel: Rudolf Borovka

Vortragsfolge:

- 1.) Die Macht des Gesanges, gesprochen von Gisela Holzinger
- 2.) a) Dithyrambe  
b) Gruppe aus dem Tartarus Franz Schubert  
gesungen von Heinrich Hölzlin
- 3.) a) Hoffnung  
b) Die Worte des Glaubens  
c) Prolog zur Wiedereröffnung des Weimarer Theaters 1798  
gesprochen von Robert Kleinert
- 4.) Vortrag: "Schillers Vermächtnis"  
Dr. Reinhard Buchwald
- 5.) a) Thekla, eine Geisterstimm } Franz Schubert  
b) Des Mädchens Klage }  
gesungen von Irene Ziegler
- 6.) Was kann eine gute stehende Schaubühne eigentlich wirken?  
Eine Vorlesung, gehalten zu Mannheim in der  
öffentlichen Sitzung der Kurpfälzischen deutschen  
Gesellschaft am 26. des Junius 1784,  
gelesen von Friedrich Hölzlin
- 7.) An die Freude  
gesprochen von Gisela Holzinger
- 8.) Reiterlied aus "Wallensteins Lager"  
gesungen von Heinrich Hölzlin und dem Doppelquartett  
des Singchors.

Bitte weitergeben

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Samstag* *23. Januar*  
Samstag, den 11. Dezember 1948

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

*1430*  
Anfang ~~15,30~~ Uhr

*1645*  
Ende etwa ~~17,45~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Steindruck Schwetzingen

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# Rokokotheater Schwetzingen

Freitag, den 26. Januar 1944

Nationaltheater Mannheim

im Rokokotheater Schwetzingen

In neuer Inszenierung: "Die Malenkönigin"

Schäferspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Kalbeck

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. N. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

## Personen:

Philint, Hirte	Christian Köcker
Helene	Hildegard Stolz
Lisette	Issy Beck
Marquis von Monsoupir, genannt Damon	Max Baltruschat
Richard, ein reicher Pächter	Heinrich Hölzlin
Schäfer, Schäferinnen	
Reigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	

## Hierauf:

Zum ersten Male: "Semiramis"

Pantomimisches Ballett

Musik von Chr. W. Gluck

Herausgegeben von Hans Schmidt-Isserstedt

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Choreographie und Tansleitung: Vera Donalies

## Personen:

Ninus, König von Ninive	Fritz Bartling
Semiramis, seine Frau	Vera Donalies
Ninias, beider Sohn	Trude Albert
Assur	Otto Matschmann
Azizia	Gisela von Stosch

Priesterinnen, Dienerinnen - Freunde des Ninias -

Gäste im Palast - Kinder.

Ausführende: Tanzgruppe, Ausbildungsschüler und Kinder der Ballettschule.

## Hierauf:

In neuer Inszenierung: "Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. W. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Krastl

Musikalisch bearbeitet von J. N. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

## Personen:

Der Kadi	Heinrich Camer
Patime, seine Frau	Nora Landerich
Zelmire	Hildegard Stolz
Maradin	Walter Siegbrecht
Omaz, ein Färber	Hans Vögels
Omega, seine Tochter	Gertrud Walker
Ein Aga	Fritz Bartling

Sklaven des Kadi

Die Handlung spielt im Hause des Kadi

Inspizient: Willy Appel

Faues nach "Semiramis"

Anfang 8.30 Uhr

Ende ca. 17.45 Uhr

Rekordtheater Schwetzingen  
Samstag, den 29. Januar 1946

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.

Spielleiter: Roland Rieklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voß, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kieeler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Gurr  
Josef Renkert  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Norbert Weisser.

1530



Rokokothater Schwetzingen  
Samstag den 30. Januar 1944  
In neuer Inszenierung

Nationaltheater Mannheim

im Rokokothater in Schwetzingen

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Eberhardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg  
Bühnenbilder: Helmut Nötzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Görtz
Verrina		Walter Kiesler
Bourgoignino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Lemellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Höllein
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langheins
Romano, ein Maler		Otto Wotschaann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Aimée Städler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Bertha Fuhs
1. Bürger		Kurt Bachmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist  
um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

1430

Große Pause nach dem  
II. Akt (5. Bild)

kleine Pause nach dem IV. Akt  
(9. Bild)



Sonntag, den 30. Januar 1944,  
Jahresfeier.

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater in Schwetzingen

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Hötzel

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua

Robert Kleinert

Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der  
Regierung

Albert Venohr

Fiesko, Graf von Lavagna

} Verschworene  
gegen die  
Regierung

Viktor Stefan Gürts

Verrina

Walter Kiesler

Bourgognino

Egbert v. Klitzing

Kalkagno

Karl Marx

Rocco

Heino Thiele

Graf Luellino, Gianettinos Vertrauter

Friedrich Holzlin

Maisy Hassan, ein Mohr

Ernst Langhein

Romano, ein Maler

Otto Metschmann

Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester

Katharina Berger

Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin

Gisela Holzinger

Bertha, Verrinas Tochter

Aimée Stadler

Arabella, Leonores Kammerfrau

Hertha Fuchs

1. Bürger

Kurt Backmann

2. "

Kaju Golembiewski

Ein Deutscher (von der Leibwache)

Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist  
um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Insipient: Georg Zimmermann

Große Pause nach dem II. Akt (5. Akt),  
kleine Pause nach dem IV. Akt (9. Akt).

Freitag, den 2. Februar 1944

Nationaltheater Mannheim  
in Zusammenarbeit Schwetzingen

"Die Salomonkönigin"

Schauspiel in einem Akt

Nach dem Französischen des "Favart" von der Salomon-

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. H. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Kellin

Personen:

Philint, Witze	Christian Köcker
Helene } Mätressen	Hildegard Stolz
Lisette }	Hilse Beck
Marguis von Moncoupir, genannt Lacon	Max Baltruschat
Richard, ein reicher Pächter	Heinrich Kellin
Schäfer, Schäferinnen	
Heiden, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	

Hierauf:

"Sémiramis"

Pantomimisches Ballett

Musik von Chr. W. Gluck

Herausgegeben von Hans Schmidt-Isserstedt

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Choreographie und Tanzleitung: Vera Donalies

Personen:

Assur, König von Assyrien	Fritz Harting
Sémiramis, seine Frau	Vera Donalies
Ninias, beider Sohn	Erude Albert
Assur	Otto Hotschmann
Isis	Gisela von Storch

Priesterinnen, Dienerinnen - Freunde des Ninias

Gäste im Palast - Kinder

Ausführende: Tanzgruppe, Ausbildungsschüler und Kinder der Ballettschule.

Hierauf:

"Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. W. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Krostl

Musikalisch bearbeitet von J. H. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Kellin

Personen:

Der Kadi	Heinrich Cauer
Patine, seine Frau	Vera Landerich
Zelmire	Hildegard Stolz
Haradja	Walter Megretsch
Omar, ein Färber	Hans Vögels
Omaga, seine Tochter	Gertraud Walker
Ein Ass	Fritz Harting

Sklavens des Kadi

Die Handlung spielt im Hause des Kadi

Inszeniert: Willy Appel

Nach dem "Sémiramis"

Anfang 15.30 Uhr

Ende 17.45 Uhr

Dienstag, den 3. Februar 1944

Nationaltheater Mannheim  
in Volkstheater in Schwetzingen

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg  
Bühnenbilder: Helmut Nitzoldt

P e r s o n e n

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Heife, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Berta
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thieme
Graf Iscellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Hüblin
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langhein
Romano, ein Maler		Otto Wotschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holbinger
Bertha, Verrinas Tochter		Ainée Stadler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Bertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Rackemann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Benkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

1530

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Sonntag* *Februar*  
Sonntag, den 5. Dezember 1944

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen  
von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang <sup>5</sup>14,30 Uhr

Ende etwa <sup>7</sup>16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmeldruck, Schwetzingen

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS„

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

Stadttheater Heidelberg  
Samstag, den 5. Februar 1944

Cavalleria rusticana  
(Sizilianische Bauernoper)

Oper in einem Aufzuge  
Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger  
Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Eilingen  
Spielleitung: Wilhelm Fieloff

Personen:

Sanfusa, eine junge Bäuerin	Glucka Zwilgenberg
Taradda, ein junger Bauer	Walter Siegmacht
Lucia, seine Mutter	Irene Siegler
Alfio, ein Fuhrmann	Hans Schweska
Lola, seine Frau	Erka Schmidt

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf

"DER BAJAREO"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog  
Dichtung und Musik von Ruggero Leoncavallo  
Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Eilingen  
Spielleitung: Wilhelm Fieloff

Personen:

Canio, Direktor einer Dorf- / in	der Bajaresorg Faschnacht
Konstantentruppe	Ko. Colomb. <del>_____</del>
Nedda, sein Weib	Ed. Taddeo Hans Leyendecker
Tonio, Konstant	die Harlek. Walter Siegmacht
Beppo, Konstant	Christian Hücker
Silvio, ein Bauer	Adolf Kiffelberger
Ein Bauer	

Landleute beiderlei Geschlechte, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inszeniert: Wally Appel

Pause nach "Cavalleria rusticana"

17 Uhr

im Spielplanbuch: Beppo - Baltruschat

Die Oberwelt  
Dantes Theater Wiesbaden a. S.

Samstag, den 6. Februar 1944 ✓  
Geschlossene Vorstellung für R.L.B.

Nationaltheater Mannheim

im Rekotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volkestück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glase, Besitzer eines  
Wanderzirkus

Franziska, seine Frau

Margreth ) deren Kinder

Elisabeth )

Heiner )

Paul ) Artisten bei

Kurt )

Braun, Agent

Fred, Besitzer der Sensations-  
schau

Elvira, seine Frau

Robert Kleinert

Lola Mebius

Aimée Stadler

Margot Wagner

Egbert v. Klitzing

Ernst Langheim

Albert Venhr

Hans Becker

Walter Kessler

Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Herbert Weisser

= Pause nach dem 2. Akt =

11 Uhr

✓

Samstag, den 6. Februar 1944

Nationaltheater Mannheim

im Rokokotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines Wanderzirkus		Robert Kleinert
Franziska, seine Frau		Lola Möbius
Margreth ) Elisabeth )	deren Kinder	Aimée Stadler
Heiner ) Paul ) Kurt )	Artisten bei Glass	Margot Wagner
Braun, Agent		Egbert v. Klitzing
Fred, Besitzer der Sensations- schau		Ernst Langheim
Elviza, seine Frau		Albert Venehr
		Hans Becker
		Walter Kiesler
		Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inepizient: Herbert Weisser

- Pause nach dem 2. Akt -

15 Uhr



*Mittelwald, den 9. Februar 1944*

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater in Schwetzingen

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nitzoldt

P e r s o n e n :

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Gürts
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Tomellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Hülsin
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langhein
Romano, ein Maler		Otto Motschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holsinger
Bertha, Verrinas Tochter		Ainés Stadler
Arabella, Leonorens Kammerfrau		Bertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Backmann
2. "		Kaju Golombiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Benkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

1530

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*Donnerstag 10. Februar*

Samstag, den 18. Dezember 1944

# Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	<i>Otto Jöcher, Darmstadt 2.5.</i> Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich <i>Gramer, Hölzlin</i>
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## „Die Entführung aus dem Serail“

Die Erstaufführung dieses Werkes fand am 12. Juli 1782 in dem von Joseph II. in Wien geschaffenen „Nationaltheater“ statt. Es ist die erste große auf einen deutschen Text komponierte Oper Mozarts, entscheidend für die Entwicklung des deutschen Singspiels zur ernsthaften Kunstgattung.

Der Zauber dieser Oper liegt noch heute in der engen Verbindung der musikalischen Einfälle mit dem Charakter und Reiz der orientalischen Stoffwelt, der musikalischen Charakteristik der Personen und besonders in der Durchführung der doppelten Kontraste: der Spanier und Türken auf der einen, der lyrischen und Buffo-Gruppe auf der anderen Seite. Schon in der Unterbrechung der Ouvertüre tritt der Gegensatz zwischen der in lautem Gebaren vordringlichen türkischen Welt und dem ritterlichen Anstand des in diese Umwelt entrückten Belmonte in Erscheinung.

Auf der Suche nach Constanze, seiner verlorenen Geliebten, ist der spanische Ritter Belmonte in den Garten des Landhauses des Bassa Selim vorgedrungen, wo er sie im Serail eingeschlossen weiß. Er spricht den Aufseher Osmin an und fragt ihn nach Pedrillo, seinem eigenen Diener, der mit Constanze und deren Zofe Blondchen gemeinsam durch Seeräuber an den Bassa verkauft wurde und nun als Gärtnerbursche tätig ist. Osmin aber ist auf Pedrillo nicht gut zu sprechen und weist Belmonte hinaus, da er die wahren Absichten der beiden argwöhnt. Auch über den bald darauf erscheinenden Pedrillo ergießt er seinen Unmut und Argwohn. Als Osmin abgeht, treffen sich Belmonte und Pedrillo und dieser berichtet, daß zwar Constanze von Selim mit seiner Liebe bestürmt wird, aber Belmonte bisher die Treue gehalten hat. Seine eigene Liebste, Blondchen, ist freilich bei Osmin in weniger ritterlichen Händen. Um Gelegenheit zur Flucht zu finden, will Pedrillo seinen Herrn dem Bassa, bei dem er sich schon durch seine Gärtnerkunst beliebt gemacht hat, als Baumeister vorstellen. Selim erscheint mit Constanze, während Belmonte sich verstecken muß, und beklagt sich über deren Zurückhaltung, erklärt ihr aber zugleich, daß er sie nicht zwingen, sondern die Zeit abwarten wolle. Nach ihrem Abgang wird Belmonte von Bassa gnädig aufgenommen. Trotz Osmins Widerspruch gehen sie in den Palast. Dieser grimmige Aufseher steckt übrigens gehörig unter dem Pantoffel seines Blondchens. Während Selim hofft, Constanze durch List gewinnen zu können, teilt Pedrillo Blondchen den Fluchtplan Belmontes mit, dann macht er sich daran, Osmin durch Trunkenheit unschädlich zu machen. Osmin wird durch den Trunk sehr zutraulich. Den Bewußtlosen schleppt Pedrillo hinaus. Die Flucht wird zwischen den vier verabredet. Um Mitternacht erscheinen Belmonte und Pedrillo und geben durch Gesang das Zeichen. Aber ein stummer Wächter hat sie bemerkt und den Osmin herbeigeholt. Dieser schlägt Lärm und die Wache bringt die vier Flüchtlinge zurück. Sie werden vor Selim geführt und dieser erkennt in Belmonte den Sohn seines ärgsten Feindes. Er kündigt ein strenges Strafgericht an, überrascht dann aber durch großmütiges Verzeihen. Osmin ist der einzige, den die Bewunderung dieser Großmut nicht mitreißt.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Raketenkoffer* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schweigen*

*Samstag 12. Februar*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Reinkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 16<sup>30</sup> Uhr

Ende etwa 18<sup>45</sup> Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man würde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Samstag, den 13. Februar 1944 ✓

Nationaltheater Mannheim

im Rokokotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines  
Wanderzirkus

Franziska, seine Frau

Margreth ) deren Kinder

Elisabeth )

Heiner

Paul

Kurt

Braun, Agent

Fred, Besitzer der Sensations-  
schau

Elvira, seine Frau

Robert Kleinert

Lola Mebus

Aimée Stadler

Margot Wagner

Egbert v. Klitsing

Ernst Langheim

Albert Vensch

Hans Becker

Walter Kiesel

Hors Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Herbert Weisser

= Pause nach dem 2. Akt =

1430

Nationaltheater Mannheim

Sonntag, den 13. Februar 1944

16 Uhr  
im Zeughaus, 05

Richard Wagner-Konkerte.

Leitung: Werner Ellinger.

- ▼ Mitwirkende: Grete Scheibenhöfer, Glanka Zwingenberg, Georg Fassnacht, Heinrich Hölzlin, Hans Schweska.  
Das Nationaltheaterorchester.

Vortragsfolge:

- 1.) Aus "Lohengrin"
  - a) Vorspiel
  - b) Graulserzählung      =      Georg Fassnacht
  
- 2.) "Tannhäuser"
  - a) Ansprache des Landgraf      =      Heinrich Hölzlin
  - b) "Dich teure Halle"      =      Grete Scheibenhöfer
  
- 3.) "Die Meistersinger von Nürnberg"
  - a) Wahnmonolog      =      Hans Schweska
  - b) Preislied      =      Georg Fassnacht
  
- 4.) "Tristan und Isolde"  
Isoldes Liebestod      =      Glanka Zwingenberg

Bitte weitergeben !

# Rakokotheater Schmiedingen

Meißen, den 16. Februar 1944

## "Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.

Spielleiter: Roland Ricklinger.

### P e r s o n e n :

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Annelie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voss, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kiebler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Götz  
Josef Renkert  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Annelie von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Herbert Weisser.

1530



Dammersburg, den 17. Februar 1944

Nationaltheater Dammersburg

in Rokokotheater Schwetzingen

Schäferoper in einem Aufzuge

Text nach dem Französischen des "Favart" von Max Kallbeck

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. H. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Philint, Hirte  
Helene, } Mirtinnen  
Lisette, }  
Marquis von Montsouris, genannt Lason  
Richard, sein reicher Pächter  
Schäfer, Schäferinnen  
Heizer, gelangt von SchülerInnen der Ballettschule

Christian Künker  
Waldemar Stolz  
Jesey Beck  
Max Baltruschat  
Heinrich Hölzlin

*ausgefallen*

Hierauf:

"Sesiramis"

Fantasiespiel

Musik von Chr. W. Gluck

Herausgegeben von Hans Schmidt-Isserstedt

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Choreographie und Tanzleitung: Vera Donalies

Personen:

Sinua, König von Sinava  
Sesiramis, seine Frau  
Ninias, beider Sohn  
Assur  
Azizia

Fritz Bartling  
Vera Donalies  
Trude Albert  
Otto Motschmann  
Gisela von Stösch

Priesterinnen, Dienerinnen - Freunde des Ninias -

Gäste im Palast - Kinder

Ausführende: Tanzgruppe, Ausbildungsschüler und Kinder der Ballettschule.

Hierauf:

"Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. W. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Krastl

Musikalisch bearbeitet von J. H. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Der Kadi  
Fatime, seine Frau  
Zelmire  
Haradin  
Omar, sein Bruder  
Omga, seine Tochter  
Bin Aga

Heinrich Cramer  
Hera Landerich  
Wildegard Stolz  
Walter Glogbrecht  
Hans Vögels  
Gertrud Walker  
Fritz Bartling

Sklaven des Kadi

Die Handlung spielt im Hause des Kadi

Inszeniert: Willy Appel

Pause nach "Sesiramis"

Anfang 19.30 Uhr

Ende ca. 27.45 Uhr

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*19. Februar*

Samstag, den 11. Dezember 1948

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 17,45 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Stadttheater Heidelberg.

Samstag, den 19. Februar 1944

"Tosca"

Musikdrama in drei Akten von  
V. Sardou - L. Illica - G. Giacosa  
Deutsch von Max Kalbeck  
Musik von G. Puccini

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Frieloff

P e r s o n e n :

Floria Tosca, berühmte Sängerin	Grete Scheibenhofen
Mario Cavaradossi, Maler	Georg Fassnacht
Baron Scarpia, Chef der Polizei	Hans Schweska
Cesare Angelotti	Hans Vögels
Der Messner	Heinrich Cramer
Spoletta, Agent der Polizei	Fritz Bartling
Sciarrone, Gendarm	Christian Köhler
Ein Schliesser	Horst Beier
Ein Hirt	Nora Landerich

Ein Cardinal - Der Staatsprocurator  
Roberti, Gerichtsbüttel - Ein Schreiber - Ein Offizier  
Ein Sergeant.

Soldaten, Spirren, Damen, Herren, Bürger, Volk usw.

-----  
Ort und Zeit der Handlung: Rom: Juni 1800.

Inspizient: Willy Appel.

17

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*20. Folman*

Sonntag, den ~~5.~~ *5.* Dezember 1943

*Gesellschaftliche Vorstellung für Studenten der Universität  
Heidelberg*

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang <sup>10</sup>14,30 Uhr

Ende etwa <sup>12</sup>16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schürsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM ✓

*Rotkopftheater* ~~im Pfalzbau Ludwigshafen~~ *Schwetzingen*

---

---

*20. Februar*  
Sonntag, den ~~12.~~ Dezember 1945

## Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmín, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Cramer
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang 10<sup>5</sup> Uhr

Ende 12<sup>7</sup> 15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Rokokothheater Schnellingen

Mittwoch, den 23. Januar 1944

"Das blinde Herz"

Drama in drei Akten von Herbert Hecker.

Regie: Roland Ricklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Vohr, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Valter Kessler  
Elisabeth Fendler  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor  
Josef Reiner  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie von Preussen im Karant 1787.

Inszeniert: Herbert Hecker.

15 30



Nationaltheater Mannheim  
Mittwoch, den 23. Februar 1944

16 Uhr

im Zeughaus, C 5

Opernkonzert

G. Verdi

Leitung: Werner Ellinger

Solisten: Grete Scheibenhöfer, Erika Schmidt, Irene Ziegler,  
Georg Fassnacht, Hans Leyendecker, Hans Schweska,  
Walter Siegbrecht

Das Nationaltheaterorchester.

Vertragsfolge:

1.) "Rigoletto":

- |  |                   |
|--|-------------------|
| a) Präludium und Ballade "Freundlich<br>blick' ich"                                | Walter Siegbrecht |
| b) Arie der Gilda "Teurer Name"  | Erika Schmidt     |
| c) Arie des Rigoletto "Feile Sklaven"  | Hans Schweska     |
| d) Kanzone "O wie so trügerisch"   | Walter Siegbrecht |
| e) Quartett - Erika Schmidt, Irene Ziegler,<br>Hans Schweska,<br>Walter Siegbrecht |                   |

2.) "Der Troubadour":

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| a) Arie der Azucena "Lodernde Flammen"                                    | Irene Ziegler               |
| <del>b) Arie des Grafen Luna<br/>"Schnee Auges himalisch' Strahlen"</del> | <del>Hans Leyendecker</del> |

3.) "Othello":

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| a) Duett 1. Akt Othello - Desdemona | Georg Fassnacht<br>Grete Scheibenhöfer |
| b) Credo                            | Hans Schweska                          |

- P a u s e -

4.) "Aida":

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| a) Vorspiel             | Georg Fassnacht   |
| b) Romanze "Helde Aida" | Grete Scheibenhöfer<br>Irene Ziegler                    |
| c) Duett Aida - Amneris | Grete Scheibenhöfer<br>Georg Fassnacht<br>Hans Schweska |
| d) "Nil"-Akt            |   |

5.) "Die sizilianische Vesper":

Ouvertüre

Bitte weitergehen!

Rekototheater Schwetzingen  
Donnerstag, den 24. Februar 1944

"Das blinde Herz"

Kochspiel in drei Akten von Herbert Beckers  
Spielleiter: Roland Ricklinger

PERSONEN

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von der Tranch  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Ved, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kieeler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleinert  
Margot Wagner  
Lola Heblus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Götter  
Josef Rembert  
Helma Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inszeniert: Herbert Weisser.

1530

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rehabilitations* ~~im Pfalzbau Ludwigshafen~~ *Schwetzingen*

*Sonntag* *26. Februar*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1945

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

*1530*  
Anfang 16 Uhr

*1245*  
Ende etwa 10,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rbhübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger, also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 26. Februar 1944 16 Uhr

in Siemenshaus, N 7.18

F e i e r s t u n d e

F r i e d r i c h v o n S c h i l l e r

Leitung: Friedrich Brandenburg

Vortrag: Dr. Reinhard Buchwald, Heidelberg

Rezitationen: Gisela Holzinger, Friedrich Hölzlin, Robert Kleinert

Gesang: Heinrich Hölzlin,

am Flügel: Rudolf Beruvka.

V e r t r a g s f o l g e :

- 1.) Die Macht des Gesanges, gesprochen von ~~Gisela Holzinger~~  
*Friedrich Hölzlin*
- 2.) a) Heffnung  
b) Worte des Glaubens  
c) Proleg zur Wiedereröffnung des Weimarer Theaters 1798,  
gesprochen von Robert Kleinert
- 3.) Vortrag: "Schillers Vermächtnis"  
Dr. Reinhard Buchwald
- 4.) a) Dithyrambe *Franz Schubert*  
b) Sehnsucht  
c) Gruppe aus dem Tartarus  
gesungen von Heinrich Hölzlin
- 5.) Was kann eine gute stehende Schaubühne eigentlich wirken?  
Eine Vorlesung, gehalten zu Mannheim in der öffentlichen  
Sitzung der Kurpfälzischen deutschen Gesellschaft am  
26. des Junius 1784,  
gelesen von Friedrich Hölzlin

.....

Bitte weitergeben!

.....

Stadttheater Heidelberg  
Samstag, den 26. Februar 1944

Cavalleria rusticana  
(Sizilianische Bauernoper)

Oper in einem Aufzuge  
Nach dem gleichnamigen Volkstück von G. Berger  
Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Tzielloff

P e r s o n e n :

Santuzza, eine junge Bäuerin  
Turiddu, ein junger Bauer  
Lucia, seine Mutter  
Alfio, ein Fuhrmann  
Lola, seine Frau

Glenka Zwingenberg  
Walter Siegbrecht  
Irene Ziegler  
Hans Schweska  
Nora Landerich

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

H i e r a u f

"DER BAJAZZO"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog  
Dichtung und Musik von Ruggero Leoncavallo  
Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Tzielloff

P e r s o n e n :

Canio, Direktor einer Dorf- in  
Komödiantentruppe  
Nedda, sein Weib  
Tonio, Komödiant  
Peppe, Komödiant  
Silvio, ein Bauer  
Ein Bauer

der Bajazzo Georg Passnacht  
Ko- Colomb. Erika Schmidt  
als Taddeo Hans Schweska  
die Harlek. Hans Galbrüschat  
Christian Köhler  
Adolf Effelberger

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inspizient: Willy Appel

Pause nach "Cavalleria rusticana".

17.00

# STADTTHEATER HEIDELBERG ✓

Gastspiel

~~des~~

Nationaltheaters Mannheim

*Rokokothheater - Leinwehingen*

Freitag, den 10. Dezember 1948

*Sonntag 27. Februar*

## Sarabande

Komische Oper in einem Akt von Eugen Bodart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Personen:

Der Fürst . . . . .	Hans Schweska
Die Fürstin Eleonore . . . . .	Grete Scheibenhofer
Der Kapellmeister . . . . .	Max Baltruschat
Der Kammerdiener . . . . .	Fritz Bartling

Ort der Handlung: Ein kleines deutsches Fürstentum

Zeit: Ausgehendes Rokoko

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Personen:

Der Ritter . . . . .	Wera Donalies
Das Mädchen . . . . .	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen . . . . .	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze } Jagdgesellen des Ritters	Jolande von Rohden
Der Eitle } }	Hannelore Neeb
Der Lustige } }	Lotti Quednau

Vier Pagen

Bitte wenden!

Hierauf:

# Spiel oder Ernst?

Komische Oper in einem Akt von Poul Knudsen

Musik von Emil Nikolaus von Reznicek

Musikalische Leitung: Eugen Bodart — Spielleitung: Friedrich Brandenburg

## Personen:

Ludwig Beauchamps, Tenor (Othello) . . . . .	Georg Fassnacht
Luise Beauchamps, seine Frau (Desdemona)	Glanka Zwingenberg
Moritz de St. Hubert, Bassist (Brabantio) . . . . .	Heinrich Hölzlin
Peulemann, Pianist und Korrepetitor . . . . .	Heinrich Cramer
Das junge Mädchen . . . . .	Hildegard Stolz

Bühnenarbeiter, Ballettänzer

Inspizient: Willy Appel

Große Pause nach „Sarabande“

1430  
Anfang 17 Uhr

1645  
Ende etwa 19,15 Uhr

## Ritter-Romanze

Ein Jugendwerk Beethovens ohne weitere Überlieferung: Schlichte deutsche Gesänge in immer wiederkehrender Liedform. Ein Marschrhythmus — ein Walzertakt, als einzige ausgesprochene Tanzrhythmen.

Ein Landmädchen liebt einen Ritter und träumt sehnsüchtig von Erfüllung, ohne an dem lustigen Ballspiel der Freundinnen teilzunehmen. Der Ritter findet sie schlafend unter einem Baum. Sie erwacht durch seine Nähe — und sie finden sich in Liebe. Ein lustiges Sextett folgt, getanzt nach einem Trinklied von den Jagdgesellen des Ritters und den Mädchen, während die Zurückgebliebenen nun ihrerseits den Tanz der träumenden Sehnsucht tanzen. Anschließend folgt ein Mädchentanz der Freude und des Glücks, der sich zu einem bunten Wirbel der Ausgelassenheit steigert. — Der Ritter kommt zurück; das Mädchen erkennt die schier unüberwindliche Kluft, die Geburt und Rang zwischen ihnen gezogen haben, und verzagt. Da erklingt zart und innig die Melodie des deutschen Lieds — der Ring der Treue wird übergeben, und der Ritter führt seine glückliche Braut auf sein Schloß. —

Eine Romanze — unbeschwert und beinahe naiv, ein junger Beethoven — nimmt uns für eine kurze halbe Stunde gefangen.

Stemmliedruck, Schwetzingen



Stadttheater Heidelberg  
Samstag, den 27. Februar 1944

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Beckers.

Spielleiter: Roland Ricklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen  
Prinzessin Amalie von Preussen  
Friedrich von Sax Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Voss, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kieeler  
Elisabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Gurr  
Josef Reinart  
Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Amalie von Preussen im Herbst 1787.

Inszeniert: Norbert Weisser.

1700

A

167. Wehrmachtavereinstellung

am Dienstag, den 29. Februar 1944 16 Uhr bei einer Flakereinheit

Abfahrt 15.30 Uhr Kunsthalle

Leitung: Heinrich Hölzlin

Musikal. Begleitung: Hans Füss

Mitwirkende: Grete Scheibenhofner, Erika Schmidt, Hildegard Stolz,  
Heinrich Hölzlin, Christian Künker, Walter Siegbrecht

V o r t r a g s f o l g e :

W. A. Mozart

1. Aus: "Die Zauberflöte":

- |  |  |
|--|--|
| a) "In die sen heiligen Hallen"            | Heinrich Hölzlin                         |
| b) Bei Männern welche Liebe fühlen"        | Grete Scheibenhofner<br>Christian Künker |
| c) "Dies Bildnis ist bezaubernd schön"     | Walter Siegbrecht                        |
| d) "Der Hölle Rache kocht in meiner Brust" | Erika Schmidt                            |
| e) Duett: Papagena - Papagena              | Christian Künker<br>Hildegard Stolz      |

2.) Aus: "Die Entführung aus dem Serail":

Duett aus dem III. Akt:  
Konstanze - Belmonte

Walter Siegbrecht  
Erika Schmidt

3.) aus: "Così fan tutte"

Arie der "Fiordiligi"

Grete Scheibenhofner

4.) Aus: "Figaros Hochzeit"

- a) Arie der Susanne
- b) Arie des Cherubin
- c) Arie der Gräfin
- d) Arie des Figaro

Erika Schmidt  
Hildegard Stolz  
Grete Scheibenhofner  
Heinrich Hölzlin

5.) Aus: "Don Giovanni"

- a) "Tränen vom Freunde getrocknet"
- b) "Reich mir die Hand mein Leben"
- c) Register-Arie des Leporello

Walter Siegbrecht  
Christian Künker  
Hildegard Stolz  
Heinrich Hölzlin

.....  
Verständigungsprobe <sup>Freitag</sup> ~~Montag~~, den 29. Februar 1944 16 Uhr Kunsthalle

Heinrich Hölzlin, Sekr.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*W. M. M. M.* *n. M. M.*  
Donnerstag, den 16. Dezember 1944

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen

von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 15,30 Uhr

Ende etwa 18 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stammledruck, Schwetzingen

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS,„

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohltätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

Nationaltheater Kumbela

Mittwoch, den 1. März 1944 16 Uhr  
im Zeughaus, C 5

Richard-Wagner-Konzert.

Leitung: Werner Gillingcr.

Mitwirkende: Grete Scheibenhofer, Glauka Zwingenberg, Georg Fassnacht, Heinrich Hülzlin, Hans Schweska.

Das Nationaltheaterorchester.

V e r t r a g s f o l g e :

1.) "Tannhäuser":

- a) Ouvertüre
- b) Ansprache des Landgrafen - Heinrich Hülzlin
- c) "Nicht teure Halle" - Grete Scheibenhofer

2.) aus "Lohengrin":

- a) Vorspiel zum 3. Akt - Grete Scheibenhofer
- b) Brautgemach - Georg Fassnacht
- c) Spalcerzählung - Georg Fassnacht

- P a u s e -

3.) "Tristan und Isolde"

- Tristans Liebestod - Glauka Zwingenberg

4.) "Die Meistersinger von Nürnberg":

- a) Tannhäuser - Hans Schweska
- b) Preislied - Georg Fassnacht
- c) Vorspiel

.....

Bitte weitergeben!

Rekordtheater Schwetzingen

Donnerstag, 2. 3. 1944

Die Entführung aus dem Serail

(s. Zettel 9. 3. 1944)

BT (fraglich)

Prokatholischer Schwesternverein  
Samstag, den 4. März 1944 ✓  
Zum ersten Male:

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

Spielleitung: Roldand Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venzler
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backelmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Mebius
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Städler
Professor Störk, Hofrat	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, eine Kranke	Hertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Renkert
Vorsitzender	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Horst Beier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Tzentmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

15 #30

Rekothheater Schmiedingen  
Samstag, den 5. März 1944 ✓

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

© 1944

Spielleitung: Roldand Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venzler
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backelmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Mebus
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Städler
Professor Störk, Hofrat	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, eine Kranke	Hertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Benkert
Vorsitzender	Kaju Colembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Horst Beier
Gerichtsdiener	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

14.30 Uhr



Stadttheater Heidelberg

Samstag, den 5. März 1944

"Tosca"

Musikdrama in drei Akten von  
V. Sardou - L. Illica - G. Giacosa  
Deutsch von Max Kalbeck  
Musik von G. Puccini

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhela Tieloff

P e r s o n e n :

Floria Tosca, berühmte Sängerin	Grete Scheibenhöfer
Mario Cavaradossi, Maler	Georg Faesenicht
Baron Scarpia, Chef der Polizei	Hans Schweska
Cesare Angelotti	Hans Vögele
Der Messner	Heinrich Cramer
Spalletta, Agent der Polizei	Fritz Bartling
Maijorana, Gendarm	Caristian Kopp
Ein Schliesser	Horst Beier
Ein Hirt.	Wera Landerich

Ein Cardinal - Der Staatsprocurator  
Roberti, Gerichtsbüttel - Ein Schreiber - Ein Offizier  
Ein Sergeant.

Soldaten, Schirren, Damen, Herren, Bürger, Volk usw.

-----  
Ort und Zeit der Handlung: Rom: Juni 1800.

Insizient: Willy Appel.

17

Mittwoch, den 8. März 1944 ✓  
Rakokotheater Leuckingen

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

Spielleitung: Roland Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venzohr
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backelmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Mebius
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Stadler
Professor Störk, Hofrat	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, eine Kranke	Hertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Renkert
Vorsitzender	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Rorst Beier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

1530

Nationaltheater Karlsruhe

Mittwoch, den 26. März 1944 19 Uhr

in Saalhaus, 55

Opernconcert G. Verdi

Leitung: Werner Slinger

Solisten: Grete Scheibenhöfer, Erika Schmidt, Irene Ziegler,  
Georg Fasnacht, Hans Schweska, Walter Siegbrecht

Das Nationaltheaterorchester.

Vorprogramm

1. "Nicoletto"

- |  |  |
|--|--|
| a) Präludium und Ballade<br>"Freundlich blick ich" | Walter Siegbrecht  |
| b) Arie der Gilda "Teurer Name"                    | Erika Schmidt  |
| c) Arie des Nicoletto "Alle Sklaven"               | Hans Schweska  |
| d) Kavatze "O wie so herrlich"                     | Walter Siegbrecht  |
| e) Quartett.                                       | Erika Schmidt<br>Irene Ziegler<br>Hans Schweska<br>Walter Siegbrecht |

2. "Der Troubadour"

Arie der Azucena "Lodernde Nymphen" Irene Ziegler

3. "Athalie"

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| a) Duett Azucena - Troubadour | Georg Fasnacht<br>Grete Scheibenhöfer |
| b) Credo                      | Hans Schweska                         |

W. F. A. S. S. E.

4. "Aida"

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| a) Vorspiel             | Georg Fasnacht   |
| b) Romanze "Holde Aida" | Grete Scheibenhöfer                                    |
| c) Duett Aida - Amneris | Irene Ziegler  |
| d) "Hilf"-Akt           | Grete Scheibenhöfer<br>Georg Fasnacht<br>Hans Schweska |

5. "Die Mailänderische Vesper"

Overture

.....

Voranzeige

Sonntag, den 12. März 1944 19.30 Uhr

in der Christuskirche

Anton Bruckner

8. Symphonie

.....

Bitte weitergeben

Nationaltheater Mannheim

Mittwoch, den 8. März 1944 16 Uhr  
in Saughaue, 65

Opernkonzert G. Verdi

Leitung: Werner Ellinger

Solisten: Grete Scheibenhöfer, Erika Schmidt, Irene Ziegler,  
Georg Fassenacht, Hans Schweska, Walter Siegbrecht

Das Nationaltheaterorchester.

Vortragsfolge:

1. "Rigoletto":

- |  |  |
|--|--|
| a) Präludium und Ballade<br>"Freundlich blick ich" | Walter Siegbrecht  |
| b) Arie der Gilda "Teures Name"                    | Erika Schmidt  |
| c) Arie des Rigoletto "Alle Sklaven"               | Hans Schweska  |
| d) Kanzone "O wie so trügerisch"                   | Walter Siegbrecht  |
| e) Quartett  | Erika Schmidt<br>Irene Ziegler<br>Hans Schweska<br>Walter Siegbrecht |

2. "Der Troubadour":

- |                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Arie der Azucena "Lodernde Flammen" | Irene Ziegler |
|-------------------------------------|---------------|

3. "Othello":

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| a) Duett Iago - Desdemona - Begrüßung | Georg Fassenacht<br>Grete Scheibenhöfer |
| b) Orredo                             | Hans Schweska                           |

PAUSE

4. "Aida":

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| a) Vorspiel             | Georg Fassenacht   |
| b) Romanze "Holde Aida" | Grete Scheibenhöfer                                      |
| c) Duett Aida - Amneris | Irene Ziegler  |
| d) "Hil"-Akt            | Grete Scheibenhöfer<br>Georg Fassenacht<br>Hans Schweska |

5. "Die sizilianische Vesper":

Ouverture

Voranzeige

Sonntag, den 12. März 1944 15.30 Uhr

in der Christaskirche

Anton Bruckner

8. Symphonie

Bitte weitergeben!

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rekordtheater* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schwetzingen*

*9. März*  
Donnerstag, den ~~2.~~ Dezember 1943

## Die Entführung aus dem Serail

Komische Oper in drei Aufzügen von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Heinrich Hölzlin

### Personen:

Selim, Bassa . . . . .	Heino Thiele
Konstanze, Geliebte des Belmonte . . . . .	Erika Schmidt
Blondchen, Mädchen der Konstanze . . . . .	Hildegard Stolz
Belmonte . . . . .	Walter Siegbrecht
Pedrillo, Bedienter des Belmonte und Aufseher über die Gärten des Bassa . . . . .	Max Baltruschat
Osmin, Aufseher über das Landhaus des Bassa . . . . .	Heinrich Hölzlin <i>Beames</i>
Klaas, ein Schiffer . . . . .	Heinrich Schlenke

Janitscharen, Sklaven, Sklavinnen

Die Szene ist auf dem Landgut des Bassa

Inspizient: Willy Appel

Anfang: *15 30* 15 Uhr

Ende: 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Stemmledruck, Schwetzingen

Stadttheater Heidelberg  
Dienstag, den 9. März 1944

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

Spielleitung: Roldand Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert V. Nohr
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Mebus
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Stadler
Professor Störk, Hofrat	Weino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blenkert, eine Kranke	Hertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Renkert
Vorsitzender	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Borst Beier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

17 Uhr

Städtisches Theater  
Heidelberg  
Gastspiel des Nationaltheaters Mannheim

„ Der grosse Helfer “  
Schauspiel in 5 Akten  
von Walter Gilbricht.

Spielleitung: Roland Ricklinger

Personen:

Dr. Mesmer .....	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund ..	Albert Venokh
Korporal Tom, in Mesmers Diensten .....	Kurt Rackelmann
Johann Paradies, Hofsekretär ...	Karl Marx
Frau Paradies .....	Lola Mebius
Maria Paradies, beider Tochter .	Aimée Stadler
Professor Störk, Hofrat .....	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus .....	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, eine Kranke .....	Hertha Fuchs
Staatsanwalt .....	Josef Renkert
Vorsitzender .....	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer } .....	Adolf Effelberger
} .....	Horst Beier
Gerichtsdienner .....	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann  
Inszenient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt. -

11. 3. 1944

Et. BT: Das blinde Herz

(überprüfen)



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rekordkollekte* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schwetzingen*

*Samstag 11. März*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1944

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang *15:30* Uhr

Ende etwa *18:15* Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*12. März*  
Sonntag, den ~~5.~~ Dezember 1944

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen  
von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang 14,30 Uhr

Ende etwa 16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS,„

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

Nationaltheater Mannheim

Mittwoch, den 15. März 1944 16 Uhr

in Leugane, G 5

Operettenkonzert

"Der Eigenerbaron"

von Johann Strauß.

Leitung: Karl Klause.

Mitwirkende:

Graf Peter Homonay, Obergespan des  
Temesvarer Komitates

Conte Carnero, königlicher Kommissär

Sandor Barinkay, ein junger Emigrant

Kálmán Zsupan, ein räuberischer Schweine-  
züchter in Banat

Arsena, seine Tochter

Mirabella, Besenweberin im Hause Zsupans

Ottokar, ihr Sohn

Osipra, Sigeunerin

Saffi, Sigeunermädchen

Wilhelm Frieckhoff

Fritz Bartling

Georg Fasnacht

Heinrich Grater

Hildegard Seela

Hora Landwehr

Max Baltruschat

Irene Siegler

Grete Scheibenhofer

Das Orchester und der Singschor des Nationaltheaters

.....

Bitte weitergeben!

# Gesamtgastspiel des Mannheimer Nationaltheaters im Deutschen Nationaltheater Weimar

am 18., 19., 21. und 23. März 1944

## Die Verschwörung des Fiesko zu Genua

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
**Friedrich von Schiller**

Nach der neuaufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Regie: **Friedrich Brandenburg** — Bühnenbild: **Helmut Nötzoldt**

### Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua . . . . .		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung . . . . .		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna )	Verschworene gegen die Regierung . . . . .	Viktor Stefan Görtz
Verrina )		Walter Kiesler
Bourgonino )		Egbert von Klitzing
Kalkagno )		Karl Marx
Sacco )		Heino Thiele
Graf Lomellino, Gianettinos Vertrauter . . . . .		Herbert Luderer, Weimar
Muley Hassan, ein Mohr . . . . .		Ernst Langhein
Romano, ein Maler . . . . .		Hans Becker
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester . . . . .		Katharina Berger
Grafin Leonore, Fieskos Gemahlin . . . . .		Gisela Holzinger
Bertha, Verinas Tochter . . . . .		Aimée Stadler
Arabella, Leonorens Kammerfrau . . . . .		Hertha Fuchs
Erster } Bürger . . . . .	}	Kurt Rackelmann
Zweiter } Bürger . . . . .		
Ein Deutscher (von der Leibwache) . . . . .		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente, (Weimarer-Opernchor)  
Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte  
des 16. Jahrhunderts

**Die streng stilisierten Bühnenbild-Entwürfe Mannheims entsprechen  
dem kriegsbedingten Materialmangel der Mannheimer, deren Bühne  
zerstört wurde. Die Dekorationsstücke mußten in kürzester Zeit  
in den Weimarer Werkstätten hergestellt werden**

Bühnenmusik: Hans Fuss — Leitung: 1. Kapellmeister Carl Ferrand, Weimar  
Inspizient: Georg Zimmermann

— Pause nach dem 2. Aufzug (5. Bild) —

Kassenöffnung 17.15

**Anfang 18.00**

Ende 21.00 Uhr

Buchdruckerei Uschmann, Weimar

Stadttheater Heidelberg  
Samstag, den 18. März 1944

Ovalleria rusticana  
(Sizilianische Bauernoper)

Oper in einem Aufzuge  
Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger  
Bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Trüffel

Personen:

Santuska, eine junge Bäuerin	Glauka Zwingenberg
Feriddu, ein junger Bauer	Walter Siegbrecht
Luoin, seine Mutter	Irene Stigler
Alfio, ein Fuhrmann	Hans Schweska
Lola, seine Frau	Nora Handrick

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf

"DER BAJAZZU"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog  
Dichtung und Musik von Ruggero Leoncavallo  
Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Trüffel

Personen:

Cario, Direktor einer Dorf	in	der Bajazzu	Georg Vasanacht
Komödiantentruppe		Ho. Colvab	Hilde Harkisch, Hans Baden
Hedda, sein Weib		ad. Taddeo	Hans Schweska
Tonio, Komödiant		die Harlek.	Walter Siegbrecht
Beppe, Komödiant			Christian Köcker
Silvio, ein Bauer			Adolf Effelberger
Ein Bauer			

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit

Inspizient: Wally Appel

Paare nach "Ovalleria rusticana".

1700

recte: Ilse Habicht

*Samstag, den 18. März 1944*

Nationaltheater Garmisch  
in Deutschem Nationaltheater Weimar

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nitzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Görtz
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Isabella, Gianettinos Verlobte		<del>Ernst Langhein</del>
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langhein
Romano, ein Maler		Otto Mutschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Ainade Stadler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Bertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Backmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Benkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

1800



Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 19. März 1944, 16 Uhr

im Zeughaus, 65

Richard-Wagner-Konzert

Leitung: Werner Ellinger.

Mitwirkende: Grete Scheibenhäfer, Glanka Zwingenberg, Georg Fassnacht, Heinrich Hölzlin, Hans Schweska.

Das Nationaltheaterorchester.

Vortragsfolge:

1.) "Tannhäuser":

a) Ouvertüre

~~b) Ansprache des Landgrafen - Heinrich Hölzlin~~

~~c) Arie der Elisabeth~~

"Dich teure Halle"

Grete Scheibenhäfer

d) Gesang des Wälfarn "Gleich ich nun hier" Hans Schweska

2.) Aus "Lehngarin":

a) Brautgemach (Elsa - Grete Scheibenhäfer  
Lehngarin) - Georg Fassnacht

b) Galserskählung des  
Lehngarin - Georg Fassnacht

- F a s s n a c h t -

3.) "Tristan und Iselde"

Iseldens Liebestod - Glanka Zwingenberg

4.) "Die Meistersinger von  
Mürnberg":

a) Wahnenleg des Hans  
Sachs - Hans Schweska

b) Freigied des Walter  
von Stolzing - Georg Fassnacht

c) Verspiel

====

Bitte weitergeben!

Samstag, den 19. März 1944

Nationaltheater Mannheim  
im Deutschen Nationaltheater Weimar

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helauth Nitzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua

Robert Kleinert

Gianettino Doria, sein Neffe, Präsident der  
Regierung

Albert Venohr

Fiesko, Graf von Lavagna

Viktor Stefan Gürts

Verrina

Verschworene

Walter Kiesler

Bourgognino

gegen die

Egbert v. Klitzing

Kalkagno

Regierung

Karl Marx

Sacco

Heino Thiele

Graf Tomellino, Gianettinos Vertrauter

~~Friedrich Schiller~~

Muley Hassan, ein Mohr

Ernst Langhein

Romano, ein Maler

Otto Mutschmann

Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester

Katharina Berger

Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin

Gisela Holsinger

Bertha, Verrinas Tochter

Aimée Stadler

Arabella, Leonorens Kammerfrau

Hertha Fuchs

1. Bürger

Kurt Rackemann

2. " "

Kaju Golombiewski

Ein Deutscher (von der Leibwache)

Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist  
na die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

1800

# Deutsches Theater Weitz

Dienstag, den 21. März 1944

## Nationaltheater Mannheim

### "Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötzoldt

### P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibehofer
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hölzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	Max Baltruschat
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klaus

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

1800

Dienstag, den 21. März 1944

Nationaltheater Mannheim  
in *Deutschem Nationaltheater Weimar*

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von

Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Nefte, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan-Görts
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Lozellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Bölsing
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langheins
Romano, ein Maler		Otto Mutschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Alise Stadler
Arabella, Leonorens Kammerfrau		Hertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Beckmann
2. "		Kaja Golombiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Henkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inszenient: Georg Zimmermann

1800

# Deutsches Theater Metz

Metz, den 22. März 1944

## Nationaltheater Mannheim

### "Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötsoldt

### P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibelhofer
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hüblich
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	Max Baltruschat
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klaus

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

1800

Donnerstag, den 23. März 1944

Nationaltheater Mannheim  
in Deutsches Nationaltheater Weimar

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von

Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nötzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua

Gianettino Doria, sein Neffe, Präfident der  
Regierung

Fiesko, Graf von Lavagna

Verrina

Bourgognino

Kalkagno

Sacco

Graf Lonellino, Gianettinos Vertrauter

Muley Hassan, ein Mohr

Romano, ein Maler

Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester

Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin

Bertha, Verrinas Tochter

Arabella, Leonores Kammerfrau

1. Bürger

2. "

Ein Deutscher (von der Leibwache)

Robert Kleinert

Albert Venohr

Viktor Stefan Görts

Walter Kiesler

Egbert v. Klitzing

Karl Marx

Heino Thiele

Friedrich Hülsin

Ernst Langheim

Otto Hotschmann

Katharina Berger

Gisela Holzinger

Aimée Städler

Hertha Fuchs

Kurt Rackemann

Kaju Golembiewski

Josef Kenkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist  
um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

1800

*Samstag, den 25. März 1944*

Nationaltheater Mannheim  
in Bad. Staatstheater Karlsruhe

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Wötzdorf

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Görtz
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Zalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Tomellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Hölzlin
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langhein
Romano, ein Maler		Otto Mutschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Aimée Stadler
Arabella, Leonorens Kammerfrau		Hertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Backmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Henkert

Bürger, Kdelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

1700

✓

Nationaltheater Mannheim  
Sonntag, den 26. März 1944, 16 Uhr  
im Zeughaus

Aus Anlass der Verpflichtung der Jugend  
Richard Wagner-Konzert

Leitung: Werner Ellinger

Mitwirkende: Grete Scheibenhöfer, Glanka Zwingenberg,  
Georg Fassnacht, Hans Schweska.  
Das Nationaltheaterorchester.

Vortragsfolge:

- 1.) "Fausthäuser"
    - a) Ouvertüre
    - b) Arie der Elisabeth  
"Dich teure Halle" Grete Scheibenhöfer
    - c) Gesang des Wolfram  
"Blick ich umher" Hans Schweska
  
  - 2.) "Lohengrin"
    - a) Brautgemach  
(Elisa-Lohengrin) Grete Scheibenhöfer  
Georg Fassnacht
    - b) Gralserzählung des  
Lohengrin Georg Fassnacht
  
  - Pause -
  
  - 3.) "Tristan und Isolde"  
Isoldens Liebestod Glanka Zwingenberg
  
  - 4.) "Die Meistersinger von  
Nürnberg"
    - a) Wahnmonlog des Hans Sachs Hans Schweska
    - b) Preislied des Walter  
v. Stolzing Georg Fassnacht
    - c) Vorspiel
-





Sonntag, den 26. März 1944

Nationaltheater Mannheim  
in ~~Bad. Staatstheater Karlsruhe~~

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		Albert Venohr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Viktor Stefan Götz
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Thiele
Graf Lezellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Hölzlin
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langheim
Romano, ein Maler		Otto Kotschmann
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Katharina Berger
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Aimée Stadler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Hertha Fuhs
1. Bürger		Kurt Backmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua; die Zeit der Geschichte ist  
um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

1700

*Stadt. Staatstheater Karlsruhe  
Montag, den 27. März 1944*

Nationaltheater Mannheim

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

spielleitung: Friedrich Brandenburg

bühnenbilder: Helmut Göttsch

P e r s o n e n :

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Albert Venohr
Verrina		Stefan Viktor Görts
Bourgognino		Walter Kiesler
Kalkagno		Egbert v. Klätzing
Sacco		Karl Marx
Graf Lomellino, Gianettinos Vertrauter		Heino Thiele
Maley Hassan, ein Mohr		<del>Friedrich Hülshof</del>
Romano, ein Maler		Ernst Langheins
Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester		Otto Motschmann
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Katharina Berger
Bertha, Verrinas Tochter		Gisela Holsinger
Arabella, Leonores Kammerfrau		Aimée Stadler
1. Bürger		Hertha Fuhs
2. "		Kurt Rackelmann
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Kaję Golembiewski
		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.  
Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

—••••••••••••••••••••

1700

Deutsches Theater Mitt  
Dienstag, den 28. März 1944

"Tosca"

Musikdrama in drei Akten von  
V. Sardou - L. Illies - G. Giacosa  
Deutsch von Max Kalbeck  
Musik von G. Puccini

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Triefloff

P e r s o n e n :

Flora Tosca, berühmte Sangerin	Grete Scheibenhöfer
Mario Cavaradosci, Maler	Georg Fassrecht
Baron Scarpia, Chef der Polizei	Hans Schweske
Cesare Angelotti	Hans Fügels
Der Messner	Heinrich Cramm
Spalletta, Agent der Polizei	Fritz Bartling
Maiarone, Gendarm	Christian Köhler
Ein Schliesser	Horst Beier
Ein Hirt	Nora Landerich

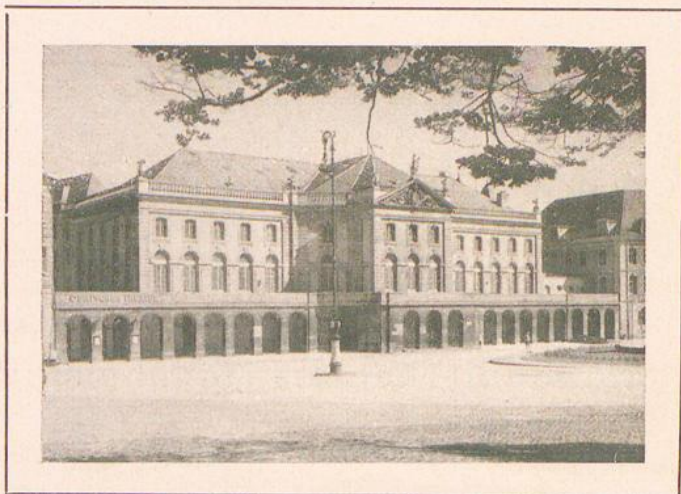
Ein Cardinal - Der Staatsprocurator  
Roberti, Gerichtsbüttel - Ein Schreiber - Ein Offizier  
Ein Sergeant.

Soldaten, Miron, Lamen, Herren, Bürger, Volk usw.

Ort und Zeit der Handlung: Rom: Juni 1800.

Inspizient: Willy Appels

1800



# DEUTSCHES THEATER METZ

INTENDANT ALFRED HUTTIG

*Spielzeit 1943/44*

Operngastspiel  
des  
National-Theaters Mannheim

INTENDANT FRIEDRICH BRANDENBURG

29. 3. 1944

# TOSCA

Musikdrama in 3 Akten von V. Sardou, L. Illica, G. Giacosa

Deutsch von Max Kalbeck

Musik von G. Puccini

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

Floria Tosca, berühmte Sängerin .....	Grete Scheibenhof
Mario Cavaradossi, Maler .....	Georg Fassnacht
Baron Scarpia, Chef der Polizei .....	Hans Schweska
Cesare Angelotti .....	Hans Vögele
Der Messner .....	Heinrich Cramer
Spoletta, Agent der Polizei .....	Fritz Bartling
Sciarrone, Gendarm .....	Christian Könker
Ein Schließer .....	Horst Beier
Ein Hirt .....	Nora Landerich

Ein Kardinal — Der Staatsprocurator — Roberti, Gerichtsbüttel

Ein Schreiber — Ein Offizier — Ein Sergeant

Soldaten, Sbirren, Damen, Herren, Bürger, Volk

Ort und Zeit der Handlung: Rom, Juni 1800

Chöre: Karl Klauss

Inspizient: Willy Appel

Deutsches Theater Metz

Mittwoch, den 29. März 1944

"Tosca"

Musikdrama in drei Akten von  
V. Sardou - L. Illica - G. Giacosa  
Deutsch von Max Kalbeck  
Musik von G. Puccini

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Tieloff

P e r s o n e n :

Flora Tosca, berühmte Sängerin	Grete Scheibenhofen
Mario Cavaradossi, Maler	Georg Fassnacht
Baron Scarpia, Chef der Polizei	Hans Schweska
Cesare Angelotti	Hans Vögels
Der Messner	Heinrich Cramer
Spoletta, Agent der Polizei	Fritz Bartling
Malarrone, Gendarm	Christian Köhler
Ein Schliesser	Horst Beier
Ein Hirt	Wera Landerich

Ein Cardinal - Der Staatsprocurator  
Roberti, Gerichtsbüttel - Ein Schreiber - Ein Offizier  
Ein Sergeant.

Soldaten, Chirren, Pagen, Herren, Bürger, Volk usw.

Ort und Zeit der Handlung: Rom Juni 1800.

Inspizient: Willy Appel.

1800

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Stadttheater Heidelberg*

Sonntag, den 19. Dezember 1943

*2. April*

~~Geschlossene Vorstellung der NSG. „Kraft durch Freude“, Mannheim, für Rüstungsarbeiter~~

## TIEFLAND

Musikdrama in einem Vorspiel und zwei Aufzügen

Text nach R. Guimera von Rudolf Lothar

Musik von Eugen d'Albert

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Wilhelm Trieloff

### Personen:

Sebastiano, ein reicher Gutsbesitzer  
Tommaso, der Älteste der Gemeinde  
Moruccio, Mühlknecht  
Martha  
Pepa  
Antonia  
Rosalia  
Nuri  
Pedro, ein Hirt  
Nando, ein Hirt  
Ein Bauer

im Dienste  
Sebastianos

Hans ~~Leyendecker~~ *Schweska*  
Hans Vögele  
Christian Könker  
Glanka Zwingenberg  
~~Erika Schmidt~~ *Friedrich Walker*  
Nora Landerich  
Irene Ziegler  
Hildegard Stolz  
Georg Fassnacht  
Max Baltruschat  
Heinrich Schlenke

Die Oper spielt teils auf einer Hochalpe der Pyrenäen, teils im spanischen Tiefland von Catalonien, am Fuße der Pyrenäen.

Spielwart: Willy Appel

Pause nach dem ersten Aufzug

*17.*  
Anfang 9,30 Uhr

Ende gegen 12,00 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.



Deutsches Theater Hock

Montag, den 3. April 1944, 18 Uhr

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofen
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hölzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	Max Baltruschat
Don Garcia, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Gramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klauß

Tänze: Vera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

-----



# DEUTSCHES THEATER METZ

INTENDANT ALFRED HUTTIG

*Spielzeit 1943/44*

Operngastspiel  
des  
National-Theaters Mannheim

INTENDANT FRIEDRICH BRANDENBURG

3. u. 4. 4. 1944

# Die Hochzeit des Figaro

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung  
und dem Urtext von Georg Schünemann

Musik von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Heimit Nötzoldt

Graf Almaviva .....	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva .....	Grete Scheibehofer
Susanne, deren Kammermädchen, Figaros Braut ..	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen .....	Heinrich Höglin
Cherubino, Page des Grafen .....	Hildegard Stolz
Marcellina .....	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister .....	Max Baltruschat
Don Curzio, Richter .....	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla .....	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanne .....	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter .....	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloß des Grafen Almaviva

Chöre: Karl Klauss

Tänze: Wera Donalles

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Akt

Deutsches Theater Moltz  
Dienstag, den 4. April 1944

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Wötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofen
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hölzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	Max Baltruschat
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

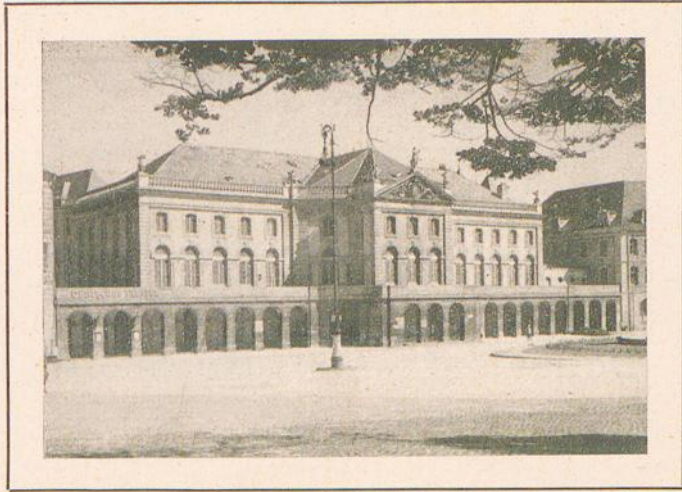
Chöre: Karl Klauss

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

1800



# DEUTSCHES THEATER METZ

INTENDANT ALFRED HUTTIG

*Spielzeit 1943/44*

Operngastspiel  
des  
National-Theaters Mannheim

INTENDANT FRIEDRICH BRANDENBURG

*21. 3. (in neuer Inszenierung), 22. 3.,  
3. 4. und 4. 4. 1944*

*in neuer Inszenierung:*

# Die Hochzeit des Figaro

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung  
und dem Urtext von Georg Schünemann

Musik von W. A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nötzoldt

Graf Almaviva .....	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva .....	Grete Scheibenhof
Susanne, deren Kammermädchen, Figaros Braut ..	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen .....	Heinrich Hölzlin
Oberubino, Page des Grafen .....	Hildegard Stolz
Marcellina .....	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister .....	Max Baltruschat
Don Curzio, Richter .....	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla .....	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanne .....	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter .....	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloß des Grafen Almaviva

Chöre: Karl Klauss

Tänze: Wera Donalies

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 2. Akt

✓

Nationaltheater Mannheim  
im Zeughaus, C 5  
Karfreitag, den 7. April 1944  
17 Uhr  
Opernkonzert

Parsifal  
von Richard Wagner

Leitung: Eugen Bodart

Mitwirkende:

Parsifal	Georg Fassnacht
Gurnemanz	Heinrich Hölzlin
Amfortas	Haas Schweska

Orchester und Sängerkor des Nationaltheaters  
Chöre: Karl Klaus

Zum Vortrag gelangen:

1. Orchester - Vorspiel
2. Der 3. Akt.

-----  
Bitte weitergeben

Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 8. April 1944, 17 Uhr  
in Zeughaus, C 5  
Operettenkonzert

"Der Zigeunerbaron" von Johann Strauss.

Leitung: Karl Klauss

Mitwirkende:

Graf Peter Hencsay, Obergespan des Temesvarer  
Komitates

Cente Carnero, königlicher Kommissär

Sander Barinkay, ein junger Emigrant

Kálmán Zsupan, ein reicher Schweinezüchter  
in Banat

Arsema, seine Tochter

Mirabella, Erzieherin im Hause Zsupans

Ottokar, ihr Sohn

Csipra, Zigeunerin

Saffi, Zigeunermädchen

Wilhelm Triefleff

Fritz Partling

Georg Fassnacht

Heinrich Cramer

Hildegard Stels

Nora Landorich

*Fritz Partling*

Irene Ziegler

Grete Scheibenhofer

Das Orchester und der Chor des Nationaltheaters

Bitte weitergeben!



Nationaltheater Mannheim

Rokokotheater Schwetzingen

Sonntag, den 9. April 1944

Zum ersten Male:

Die Sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

Spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmuth Hötzel

P e r s o n e n :

Alexander Severin	Viktor Stefan Görts
Christine, seine Frau	Gisela Holzinger
Angela von Nathony	Katharina Berger
Professor Stephan Eisl	Hans Becker
Pelikan	Kurt Raackmann
Frau Meyer	Lola Mebias
Und noch eine Frau	Hertha Pachs

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 2. Akt -

1430

Nationaltheater Mannheim

in Zeughaus, C 5

Ostersonntag, den 9. April 1944

17 Uhr

Opernkonzert

"Die Hochzeit des Figaro"

von W. A. Mozart.

Leitung: Eugen Bodart.

Mitwirkende:

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofen
Susanna, deren Kammermädchen, Braut des Figaro, Kammerdiener des Grafen	Erika Schmidt
Cherubino, Page des Grafen	Heinrich Hölzlin
Marsellina	Hildegard Stolz
Basilio, Musikmeister	<del>Irma Giegler</del> <i>Mra. Landorisch</i>
Don Curzio, Richter	<del>Max Galtzow</del>
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Fritz Bartling
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Heinrich Gramer
	Hans Vögels

Das Orchester des Nationaltheaters.

Es gelangen zum Vortrag:

Ouvertüre

1. Akt 1. "Fünfe, zehne, zwanzig", Duett Susanna - Figaro  
2. "Will der Herr Graf ein Tänzerchen nur wagen", Kavatine des Figaro  
3. "Küsse Rache", Arie des Bartolo  
4. "Nun vergiss leises Flehn", Arie des Figaro
2. Akt 5. "Sagt, holde Frauen", Arie des Cherubin  
6. "Komm heraus, verworfener Knabe", Finale
3. Akt 7. "Der Prozess schon gewonnen" Rezitativ und Arie des Grafen  
8. "Und Susanna kommt nicht", Rezitativ und Arie der Gräfin  
9. "Wenn die sanften Abendwinde", Duett Gräfin - Susanna
4. Akt 10. ~~"In den Jahren, wo vergebens die Verknäuft"~~ Arie des Basilio  
11. "Endlich macht sich die Stunde", Rezitativ und Arie der Susanna  
12. "Still, nur still, ich will mich nähern, Finale

Mitte weitergeben!

✓  
Nationaltheater Mannheim

Rokokotheater Schwetzingen

*Montag*, den *10.* April 1944

~~Zum ersten Male:~~

Die Sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

Spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmuth Nötzel

P e r s o n e n :

Alexander Severin

Viktor Stefan Görts

Christine, seine Frau

Gisela Holtinger

Angela von Mathony

Katharina Berger

Professor Stephan Eisl

Hans Becker

Pelikan

Kurt Raackelmann

Frau Meyer

Lola Mebus

Und noch eine Frau

Hertha Puchs

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 2. Akt -

1430

✓

Nationaltheater Mannheim  
in der Christuskirche  
Ostermontag, den 10. April 1944  
17 Uhr

Operakonzert

P a r s i f a l

von Richard Wagner

Leitung: Eugen Bodart

Mitwirkende:

Parsifal

Georg Fassnacht

Gurnemanz

Heinrich Hölzlin

Amfortas

Hans Schweska

Orchester und Singsänger des Nationaltheaters

Chöre: Karl Klaus

Zum Vortrag gelangen:

1. Orchester - Vorspiel
2. Der 3. Akt.

Bitte weitergeben !

Nationaltheater Mannheim

Stadtkomödienhaus Schwetzingen

~~Montag~~ den 12. April 1944

~~Samstag~~

Die Sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

Spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmut Höttsoldt

Personen:

Alexander Severin

Viktor Stefan Görts

Christine, seine Frau

Gisela Holzinger

Angela von Mathony

Katharina Berger

Professor Stephan Eisl

Hans Becker

Pelikan

Kurt Hackelmann

Frau Meyer

Lola Mebus

Und noch eine Frau

Hertha Fuhs

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin

Inspiziert: Georg Zimmermann

— Pause nach dem 2. Akt —

1530

Samstag, den 15. April 1944 ✓

Nationaltheater Mannheim

im Rokokotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines Wanderzirkus	Robert Kleinert
Franziska, seine Frau	Lola Mebius
Margreth ) Elisabeth )	Aimée Stadler
Heiner ) Paul ) Kurt )	Margot Wagner
Artisten bei Glass	Egbert v. Klitzing
	Ernst Langheins
Braun, Agent	Albert Venshr
	Hans Becker
Fred, Besitzer der Sensations- schau	Walter Kiesler
Elvira, seine Frau	Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Norbert Weisser

- Pause nach dem 2. Akt -

1500

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Kakothheater  
Schweigen*

*Sonntag 16. April*  
~~Freitag, den 10. Dezember 1944~~

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogl

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

*14.30*  
Anfang 16 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte stellt vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen; wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.



Sonntag, 16. April 1944, 15 Uhr

im "Morgenstern" Mannheim-Sandhofen

DIE KLEINEN VERWANDTEN

Lustspiel von Ludwig Thoma

(Premiere 3.12.1943)

*mit Langheim als Bonholzer*

*im Rahmen eines bunten Nachmittags*

*Anzeige: Hans Becker*

Nationaltheater Mannheim

Sonntag, den 15. April 1944, 17 Uhr  
im Zeughaus 35

Operkonzert G. Verdi

Leitung: Werner Billinger

Solisten: Grete Scheibenhofen, Georg Fassnacht, Hans Leyendecker,  
Hans Schweska, Walter Siegbrecht

Das Nationaltheaterorchester

Vortragsfolge:

1. "Rigoletto":

- a) Präludium und Ballade  
"Freundlich blick ich" Walter Siegbrecht
- b) Arie des Rigoletto "Feile Sklaven" Hans Schweska
- c) Kanzone "O wie so trügerisch" Walter Siegbrecht

2. "La Traviata":

- a) Arie des "Germont" Hans Leyendecker
- b) Vorspiel zum 3. Akt

3. "Othello":

- a) Duett 1. Akt Othello - Desdemona  
Georg Fassnacht  
Grete Scheibenhofen
- b) Oredo Hans Schweska
- c) Duett 2. Akt Othello - Jago  
Georg Fassnacht  
Hans Schweska

~ P a u s e ~

4. "Aida":

- a) Vorspiel
- b) Romanze "Wilde Aida" Georg Fassnacht
- c) "Nil"-Akt  
Grete Scheibenhofen  
Georg Fassnacht  
Hans Schweska

5. "Die sizilianische Vesper":

Overtüre

Bitte weitergeben!

Rakokotheater Schmetsingen  
Saarbrücken, den 14. März 1944.  
Mittwoch 19. April

"Das blinde Herz"

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker.  
Spielleiter: Roland Ricklinger.

Personen:

König Friedrich Wilhelm III. von Preussen  
Prinzessin Annelie von Preussen  
Friedrich von der Trenck  
Prinzessin Charlotte  
Frau von Vos, Oberhofmeisterin  
General von Collin  
Leutnant Hans von Oppen  
Minister Bischofswerder  
Kammerdiener Martin

Walter Kieeler  
Elizabeth Funcke  
Robert Kleiner  
Margot Wagner  
Lola Mebus  
Karl Marx  
Stefan Viktor Gort  
Jocci Renkert  
Reino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Annelie  
von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Norbert Weisser.

1530

↗

Nationaltheater Mannheim

Mittwoch, den 19. April 1944, 17 Uhr  
im Zeughaus, O 5  
Operettenkonzert

"Der Zigeunerbaron" von Johann Strauss.

Leitung: Karl Klauss

Mitwirkende:

Graf Peter Homonay, Obergespan des Temesvarer  
Komitates

Comte Carnero, königlicher Kommissär

Sandor Barinkay, ein junger Emigrant

Kálmán Zsupan, ein reicher Schweinezüchter  
im Banat

Arsena, seine Tochter

Mirabella, Erzieherin im Hause Zsupans

Ottokar, ihr Sohn

Czipra, Zigeunerin

Saffi, Zigeunermädchen

Wilhelm Trisloff

Fritz Bartling

Georg Fassnacht

Heinrich Cramer

Hildegard Stolz

Nora Landerich

Fritz Bartling

Nora Landerich

Grete Scheibenhofer

Das Orchester und der Singchor des Nationaltheaters.

Bitte weitergeben!

Donnerstag, den 20. April 1944

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater Solmshagen  
"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neuaufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nötzoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua

Gianettino Doria, sein Neffe, Präsident  
der Regierung

Fiesko, Graf von Lavagna

Verrina

Bourgeoisino

Malkagno

Sacco

Graf Lonellino, Gianettinos Vertrauter

Maley Hassan, ein Moor

Romano, ein Maler

Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester

Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin

Bertha, Verrinas Tochter

Arabella, Leonores Kammerfrau

1. Bürger

2. "

Ein Deutscher (von der Leibwache)

Robert Kleinert

Albert Venohr

Stefan Viktor Görts

Walter Kiesler

Egbert v. Klitzing

Karl Marx

Heino Ghiele

*Hans Becker*

Ernst Langheim

Otto Motschmann

*Elisabeth Fimke*

Gisela Holsinger

Aimée Stadler

Hertha Fuhs

Kurt Hackelmann

Kaju Golenbiewski

Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

15 30

Samstag, den 22. April 1944

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater Schwetzingen

"Die Malenkönigin"

Schäferspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Kalbeck

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. N. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Philint, Hirte	Christian Köcker
Helene	Hildegard Stolz
Lisette	<i>Heide Schillinghaus</i>
Marquis von Monsoupir, genannt Damon	<i>Max Balthasar</i>
Richard, ein reicher Pächter	<i>Roland Wächter</i>
Schäfer, Schäferinnen	Heinrich Hölzlin
Reigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	

Operette

Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: ~~Eugen Bodart~~

*Hans Füss*

Personen:

Der Ritter	Wera Donalies
Das Mädchen	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
	Trude Albert
Die Freundinnen	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze	Jolande von Rohden
Der Eitle	Hannelore Neeb
Der Lustige	Lotti Quednau
	Vier Pagen

Operette

"Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. W. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Kraatzl

Musikalisch bearbeitet von J. N. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Der Kadi	Heinrich Cramer
Fatine, seine Frau	Nora Landerich
Zelmire	Hildegard Stolz
Nuradin	Walter Siegbrecht
Omar, ein Färber	Hans Vögels
Omega, seine Tochter	<i>Heide Schillinghaus</i>
Ein Aga	Fritz Bertling

Sklaven des Kadi

Die Handlung spielt im Hause des Kadi

Inspizient: Willy Appel

Pause nach "Cassirer"

Anfang 15.30 Uhr

Ende etwa 17.45 Uhr

Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 22. April 1944

17 Uhr

im Siemenshaus, N 7.18

Deutsche Balladen in Wort und Ton.

Es sprechen: Viktor Stefan Görtz

Elisabeth Funcke

Gisela Holzinger

Ernst Langheins

Es singt: Hans Schweska.

Am Flügel: Rudolf Boruvka.

V o r t r a g s f o l g e :

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1.) Odins Meeresritt (A.W.Schreiber )<br>Hans Schweska  | Carl Loewe                           |
| 2.) Die Krampe des Jbykus<br>Gisela Holzinger   | Fr.v.Schiller                        |
| 3.) John Maynard<br>Vikt or Stefan Görtz  | Th. Fontane                          |
| 4.) Der getreue Eckert<br>Elisabeth Funcke  | Joh.W. v. Goethe                     |
| 5.) Schwäbische Kunde<br>Ernst Langheins  | Ludwig Uhland                        |
| 6.) Drei Wanderer (Karl Busse)<br>Hans Schweska   | Hans Hermann                         |
| 7.) Schön Agnete<br>Gisela Holzinger  | Agnes Miegel                         |
| 8.) a) Der Postillon<br>b) Schön Rohtraut<br>Viktor Stefan Görtz                                | Nik.v.Lenau<br>Eduard Mörike         |
| 9.) a) Kirkenlegendchen<br>b) Vom Humlein das andere Blätter hat<br>gewollt<br>Elisabeth Funcke | Borries v.Münchhausen<br>Fr. Rückert |
| 10.) a) Altassyrische Ballade<br>b) Perkeo<br>c) Der Ichthyosaurus<br>Ernst Langheins           | J.V. v.Scheffel                      |
| 11.) Archibald Douglas (Th. Fontane)<br>Hans Schweska   | Carl Loewe                           |

Bitte weitergeben !

Samstag, den 23. April 1944  
Geschlossene Vorstellung für K.d.F.

Nationaltheater Mannheim

im ~~Rekordtheater Schwetzingen~~

Ufa Palast  
1.7.3

"Die grosse Nummer"

Volkestück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines  
Wanderzirkus

Franziska, seine Frau

Margreth ) deren Kinder

Elisabeth )

Heiner

Paul

Kurt

Braun, Agent

Fred, Besitzer der Sensations-  
schau

Elvira, seine Frau

Robert Klein ert

Lola Mebius

Aimée Stadler

Margot Wagner

Egbert v. Klitzing

Ernst Langheims

Albert Venshr

Hans Becker

Walter Kiesler

Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Norbert Weisser

= Pause nach dem 2. Akt =

930



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

im Pfalzbau Ludwigshafen

*Republiktheater  
Sachsenring*

*Samstag 23. April*  
Freitag, den 10. Dezember 1945

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogl

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Klèber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

*14 30*  
Anfang 16 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“. „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Sonntag, 23. April 1944, 15 Uhr  
im "Morgenstern" Mannheim-Sandhofen

DIE KLEINEN VERWANDTEN  
Lustspiel von Ludwig Thoma

*mit Langheinig als Bonholzer*

*Im Rahmen eines bunten Nachmittags  
Ausgabe: Hans Becker*

Mittwoch, den 26. April 1944, 15.30 Uhr

Nationaltheater Mannheim  
im Repertoiretheater Schwetzingen  
"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Höttsoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua

Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent  
der Regierung

Fiesko, Graf von Lavagna

Verrina

Bourgognino

Kalkagno

Sacco

Graf Lemellino, Gianettinos Vertreter

Muley Hassan, ein Mohr

Romano, ein Maler

Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester

Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin

Bertha, Verrinas Tochter

Arabella, Leonores Kammerfrau

1. Bürger

2. "

Ein Deutscher (von der Leibwache)

Robert Kleinert

Albert Venohr

Stefan Viktor Görts

Walter Kiesler

Egbert v. Klitzing

Karl Marx

Heino Thiele

*Hans von Zinken*

Ernst Langheins

Otto Motschmann

*Elisabeth Finke*

Gisela Holzinger

Aimée Stadler

Hertha Fuchs

Kurt Rackelmann

Kaju Golembiewski

Josef Renkert

Bürger, Edellente, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

—•••••—

Donnerstag, den 27. April 1944

Nationaltheater Mannheim  
in Rokokotheater Schwetzingen

"Die Eulenkönigin"

Schauspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Halbes

Musik von Chr. F. Gluck

in der Bearbeitung von J. N. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Philint, Hirte	Christian Künker
Helene	Hildegard Stolz
Lisette	Lisey Beck
Marquis von Monecapir, genannt Damon	Max Baltrauer
Richard, ein reicher Pächter	Heinrich Hölzlin
Schäfer, Schäferinnen	
Reigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	

Hierauf:

Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: ~~Eugen Bodart~~ Werner Ellinger

Personen:

Der Ritter	Wera Donalies
Das Mädchen	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze	Jolande von Rohden
Der Eitle	Hannelore Neeb
Der Lustige	Lotti Quednau

Vier Pagen

Hierauf:

"Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. F. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Kraatzl

Musikalisch bearbeitet von J. N. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Der Kadi	Heinrich Amer
Fatime, seine Frau	Hora Landerich
Zelmire	Hildegard Stolz
Marsdin	Walter Siegbrecht
Osar, ein Färber	Hans Vögels
Omega, seine Tochter	Gertrud Walker
Ein Aga	Fritz Harting

Sklaven des Kadi

Die Handlung spielt in Hause des Kadi

Inspizient: Willy Appel

Sause nach "Sadiramie"

Anfang 15.30 Uhr

Ende etwa 17.45 Uhr

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rehabilitations* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schwetzingen*

*Samstag*

*29. April*

Donnerstag, den 23. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

*15 30*  
Anfang 16 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Nationaltheater Mannheim  
Sonntag, den 30. April 1944, 10.15 Uhr  
im Ufa-Palast Mannheim, N 7.3  
Opern- und Operettenkonzert

Leitung: Karl Klaus

Solisten: Nora Landerich, Grete Scheibenhofer, Hildegard Stolz,  
Heinrich Grauer, Georg Fassnacht  
Orchester und Singchor.

V e r t r a g s f o l g e :

- 1.) Aus der Oper "Der Freischütz" C.M.v.Weber
  - a) Ouvertüre
  - b) Arie des Max "Durch die Wälder"  
Georg Fassnacht
  - c) Arie des Annchen "Kommt ein schlanker Bursch"  
Hildegard Stolz
  - d) Jägerchor
  
- 2.) Aus der Oper "Carmen" G. Bizet
  - a) Ouvertüre
  - b) Blumen-Arie "Hier an dem Herzen..."  
Georg Fassnacht
  - c) Habanera mit Chor  
Nora Landerich
  
- 3.) Aus der Oper "Cavalleria rusticana" P. Mascagni
  - a) Eingangsschor
  - b) Arie der Santuzza  
Grete Scheibenhofer
  - c) Intermezzo sinfonico
  
- 4.) Aus der Oper "Zar und Zimmermann" A. Lortzing
  - a) Balletmusik
  - b) Eingangsszene III. Akt  
Heinrich Grauer und Chor
  
- 5.) Aus der Operette "Der Zigeunerbaron" Joh. Strauss
  - a) Ouvertüre
  - b) Walzer-Duett  
Nora Landerich, Hildegard Stolz
  - c) Auftrittslied des Seupen "Ja das Schreiben"  
Heinrich Grauer
  - d) Duett "Wer uns getraut"  
Grete Scheibenhofer, Georg Fassnacht
  - e) Schatzwalzer  
Nora Landerich, Grete Scheibenhofer,  
Georg Fassnacht
  - f) Schlussmarsch und Chor

Verständigungsprobe für Alles am

Donnerstag, den 27. April, 10 Uhr:

im Ufa-Palast Mannheim, N 7.3.



Samstag den 30. April 1944 ✓

Nationaltheater Mannheim

in Rekotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines Wanderzirkus	Robert Kleinert
Franziska, seine Frau	Lola Mebius
Margreth ) Elisabeth ) deren Kinder	Aimée Stadler
Heiner ) Paul ) Artisten bei Kurt ) Glass	Margot Wagner
Braun, Agent	Egbert v. Klitzing
Fred, Besitzer der Sensations- schau	Ernst Langheinz
Elvira, seine Frau	Albert Venehr
	Hans Becker
	Walter Kiesler
	Mora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: ~~Herbert Weisser~~ *Georg Zimmermann*

= Pause nach dem 2. Akt =

1330

Samstag, den 30. April 1944 ✓

Nationaltheater Mannheim

im Rokokotheater Schwetzingen

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines Wanderzirkus		Robert Kleinert
Franziska, seine Frau		Lola Mebius
Margreth ) Elisabeth )	deren Kinder	Aimée Stadler
Heiner ) Paul ) Kurt )	Artisten bei Glass	Margot Wagner
Braun, Agent		Egbert v. Klitzing
Fred, Besitzer der Sensations- schau		Ernst Langheinz
Elvira, seine Frau		Albert Venehr
		Hans Becker
		Walter Kiesler
		Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Herbert Weisser

- Pause nach dem 2. Akt -

17<sup>00</sup>

Programme

für die Betreuung der Bombengeschädigten in Mannheim

am

Sonntag, den 30. April 1944, jeweils 20.15 Uhr

I. Gruppe: Bunker am Goetheplatz

Leitung und am Klavier: Eugen Bodart

Gesang: Heinrich Hölzlin

Rezitation: Hertha Fuchs

Streichquartett: Karl Korn, Karl Schneider, Heinrich Krug,  
Felix Anger.

Vortragsfolge:

- 1.) Streichquartett von Fr. Schubert
- 2.) Lieder von F. Schubert und Hugo Wolf
3. Rezitation
- 4.) Volkslieder für Streichquartett

II. Gruppe: Bunker in Feudenheim (Abfahrt 19.15 Uhr Kunsthalle)

Leitung und am Klavier: Werner Ellinger

Gesang: Hans Vögele

Streichquartett: Paul Arndt, Herbert Sabac-el-Cher,  
Heinrich Wallenstein, Dr. Ludwig Behr.

Vortragsfolge:

- 1.) Eine kleine Nachtmusik von W.A. Mozart
- 2.) Lieder
- 3.) Streichquartett F-dur von A. Dvorak

III. Gruppe: Bunker in Käfertal-Süd: (Abfahrt 19.15 Uhr Kunsthalle)

Leitung und am Klavier: Karl Klause

Gesang: Hilde Hüllinghorst, Heinrich Cramer

Bläser-Quintett: Max Pühler, Otto Kramer, Adolf Krause,  
Julius Frank, Alfred Gütter.

Vortragsfolge:

- 1.) Lieder, gesungen von Heinrich Cramer
- 2.) Divertimento für Flöte, Oboe, Klarinette, Horn und  
Fagott von W.A. Mozart
- 3.) Lieder, gesungen von Hilde Hüllinghorst.

- Anmerkung
- a) Die zum Vortrag kommenden Lieder und Gedichte werden von den Vortragenden angesagt.
  - b) Mit Auto sind um 19.15 Uhr an der Kunsthalle abzuholen und wieder zurückzubringen 10 Personen.

*Hertha Fuchs*

Montag, den 1. Mai 1944.

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater Schwetzingen

"Die Malenkönigin"

Schäferspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Halbeck  
Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. M. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Böslin

Personen:

Philint, Wirt	Christian Köcker
Melene	Hildegard Stolz
Lisette	Lissy Beck
Marquis von Monecupir, genannt Damon	Max Baltruschat
Richard, ein reicher Pächter	Heinrich Böslin
Schäfer, Schäferinnen	
Keigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: ~~Eugen Bodart~~ *Werner Ellinger*

Personen:

Der Ritter	Wera Donalies
Das Mädchen	Gisela von Stosch
	Inge Neumeister
	Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen	Trude Albert
	Käthe Pfeiffer
	Ilse Rapp
	Lore Spies
Der Stolze	Jolande von Rohden
Der Eitle	Hannelore Neeb
Der Lustige	Lotti Quednau

Vier Pagen

Hierauf:

"Der betrogene Kadi"

Komische Oper in einem Akt von Chr. W. Gluck

Textlich bearbeitet von Fritz Keattl

Musikalisch bearbeitet von J. M. Fuchs

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Böslin

Personen:

Der Kadi	Heinrich Camer
Fatime, seine Frau	Mora Danderich
Zelmire	Hildegard Stolz
Moradin	Walter Siegbrecht
Oscar, ein Färber	Hans Vögels
Omega, seine Tochter	Gertrud Walker
Ein Aga	Fritz Martini

Sklaven des Kadi

Die Handlung spielt im Hause des Kadi

Inspizient: Willy Appel

Bau nach "Semiramis"

Anfang 15 Uhr

Ende circa 17 15 Uhr

Operktheater Solmkingen  
Freitag, den 5. Mai 1944 ✓  
In neuer Inszenierung:  
Madame Butterfly

(Die kleine Frau Schmetterling)

Oper

von L. Illica und G. Giacosa,  
Deutsch von Alfred Brügemann,  
Musik von  
Giacomo Puccini

Musikal. Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Max Heinrich Fischer a.G.

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Cho-Cho-San, genannt Butterfly Käthe Dietrich  
Suzuki, Cho-Cho-San's

Dienerin

Nora Landerich

Kate Linkerton

Hedwig Rund

F.B. Linkerton, Marine-  
leutnant

Walter Siegbrecht

Sharpless, Consul

in Nagasaki

Hans Leyendecker

Goro, Nakodo

Fritz Bartling

Der Fürst Yamadori

Christian Köcker

Onkel Bonze

Hans Vögele

Yakuside

Hans Köppen

Kommissär

Horst Beier

Der Standesbeamte

Heinrich Schlenke

Die Mutter Cho-Cho-San's

Melitta Merkel

Die Base

Käthe Herrmann

Verwandte, Freunde und Freundinnen von  
Cho-Cho-San; Diener.

Ort der Handlung: Nagasaki

Inspizient: Willy Appel

15<sup>00</sup>

Samstag, den 6. Mai 1944 ✓  
Rakothheater Schmiedingen

D A S B L I N D E H E R Z

Schauspiel in drei Akten von Herbert Becker

Regisseur: Roland Ricklinger

P e r s o n e n

König Friedrich Wilhelm II. von Preussen	Walter Kiesler
Prinzessin Annelie von Preussen	Elisabeth Funcke
Friedrich von der Trenck	Robert Kleinert
Prinzessin Charlotte	Margot Wagner
Frau von Poß, Oberhofmeisterin	Lola Mebius
General von Collin	Earl Marx
Leutnant Hans von Oppen	Stefan Viktor Görtz
Minister Bischofswerder	Josef Renkert
Kammerdiener Martin	Heino Thiele

Die Handlung spielt in Berlin im Palais der Prinzessin Annelie von Preussen im Herbst 1787.

Inspizient: Georg Zimmermann

15 00

Nationaltheater Mannheim

Samstag, den 6. Mai 1944, 17 Uhr  
im Zeughaus, C 5  
Operettenkonzert

"Der Zigeunerbaron" von Johann Strauss

Leitung: Karl Klauss.

M i t w i r k e n d e :

Graf Peter Homonay, Obergespan des  
Temesvarer Komitates

Conte Garnero, königlicher Kommissär

Sandor Barinkay, ein junger Emigrant

Kálmán Zsupan, ein reicher Schweinezüchter  
in Banat

Arsena, seine Tochter

Mirabella, Erzieherin im Hause Zsupans

Ottokar, ihr Sohn

Czipra, Zigeunerin

Saffi, Zigeunermädchen

Wilhelm Trieloff

Fritz Bartling

Georg Fassnacht

Heinrich Cramer

Hildegard Stols

Nora Landerich

Fritz Bartling

Irene Ziegler

Grete Scheibenhofer

Das Orchester und der Singchor des Nationaltheaters.

Bitte weitergeben !

✓

Sonntag, den ~~5. März~~ 1944  
7. März

Nationaltheater Mannheim

in ~~Balkentheater Schwetzingen~~  
gebilligter Veranstaltung für Kd.F.  
"Die grosse Nummer"

Elfa Palast  
N. 7.3

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer  
Spielleitung: Hans Becker

P e r s o n e n :

Heinrich Glass, Besitzer eines Wanderzirkus	Robert Kleinert
Franziska, seine Frau	Lola Mebius
Margreth ) Elisabeth ) deren Kinder	Aimée Stadler
Heiner ) Paul ) Artisten bei Kurt ) Glass	Margot Wagner
Braun, Agent	Egbert v. Klitzing
Fred, Besitzer der Sensations- schau	Ernst Langheins
Elvira, seine Frau	Albert Venshr
	Hans Becker
	Walter Kiesler
	Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

Inspizient: Herbert Weisser

= Pause nach dem 2. Akt =

A450  
930



Samstag, den 7. Mai 1944

am Rokokotheater Leimbach

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Wötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans Leyendecker
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofen
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hölzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	<i>Fritz Baumbach</i>
Don Curzio, Richter	<i>Peter Müller</i>
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Gramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Hans Vögele
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klauss

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

~~ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN~~  
*Stadttheater Heidelberg*

*7. Vor*  
Sonntag, den 5. Dezember 1943

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen  
von Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

Anfang *14.30* Uhr

Ende etwa 16,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS„

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

Mettwach, den 10. Mai 1944

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater Schmeking  
"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Götsoldt

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Albert Venohr
Verrina		Stefan Viktor Görts
Bourgognino		Walter Kiesler
Kalkagno		Egbert v. Klitzing
Sacco		Karl Marx
Graf Lomellino, Gianettinos Vertrauter		Heino Ghiele
Muley Hassan, ein Mohr		<i>Hans Becker</i>
Romano, ein Maler		Ernst Langheins
Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester		Otto Motschmann
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		<i>Elisabeth Franke</i>
Bertha, Verrinas Tochter		Gisela Holsinger
Arabella, Leonores Kammerfrau		Aimée Stadler
1. Bürger		Hertha Fuhs
2. "		Kurt Rackelmann
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Kaju Golembiewski
		Josef Renkert

Birger, Edellente, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

.....

15

Mittwoch, den 10. Mai 1944

im Rokokotheater Schwetzingen

geschlossene Vorstellung für

die Kreisleitung Mannheim

Ritter-Romanze

Tänze

Anfang 20 Uhr

Donnerstag, den 11. Mai 1944

Nationaltheater Mannheim  
in Rokokotheater Schwetzingen

"Semiramide"

Pantomimisches Ballett

Musik von Chr. W. Gluck

Herausgegeben von Hans Schmidt-Isserstedt

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Choreographie und Szenenleitung: Wera Donalies

Personen:

Minna, König von Ninive  
Semiramide, seine Frau  
Ninias, beider Sohn  
Assur  
Asizia

Fritz Bärtling  
Wera Donalies  
Trude Albert  
Otto Mutschmann  
Gisela von Stosch

Priesterinnen, Dienerinnen - Freunde des Ninias -

Gäste im Palast - Kinder.

Ausführende: Tanzgruppe, Ausbildungsschüler und Kinder der Ballettschule.

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Personen:

Der Ritter	.....	Wera Donalies
Das Mädchen	.....	Gisela von Stosch
		Inge Neumeister
		Ellen Uhlhorn
Die Freundinnen	.....	Trude Albert
		Käthe Pfeiffer
		Ilse Rapp
		Lore Spies
Der Stolze	} Jagdgesellen des Ritters	Jolande von Rohden
Der Eitle		Hannelore Neeb
Der Lustige		Lotti Quednau

Vier Pagen

"Die Waldenkönigin"

Schäferspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Kalbeck

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. H. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Philint, Wirt	.....	Christian Künker
Helene	} Wirtinnen	Wildegard Stols
Missette		Ilse Beck
Marquis von Moneonpir, genannt Damon	.....	Max Baltruschat
Richard, ein reicher Pächter	.....	Heinrich Hölzlin
Schäfer, Schäferinnen	.....	
Keigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule	.....	

15. Mrz

Benachrichtigung

Das Hof-Büreau der Reichstheaterkammer hat unterm 22. Dezember 1943 folgendes bekanntgegeben:

Die Wirtschaftskammer haben die Anweisung, moderne Kleidung für den Bühnenbedarf nicht mehr zur Verfügung zu stellen, also ist es zwecklos, weiterhin derartige Anträge einzureichen. Es werden nur Anträge bearbeitet, die aufgrund nachweisbar erlittenen Kriegsschadens von den Bühnenleitungen für die Mitglieder eingereicht werden. Auch hier kann nur die moderne Kleidung bewilligt werden, die für die nächsten Aufführungen unbedingt erforderlich ist.

Erlaubte können auch für nichtbombengeschädigte Mitglieder in besonders dringenden Fällen bewilligt werden.

Ich gebe Ihnen hiervon Kenntnis. Gleichzeitig mache ich darauf aufmerksam, dass diese Mitteilung der Reichstheaterkammer natürlich keine Veranlassung sein wird, Stücke, die moderne Kleidung erfordern, vom Spielplan fernzuhalten. Es wird vielmehr Aufgabe der in solchen Stücken beschäftigten Darsteller sein, mit den vorhandenen Spielerelementen auszukommen. In jedem Fall wird sich immer eine für alle Beteiligten erspürliche Lösung finden. Es wird nur notwendig sein, sich mit den jeweiligen Regisseuren ausführlich zu besprechen und mit gutem Willen den richtigen Ausweg zu finden. Ich werde stets bereit sein, mit gutem Rat entsprechend zu helfen. Wir wollen uns aber nicht von solchen Mitteilungen der Reichstheaterkammer, die uns kriegsbedingte Einschränkungen auferlegen, in unseren künstlerischen Absichten beeinträchtigen lassen. Freuen wir uns, dass wir Theater spielen können und tragen wir jeder auf seine Weise dazu bei, diese Freude auch auf alle Mannheimer zu übertragen. Seien wir uns stets bewusst, dass Theater spielen in Mannheim heute eine kriegsnotwendige Aufgabe ist.

Mannheim, den 29. Dezember 1943.

Der Intendant:

*F. Quednow*

Donnerstag, den 11. Mai 1944

Nationaltheater Mannheim  
im Rokokotheater Schwetzingen

"Semiramide"

Pantomimisches Ballett

Musik von Chr. W. Gluck

Herausgegeben von Hans Schmidt-Isserstedt

Musikalische Leitung: Werner Ellinger

Choreographie und Szenalitung: Wera Donalies

Personen:

Minna, König von Ninive

Semiramide, seine Frau

Ninias, beider Sohn

Assur

Asizia

Fritz Bärtling

Wera Donalies

Trude Albert

Otto Nothmann

Gisela von Stosch

Priesterinnen, Dienerinnen - Freunde des Ninias -

Gäste im Palast - Kinder

Ausführende: Tanzgruppe, Ausbildungsschüler und Kinder der Ballettschule.

Hierauf:

## Ritter-Romanze

Ballett von Ludwig van Beethoven

Idee und Choreographie von Wera Donalies

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Personen:

Der Ritter

Das Mädchen

Die Freundinnen

Der Stolze

Der Eitle

Der Lustige

Wera Donalies

Gisela von Stosch

Inge Neumeister

Ellen Uhlhorn

Trude Albert

Käthe Pfeiffer

Ilse Rapp

Lore Spies

Jolande von Rohden

Hannelore Neeb

Lotti Quednau

Vier Pagen

"Die Waldenkönigin"

Schäferspiel in einem Aufzuge

Frei nach dem Französischen des "Favart" von Max Kalbeck

Musik von Chr. W. Gluck

in der Bearbeitung von J. H. Fuchs.

Musikalische Leitung: Werner Ellinger - Spielleitung: Heinrich Hölzlin

Personen:

Philint, Wirt

Helene

Missette

Marquis von Moneonpir, genannt Damon

Richard, ein reicher Pächter

Schäfer, Schäferinnen

Reigen, getanzt von Schülerinnen der Ballettschule

Christian Künker

Wildegard Stols

Ilseey Beck

Max Baltruschat

Heinrich Hölzlin

15. Mr



*Samstag, den 13. Mai 1944*  
*im Rokokotheater Salzburg*

✓

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

© 1944 Walter Gilbricht

Spielleitung: Roldand Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venohr
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backelmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Mebius
Marie Paradies, beider Tochter	Aimée Städler
Professor Störk, Hofrat	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, eine Kranke	Bertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Renkert
Vorsitzender	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Horst Beier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

*15 Mio*

Nationaltheater Mannheim

Siemenshaus

Samstag, den 13. Mai 1944, 17 Uhr

Lieder - Konzert

Mitwirkende: Erika Schmidt (Sopran), Irene Ziegler (Alt), Heinrich Hölzlin (Bass), Adolf Krause (Klarinette)

Am Flügel: Werner Billinger

Vortragsfolge:

- 1.) F. Schubert: a) Des Unendlichen  
b) Fahrt zum Radee  
c) Der stürmenden Diana  
Heinrich Hölzlin  
d) Gretchen am Spinnrade  
Erika Schmidt  
e) Der Hirt auf dem Felsen  
für eine Singstimme, Klavier und Klarinette  
Erika Schmidt, Adolf Krause  
f) Der Erlöser  
g) An Schwager Kronos  
Heinrich Hölzlin
- 2.) R. Schumann: a) Mondnacht  
b) Der Himmel hat eine Träne geweint  
c) Röslein  
Erika Schmidt
- 3.) Joh. Brahms: a) Feldinsamkeit  
b) Unbewegte, laue Luft  
c) Sapphische Ode  
d) O wüsst ich doch den Weg zurück  
e) Der Schmied  
Irene Ziegler

Bitte weitergeben

*Samstag, den 14. Mai 1944*  
*im Rokokotheater Schwetzingen*

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva

Gräfin Almaviva

Susanna, deren Kammermädchen  
Braut des

Figaro, Kammerdiener des Grafen

Cherubino, Page des Grafen

Marcellina

Basilio, Musikmeister

Don Curzio, Richter

Bartolo, Arzt aus Sevilla

Antonio, Gärtner des Grafen und  
Onkel der Susanna

Barbarina, seine Tochter

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klüss

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

-----  
*15 Mr*

Rokokothater Lohnknechten ✓

Mittwoch, den 17. Mai 1944

Der grosse Helfer

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

Spielleitung: Roldand Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venohr
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Backelmann
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Möbius
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Städler
Professor Störk, Hofrat	Weino Thiele
Berth, Hofmedikus	Friedrich Hölzlin
Frau Blankert, seine Kranke	Bertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Benkert
Vorsitzender	Kaju Golembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Korst Beier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allant Tzautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

— Pause nach dem 3. Akt —

15 Mr

Rakototheater Solweiringen  
Donnerstag, den 18. Mai 1944 ✓

Madame Butterfly

(Die Kleine Frau Schmetterling)

Oper

von L. Illica und G. Giacosa,  
Deutsch von Alfred Brüggenann,  
Musik von  
Giacosa Puccini

Musikal. Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Max Heinrich Fischer a.G.  
Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Cho-Cho-San, genannt Butterfly	Käthe Dietrich
Suzuki, Cho-Cho-San's	
Dienerin	Nora Landerich
Kate Linkerton	Hedwig Rand
F.B. Linkerton, Marine-	
Leutnant	Walter Siegbrecht
Sharpless, Consul	
in Nagasaki	Hans Leyendecker
Goro, Nakodo	Fritz Bartling
Der Fürst Yamadori	Christian Köcker
Onkel Bonze	<del>Heinrich Köcker</del>
Yakuside	Hans Köppen
Kommissär	Horst Beier
Der Standesbeamte	Heinrich Schlenke
Die Mutter Cho-Cho-San's	Melitta Merkel
Die Base	Käthe Herrmann

Verwandte, Freunde und Freundinnen von  
Cho-Cho-San; Diener.

Ort der Handlung: Nagasaki

Inspizient: Willy Appel

15 Uhr

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Rokokothheater* im Pfalzbau Ludwigshafen-Schwetzingen

*Sonntag 20. Mai*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn . . . . .	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi . . . . .	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen . . . . .	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias . . . . .	Margot Wagner
Kämmerer . . . . .	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: *Georg Zimmermann*  
Norbert Weisser

Anfang 15 Uhr

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Nationaltheater Mannheim

Seusshaus, 0 5

Samstag, den 20. Mai 1944, 17 Uhr

Opernkonzert "Der Freischütz"

Musik von Carl Maria v. Weber.

Leitung: Werner Hilinger

P e r s o n e n :

Ottokar	Christian Köcker
Kuno	Wilhelm Trieloff
Agathe	Käthe Dietrich
Aennchen	Hildegard Stolz
Kaspar	Heinrich Hölzlin
Max	Georg Fasnacht
Bremi	Heinrich Hölzlin

Chöre: Karl Klaus

Das Orchester und der Singschor des Nationaltheaters.

Es gelangen zum Vortrag:

- 1.) Ouvertüre
  - 2.) Eingangschor "Viktorie, Viktoria" Chor
  - 3.) Walzer und Arie des Max "Durch die Wälder" Georg Fasnacht
  - 4.) Arie des Kaspar "Schweig! Schweig!" Heinrich Hölzlin
  - 5.) Duett: Aennchen - Agathe } Hildegard Stolz  
Käthe Dietrich
  - 6.) Ariette "Kommt ein schlanker Bursch  
gegargen" Hildegard Stolz
  - 7.) Szene und Arie "Wie nahe mir der  
Schlummer" Käthe Dietrich
- P a u s e -
- 8.) Zwischenaktmusik
  - 9.) Cavatine "Und ob die Wolke sie veralle" Käthe Dietrich
  - 10.) Romanze und Arie des Aennchen  
"Einst träumte" Hildegard Stolz
  - 11.) Finale (Alle Solisten und Chor)

Bitte weitergeben !



Rokokothheater Solmskingen  
Samstag, den 21. März 1944

Madame Butterfly

(Die kleine Frau Schmetterling)

Oper

von L. Illica und G. Giacosa,  
Deutsch von Alfred Brüggenmann,  
Musik von  
Giacomo Puccini

Musikal. Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Max Heinrich Fischer a.G.  
Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Cho-Cho-San, genannt Butterfly	Käthe Dietrich
Suzuki, Cho-Cho-San's	
Dienerin	Nora Landerich
Kate Linkerton	Hedwig Hund
F.B. Linkerton, Marine-	
Leutnant	Walter Siegbrecht
Sharpless, Consul	
in Nagasaki	Hans Leyendecker
Goro, Nakodo	Fritz Bartling
Der Fürst Yamadori	Christian Köcker
Onkel Bonze	<del>Wilhelm Triloff</del>
Yakuside	<del>Hans Vögels</del>
Kommissär	Hans Köppen
Der Standesbeamte	Horst Beier
Die Mutter Cho-Cho-San's	Heinrich Schlenke
Die Base	Melitta Merkel
	Käthe Herrmann

Verwandte, Freunde und Freundinnen von  
Cho-Cho-San; Diener.

Ort der Handlung: Nagasaki  
Insizient: Willy Appel

15 Mrz

Sonntag, 21. Mai 1944, 15 Uhr  
im "Morgenstern" Mannheim-Sandhofen

MINNA MAGDALENA  
Burleske von Curt Goetz

*im Rahmen eines bunten Konzerts*

BT

*mit Becker als Sack*

*Ausschließend Vorstellung im Fliegerhorst (überprüfen)*

Prohokothheater Solothurn  
Mittwoch, den 24. Mai 1944

Der grosse Halber

Schauspiel in 5 Akten

von Walter Gilbricht

Copyright 1944

Spielleitung: Roland Ricklinger

P e r s o n e n :

Dr. Mesmer	Robert Kleinert
Astronom Hell, Mesmers Freund	Albert Venzler
Korporal Tom, in Mesmers Diensten	Kurt Tackelaars
Johann Paradies, Hofsekretär	Karl Marx
Frau Paradies	Lola Möbius
Maria Paradies, beider Tochter	Aimée Städler
Professor Störk, Hofrat	Heino Thiele
Barth, Hofmedikus	Friedrich Wölzlin
Frau Blankert, eine Kranke	Gertha Fuchs
Staatsanwalt	Josef Benkert
Vorsitzender	Kaju Colembiewski
2 Beisitzer )	Adolf Effelberger
)	Horst Reier
Gerichtsdienner	Heinrich Schlenke

Zeit und Ort der Handlung: 1778 in Wien

Bühnenbilder: Allmut Trautmann

Inspizient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 3. Akt -

15 Uhr

Rokokothheater Schwetzingen  
Donnerstag, den 25. Mai 1944

Nationaltheater Mannheim

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von

Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von

Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Wötsch

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Albert Venohr
Verrina		Stefan Viktor Görts
Bourzognino		Walter Kiesler
Kalkagno		Egbert v. Glitsing
Sacco		Karl Marx
Graf Lamellino, Gianettinos Vertrauter		Heino Ghiele
Muley Hassan, ein Mohr		Friedrich Hülshof
Romano, ein Maler		Ernst Langhain
Gräfin Julia Imperiali, Gianettinos Schwester		Otto Wotschmann
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		<del>Elisabeth Fränke</del> <del>Katharina Berger</del>
Bertha, Verrinas Tochter		Gisela Holsinger
Arabella, Leonores Kammerfrau		Aimée Stadler
1. Bürger		Hertha Fuhs
2. "		Hart Rackelmann
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Kaja Goleniewski
		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.  
Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

15 Mr

*Prokatholischer Solmischingen* ✓  
NATIONALTHEATER MANNHEIM  
im Pfalzbau Ludwigshafen

---

---

*Samstag 27. Mai*  
Donnerstag, den 26. Dezember 1944

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang *17* Uhr

Ende etwa *18,15* Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hätte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal längen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Nationaltheater Mannheim

Im Zeughaus, C 5

*Samstag, den 27. Mai 1944*

17 Uhr

Opernkonzert

"Die Hochzeit des Figaro"

von W. A. Mozart

Leitung: Eugen Bodart

Mitwirkende:

Graf Almaviva	Hans Schweska
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofer
Susanna, deren Kammermädchen Braut des Figaro, Kammerdiener des Grafen	Erika Schmidt
Oherubino, Page des Grafen	Heinrich Hölzlin
Marcellina	Hildegard Stolz
Basilio, Musikmeister	Irene Ziegler
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Gramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Christian Könker

Das Orchester des Nationaltheaters.

Es gelangen zum Vortrag:

Ouvertüre

1. Akt 1. Fünfe, zehne, zwanzig", Duett Susanna - Figaro  
2. "Will der Herr Graf ein Tämschen nur wagen", Kavatine des  
Figaro  
3. "Süsse Rache", Arie des Bartolo  
4. "Nun vergiss leiseses Flehn", Arie des Figaro  
2. Akt 5. "Sagt, holde Frauen", Arie des Cherubin  
6. "Komm heraus, verworfener Knabe", Finale

- P a u s e -

3. Akt. 7. "Der Prozess schon gewonnen", Rezitativ und Arie des Grafen  
8. "Und Susanna kommt nicht", Rezitativ und Arie der Gräfin  
9. "Wenn die sanften Abendwinde", Duett Gräfin - Susanna  
4. Akt 10. "Endlich naht sich die Stunde", Rezitativ und Arie der  
Susanna  
11. "Still, nur still, ich will mich nähern", Finale

Bitte weitergeben!

*Operntheater Schwetzingen*  
*Samstag, den 28. Mai 1944*

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötsoldt

Personen:

Graf Almaviva	<del>Hans Schweska</del> <del>Hans Leyendecker</del>
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofer
Susanna, deren Kammermädchen Braut des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Hölzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	<del>Max Baltrušaitis</del>
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	<del>Christian Körber</del> <del>Hans Vögels</del>
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klaus

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

.....  
15. Mai



*Rakokohaber Schuchingen* ✓  
NATIONALTHEATER MANNHEIM  
im Pfalzbau Ludwigshafen

---

*Montag 29. Mai*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1943

# Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang 18 Uhr

*9 30*

Ende etwa 18,15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvogel:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen.

Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia del'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlanges, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

*Operntheater* im Pfalzbau Ludwigshafen *Schwetzingen*

*Montag 29. Mai*  
Donnerstag, den 23. Dezember 1943

## Die Nacht in Siebenbürgen

Lustspiel in drei Akten von Nikolaus Asztalos

Für die deutsche Bühne gestaltet von Friedrich Schreyvogel

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Kaiserin Maria Theresia, Königin von Ungarn	Elisabeth Funcke
Josef, ihr Sohn	Stefan Viktor Görtz
Rittmeister Josef von Kleber, Adjutant Josefs	Egbert v. Klitzing
Frau Witwe von Alvinczi	Aimée Stadler
Der Gouverneur von Siebenbürgen	Kaju Golembiewski
Erste Hofdame Maria Theresias	Margot Wagner
Kämmerer	Josef Renkert

Die Handlung spielt im Frühling des Jahres 1774; vom Nachmittag des einen bis zum Morgengrauen des nächsten Tages. Der erste Akt in einem kleinen Salon der Hofburg, der zweite und der dritte in der Bibliothek Josefs.

Pause nach dem 1. Akt

Inspizient: Norbert Weisser

Anfang *5* Uhr

Ende etwa *7* 15 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Friedrich Schreyvögl:

### Der Lustspieldichter Nikolaus Asztalos

Im Winter 1939 schickte mir mein Theaterverleger in der ersten Rohübersetzung ein ungarisches Bühnenmanuskript, das — man wurde gleich beim ersten Blatt stutzig — einen lateinischen Titel hatte. Es hieß „Alter ego“ „Das andere Ich“, der Doppelgänger also! Als seinen Dichter nannte mir mein Verleger den ungarischen Gelehrten Dr. Nikolaus Asztalos, der 1930 von der Universitätsbibliothek in Fünfkirchen an die Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest gekommen war.

Bei uns kannte man ihn nur als einen Wissenschaftler, der in seiner Heimat schon über 20 Bücher veröffentlicht hatte. Die wichtigsten davon handelten über den ungarischen Protestantismus, über die Geschichte Siebenbürgens, über die Nationalitäten, die im Donaubecken siedeln, und als bestes nannte man eine große „Geschichte Ungarns“.

Ein Bibliothekar und Geschichtsforscher als Lustspieldichter? Der lateinische Titel schien gar noch zu verraten, daß er sich für seinen Theaterversuch eine Anekdote aus den Archiven ausgegraben hatte! Dann begann ich zu lesen. Bald war ich angenehm überrascht. Ja, der Kern war eine geschichtliche Anekdote, aber sie war nicht aus dem Archiv geholt, sondern dem witzigen Kopf unseres Gelehrten entsprungen. Sie erschien mir so lustig, so geschickt, Gewagtes und Zartes vermengend, daß ich in dem Historiker einen geborenen Theaterdichter erkennen mußte, auch wenn er selbst erst als Vierzigjähriger daraufgekommen war. Er erfand einen Verwechslungsspaß, der in der Comedia dell'Arte geboren sein konnte. Ein Diener wird in einer zärtlichen Nacht für seinen Herrn gehalten, ein liebendes Herz gerät in Not, bis die Hand des Schicksals, die freundlich über allem waltet, den natürlichen Gefühlen so zu ihrem Recht verhilft, wie es das Publikum haben will, seit es ein Publikum gibt. Freilich dazu gab es eine Erschwerung! Der Herr war niemand anderer als Kaiser Josef II., der Diener sein Adjutant, ein feuriger Husarenoffizier, und die arme Getäuschte wird wie vom leibhaftigen Schicksal von einer erhabenen geschichtlichen Gestalt, von Maria Theresia, getröstet, die alles wieder ins Geleise bringt.

Bei der Gestaltung des deutschen Textes fühlte ich mich bald wie zu Hause. Denn welche Gestalt der Geschichte steht vor den Wienern so sehr als eine Frau und Mutter ihres Schlages, wie Maria Theresia? Man mußte sie reden lassen, wie uns in Wien der Schnabel gewachsen ist. Und über den Stil des Philosophen Josef weiß in Wien jeder Student Bescheid, der ein staatswissenschaftliches Kolleg mit seinen Ausführungen über den „Josefinismus“ gehört hat. Es war nicht schwer, ihn in seinem Dialog die ganze Skala des Ausdrucks vom Philosophen bis zum Liebhaber anschlagen zu lassen. Die Staatswissenschaft kommt ihm von Rousseau zu und die plötzliche Zärtlichkeit aus Österreich. Und der richtige Ton für die Verliebten? Ach, Liebespaare schmeicheln und streiten in der ganzen Welt auf eine sehr ähnliche Art. So war der deutsche Text bald vollendet. Schon im Mai 1940 begann das Stück zugleich in Frankfurt, Breslau, Leipzig und Bremen seinen Bühnenweg. Seither weiß ich freilich noch mehr von meinem neuen Freunde Nikolaus Asztalos. Er hat von 1930 bis 1935 fünfmal langen Aufenthalt in Deutschland genommen und ist dabei den Wissenschaftlern ein so lieber Kamerad geworden, wie er es künftig uns Theaterdichtern sein wird.

Nationaltheater Mannheim

Im Zeughaus, C 5

*Montag, den 29. Mai 1944*

17 Uhr

Opernkonzert

"Die Hochzeit des Figaro"

von W. A. Mozart

Leitung: Eugen Bodart

Mitwirkende:

Graf Almaviva	Hans Schweska
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhöfer
Susanna, deren Kammermädchen Braut des Figaro, Kammerdiener des Grafen	Erika Schmidt
Cherubino, Page des Grafen	Heinrich Hölzlin
Marcellina	Hildegard Stolz
Basilio, Musikmeister	Irene Ziegler
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Gramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Christian Könker

Das Orchester des Nationaltheaters.

Es gelangen zum Vortrag:

Ouvertüre

1. Akt
1. Fünfe, zehne, zwanzig", Duett Susanna - Figaro
  2. "Will der Herr Graf ein Täuschen nur wagen", Kavatine des Figaro
  3. "Süße Rache", Arie des Bartolo
  4. "Nun vergiss leiseses Flehn", Arie des Figaro
2. Akt
5. "Sagt, holde Frauen", Arie des Cherubin
  6. "Komm heraus, verworfener Knabe", Finale

- P a u s e -

3. Akt
7. "Der Prozess schon gewonnen", Rezitativ und Arie des Grafen
  8. "Und Susanna kommt nicht", Rezitativ und Arie der Gräfin
  9. "Wenn die sanften Abendwinde", Duett Gräfin - Susanna
4. Akt
10. "Endlich naht sich die Stunde", Rezitativ und Arie der  
Susanna
  11. "Still, nur still, ich will mich nähern", Finale

Bitte weitergeben!

*Reichstheater Schwetzingen*  
*Mittwoch, den 31. Mai 1944, 15 Uhr*

Nationaltheater Mannheim

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Hötzel

PERSONEN:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Albert Venchr
Verrina		Stefan Viktor Görts
Bourgognino		Walter Kiesler
Kalkagno		Egbert v. Klitzing
Sacco		Karl Marx
Graf Tomellino, Gianettinos Vertrauter		Heino Thiele
Maley Hassan, ein Mohr		Friedrich Hölzl
Romano, ein Maler		Ernst Langheins
Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester		Otto Motschmann
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		<del>Katharina Wagner</del>
Bertha, Verrinas Tochter		Gisela Holsinger
Arabella, Leonores Kammerfrau		Aimée Stadler
1. Bürger		Hertha Fuhs
2. "		Kurt Rackelmann
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Kaju Golembiewski
		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.  
Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

— . . . . . —

Rakokothater Schustinger

Donnerstag, den 1. Juni 1944, 15 Uhr

Nationaltheater Mannheim

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Hötzel

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Prätendent der Regierung		
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Albert Venohr
Verrina		Stefan Viktor Görts
Bourgognino		Walter Kiesler
Kalkagno		Egbert v. Klitzing
Sacco		Karl Marx
Graf Lomellino, Gianettinos Vertrauter		Heino Thiele
Maley Hassan, ein Mohr		Friedrich Hülshin
Romano, ein Maler		Ernst Langheins
Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester		Otto Motschmann
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		<del>Edw. v. Barthe</del> Gisela Holzinger
Bertha, Verrinas Tochter		Aimée Stadler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Hertha Fuchs
1. Bürger		Kurt Rackelmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Renkert

Bürger, Edelleute, Leibwachen, Soldaten, Bediente.  
Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Füss

Inspizient: Georg Zimmermann

— . . . — . . . — . . . — . . . — . . .





Rotokatheater Lehnchingen ✓  
Samstag, den 4. Juni 1944, 15 Uhr

Madame Butterfly

(Die kleine Frau Schmetterling)

Oper

von L. Illica und G. Giacosa,  
Deutsch von Alfred Brüggenmann,  
Musik von  
Giuseppe Puccini

Musikal. Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Max Heinrich Fischer a.G.

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Cho-Cho-San, genannt Butterfly Käthe Dietrich  
Suzuki, Cho-Cho-San's

Dienerin

Nora Landerich

Kate Linkerton

Hedwig Rind

F.B. Linkerton, Marine-  
leutnant

Walter Siegbrecht

Sharpless, Consul

in Nagasaki

Hans Leyendecker

Goro, Nakodo

Fritz Bartling

Der Fürst Yamadori

Christian Kölker

Onkel Bonze

Wilhelm Friedhoff  
Hans Vögler

Yakuside

Hans Köppen

Kommissär

Horst Beier

Der Standesbeamte

Heinrich Schlenke

Die Mutter Cho-Cho-San's

Melitta Merkel

Die Base

Käthe Herrmann

Verwandte, Freunde und Freundinnen von  
Cho-Cho-San; Diener.

Ort der Handlung: Nagasaki

Inspizient: Willy Appel

*Operntheater Schwetzingen.*

*Dienstag, den 6. Juni 1944, 15 Uhr*

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmut Nötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva

Hans *Lohmeyer*

Gräfin Almaviva

Grete Scheibenhöfer

Susanna, deren Kammermädchen  
Braut des

Erika Schmidt

Figaro, Kammerdiener des Grafen

Heinrich Hölzlin

Cherubino, Page des Grafen

Hildegard Stolz

Marcellina

Irene Ziegler

Basilio, Musikmeister

*Paul Balthasar*

Don Curzio, Richter

*Robert Müller*

Bartolo, Arzt aus Sevilla

Heinrich Cramer

Antonio, Gärtner des Grafen und  
Onkel der Susanna

*Christiane Kämper*

Barbarina, seine Tochter

Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klaus

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

.....

Reprotheater Schreckingen

Mittwoch, den 7. Juni 1944, 15 Uhr

Nationaltheater Mannheim

"Die Verschwörung des Fiesko zu Genua"

Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Akten von  
Friedrich von Schiller

Nach der neu aufgefundenen Leipziger Fassung bearbeitet von  
Hans Heinrich Borchardt und Reinhard Buchwald

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Wötzel

Personen:

Andreas Doria, Doge in Genua		Robert Kleinert
Gianettino Doria, sein Neffe, Präsident der Regierung		Albert Venchr
Fiesko, Graf von Lavagna	} Verschworene gegen die Regierung	Stefan Viktor Görts
Verrina		Walter Kiesler
Bourgognino		Egbert v. Klitzing
Kalkagno		Karl Marx
Sacco		Heino Ghiele
Graf Lomellino, Gianettinos Vertrauter		Friedrich Hölzl
Muley Hassan, ein Mohr		Ernst Langheins
Romano, ein Maler		Otto Motschmann
Gräfin Julia, Imperiali, Gianettinos Schwester		<i>Elisabeth Fränke</i>
Gräfin Leonore, Fieskos Gemahlin		Gisela Holsinger
Bertha, Verrinas Tochter		Aimée Stadler
Arabella, Leonores Kammerfrau		Hertha Fuhs
1. Bürger		Kurt Rackelmann
2. "		Kaju Golembiewski
Ein Deutscher (von der Leibwache)		Josef Renkert

Bürger, Edellente, Leibwachen, Soldaten, Bediente.

Die Handlung geht vor in Genua, die Zeit der Geschichte ist um die  
Mitte des 16. Jahrhunderts.

Bühnenmusik: Hans Fuss

Inspizient: Georg Zimmermann

—•••••—

*Rakoththeater Schmuckingen*

*Donnerstag, den 8. Juni 1944, 15 Uhr*

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Nötsoldt

Personen:

Graf Almaviva

Hans *Schnecke*

Gräfin Almaviva

Grete Scheibenhofen

Susanna, deren Kammermädchen  
Braut des

Erika Schmidt

Figaro, Kammerdiener des Grafen

Heinrich Hölzlin

Cherubino, Page des Grafen

Hildegard Stolz

Marcellina

Irene Ziegler

Basilio, Musikmeister

*Fritz Gassling*

Don Garcia, Richter

*Peter Wäcker*

Bartolo, Arzt aus Sevilla

Heinrich Cramer

Antonio, Gärtner des Grafen und  
Onkel der Susanna

*Christian Kämpfer*

Barbarina, seine Tochter

Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klaus

Tänze: Wera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

.....



✓

Nationaltheater Mannheim.

Rokokotheater Schwetzingen

*Samstag, den 11. Juni 1944, 15 Uhr*

Die sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

Spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmuth Nötzoldt

P e r s o n e n :

Alexander Severin	Viktor Stefan Görtz
Christine, seine Frau	Margot Wagner
Angela von Mathony	Gisela Holzinger
Professor Stephan Eisel	Hans Becker
pelikan	Kurt Rackelmann
Frau Meyer	Edith Bonus
Und noch eine Frau	Hertha Fuchs

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin.

Inspizient: Georg Zimmermann

- pause nach dem 2. Akt -

Nationaltheater Mannheim  
im Zeughaus

Sonntag, den 11. Juni 1944

Zum 50. Geburtstag des Meisters

Richard Strauss-Konzert

Leitung: Eugen McDart

Solisten: Glanka Zwingerberg (Sopran)

Georg Fassnacht (Tenor)

Das Nationaltheater-Orchester

Vortragsfolge:

1.) "Don Juan", "sinfonische Dichtung"

2.) Lieder:

a) "Morgen"

b) "Gaiolite"

Georg Fassnacht

3.) Bläser-Oberenade

4.) Lieder:

a) "Freundliche Vision"

b) "Zueignung"

Glanka Zwingerberg

5.) "Tod und Verklärung", "sinfonische Dichtung"

Vertragsgemäß

bitte weitergeben!

Nationaltheater Weimar  
Rokokothater Schloßsingen

Mittwoch, den 14. Juni 1944  
Zum ersten Male

"Unsterblichkeit"  
Schauspiel in drei Aufzügen von Hans Fritz v. Zwehl

Spielleitung: Roland Ricklinger  
Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

Personen:

Odysseus  
Dolios  
Eurylechos  
Elpenor  
Kirke  
Jole

Der Schatten der Mutter  
des Odysseus  
Der Schatten des Achilleus  
Der Gott  
Gefährten des Odysseus  
Mägde der Kirke  
Schatten

Walter Kiesler  
Karl Marx  
Albert Venohr  
Egbert v. Klitzing  
Elisabeth Funcke  
Marianne Volhard

Edith Bonus  
Heino Thiele  
Stefan Viktor Görts

Der Schauplatz ist vor dem Palast der Kirke auf  
der Insel Aiaie jenseits der Zeit

Musik: Hans Rüss  
Inspezierer: Inge Arbeiter  
Pause nach dem zweiten Aufzug.

Anfang 15 Uhr

Ende etwa 17.15 Uhr



Nationaltheater Mannheim

im Zeughaus, C 5

Mittwoch, den 14. Juni 1944

17 Uhr

Opernkonzert

"Die Hochzeit des Figaro"

von W.A. Mozart

Leitung: Werner Ellinger

Mitwirkende:

Graf Almaviva	Haas Schweska
Gräfin Almaviva	Grete Scheibenhofer
Susanna, deren Kammermädchen, Braut des Figaro, Kammerdiener des Grafen	Erika Schmidt
Cherubino, Page des Grafen	Heinrich Hölzlin
Marcellina	Hildegard Stolz
Basilio, Maskmeister	Irene Ziegler
Don Curzio, Richter	Fritz Bartling
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Craner
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	Christian Künker

Das Orchester des Nationaltheaters.

Es gelangen zum Vortrag:

Ouvertüre

1. Akt
1. "Pünke, schne, zwanzig Duett Susanna - Figaro
  2. "Will der Herr Graf ein Tänschen nur wagen", Kavatine des Figaro
  3. Süsse Rasche, Arie des Bartolo
  4. "Nun vergiss leises Flehn", Arie des Figaro
2. Akt
5. "Sagt, holde Frauen", Arie des Cherubino
  6. "Komm heraus, verwerfner Knabe", Finale

- P a s s e -

3. Akt
7. "Der Prozess schon gewonnen", Rezitativ und Arie des Grafen
  8. "Und Susanna kommt nicht", Rezitativ und Arie der Gräfin
  9. "Wenn die sanften Abendwinde", Duett Gräfin - Susanna
4. Akt
11. "Endlich naht sich die Stunde", Rezitativ und Arie der Susanna
  12. "Still, nur still, ich will mich nähern, Finale.

Bitte weitergeben !

Donnerstag, den 15. Juni 1944, 15 Uhr

Nationaltheater Mannheim  
Rokokothheater Schwetzingen

"Cavalleria rusticana"

(Sizilianische Bauernehre)

Oper in einem Aufzuge

Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger  
bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Trieloff

Personen:

Santuzza, eine junge Bäuerin	Glanka Zwingenberg
Turiddu, ein junger Bauer	Georg Passnacht
Lucia, seine Mutter	Irene Ziegler
Alfio, ein Fuhrmann	Hans Schweska
Lola, seine Frau	Nora Landerich

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf

"Der Bajazzo"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog Prolog

Dichtung und Musik von Ezzequero Leonesvallo

Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger Spielleitung Wilhelm Trieloff

Personen:

Ganio, Direktor einer	} in der	Komö- pajazzo	Georg Passnacht
Dorfkomödiantentruppe			die Colomb.
Nedda, sein Weib	} Nedda	Nedda	Hans Schweska
Gonio, Komödiant			Mariek.
Beppo, Komödiant			Christian Köcker
Silvio, ein Bauer			Adolf Effelberger
Ein Bauer			

Landleute beiderlei Geschlechts, Gaasenbuben

Nach einer wahren Begebenheit  
Inszeniert: Willy Appel

- Pause nach "Cavalleria rusticana" -

*Operntheater Schwetzingen*

*Samstag, den 17. Juni 1944, 15 Uhr*

Nationaltheater Mannheim

"Die Hochzeit des Figaro"

Komische Oper in vier Akten

Deutsche Bearbeitung nach der Ueberlieferung und dem Urtext  
von Georg Schünemann

Musik von W.A. Mozart

Musikalische Leitung: Eugen Bodart

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbilder: Helmuth Wötsoldt

P e r s o n e n :

Graf Almaviva	Hans <i>Schuster</i>
Gräfin Almaviva	Grete Scheibehofer
Susanna, deren Kammermädchen Brant des	Erika Schmidt
Figaro, Kammerdiener des Grafen	Heinrich Holzlin
Cherubino, Page des Grafen	Hildegard Stolz
Marcellina	Irene Ziegler
Basilio, Musikmeister	<i>Fritz Böttling</i>
Don Curzio, Richter	<i>Peter Müller</i>
Bartolo, Arzt aus Sevilla	Heinrich Cramer
Antonio, Gärtner des Grafen und Onkel der Susanna	<i>Christiane Kämpfer</i>
Barbarina, seine Tochter	Lissy Beck

Bauern und Bäuerinnen, Gäste, Jäger, Diener

Ort der Handlung ist das Schloss des Grafen Almaviva.

Chöre: Karl Klüss

Tänze: Vera Donalies

Techn. Einrichtung: Walter Schade.

Inspizient: Willy Appel.

.....

F.f. Feirabendkurs Ludwigslafen "Rh" ✓  
Samstag, den 17. Juni 1944, 17 Uhr

Nationaltheater Mannheim

~~in kollektiver Veranstaltung~~

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schifer

Spielleitung: Hans Becker

Personen:

Heinrich Class, Besitzer  
eines Wanderzirkus

Fransiska, seine Frau

Margreth } deren Kinder  
Elisabeth }

Heiner )

Paul ) Artisten bei

Kurt ) Class

Braun, Agent

Fred, Besitzer der  
Sensationsschau

Elvira, seine Frau

Robert Kleinert

Lola Nebius

Simé Stadler

Mergot Wegner

Egbert v. Klitzing

Ernst Langheins

Albert Venohr

Hans Becker

Walter Kiesler

Hora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

- Pause nach dem 2. Akt -

Inspizient: Georg Zimmermann

Samstag den 18. Juni 1944, 15 Uhr

Nationaltheater Mannheim  
Rokokothheater Schwetzingen

"Cavalleria rusticana"

(Sizilianische Bauernehre)

Oper in einem Aufzuge

Nach dem gleichnamigen Volksstück von G. Berger  
bearbeitet von Targioni-Tozzetti und G. Menasci  
Musik von Pietro Mascagni

Musikalische Leitung: Werner Ellinger  
Spielleitung: Wilhelm Trieloff

P e r s o n e n :

Santuzza, eine junge Bäuerin	Glanka Zwingenberg
Turiddu, ein junger Bauer	Georg Passnacht
Lucia, seine Mutter	Irene Ziegler
Alfio, ein Fuhrmann	Hans Schweska
Lola, seine Frau	<del>Hans Landardt</del>

Geistliche, Landleute, Bettelvolk, Kinder

Die Handlung spielt in einem sizilianischen Dorf

Hierauf

"Der Pajasso"

Oper in zwei Aufzügen und einem Prolog Prolog

Dichtung und Musik von Ruggiero Leoncavallo

Deutsch von Ludwig Hartmann

Musikalische Leitung: Werner Ellinger Spielleitung: Wilhelm Trieloff

P e r s o n e n :

Ganio, Direktor einer	} in der	Komö- pajasso	Georg Passnacht		
Dorfkomödiantentruppe			die	Colomb.	Käthe Dietrich
Nedda, sein Weib				Teppo.	Hans Schweska
Tonio, Komödiant				Barisk.	Max Patrissonat
Beppo, Komödiant			Christian Köcker		
Silvio, ein Bauer			Adolf Eißelberger		
Ein Bauer					

Landleute beiderlei Geschlechts, Gassenbuben

Nach einer wahren Begebenheit  
Inszeniert: Willy Appel

- Pause nach "Cavalleria rusticana" -

F. G. Feinabendhaus Ludwigsplatz 1 Rh  
Samstag, den 18. Juni 1944

Nationaltheater Mannheim

~~im Rokokotheater Schwetzingen~~

"Die grosse Nummer"

Volksstück in drei Akten von Ernst Schäfer

Spielleitung: Hans Becker

Personen:

Heinrich Class, Besitzer eines Wanderzirkus		Robert Kleinert
Franziska, seine Frau		Lola Nebius
Margreth	} deren Kinder	Simé Stadler
Elisabeth		Margot Wagner
Heiner	)	Egbert v. Klitzing
Paul	) Artisten bei	Ernst Langheinz
Kurt	) Class	Albert Venohr
Braun, Agent		Hans Becker
Fred, Besitzer der Sensationsschau		Walter Kiesler
Rivira, seine Frau		Nora Landerich

Schauplatz: Ein grosses Volksfest  
in Süddeutschland.

- Pause nach dem 2. Akt -

Inspizient: Georg Zimmermann

✓

Nationaltheater Mannheim.

Rokokothheater Schwetzingen

*Mittwoch, den 21. Juni 1944, 15 Uhr*

Die sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

Spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmuth Stötzoldt

P e r s o n e n :

Alexander Severin	Viktor Stefan Görtz
Christine, seine Frau	Margot Wagner
Angela von Mathony	Gisela Holzinger
Professor Stephan Biel	Hans Becker
Pelikan	Kurt Raackemann
Frau Meyer	Edith Bonus
Und noch eine Frau	Hertha Puch

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin.

Inszenient: Georg Zimmermann

- Pause nach dem 2. Akt -

✓

Nationaltheater Mannheim

im Zeughaus

Mittwoch, den 21. Juni 1944, 17 Uhr

R i c h a r d S t r a u s s - K o n z e r t

Leitung: Eugen Bodart

Solisten: Glanka Zwingenberg (Sopran)

Georg Fasnacht (Tenor)

Das Nationaltheater-Orchester.

V e r t r a g s f o l g e :

1.) "Don Juan", sinfonische Dichtung

2.) Lieder:

a) "Morgen"

b) "Cäcilie"

Georg Fasnacht

3.) Bläser-Serenade

4.) Lieder:

a) "Freundliche Vision"

b) "Zueignung"

Glanka Zwingenberg

5.) "Tod und Verklärung", sinfonische Dichtung

Bitte weitergeben !



*Operntheater Schwetzingen*  
Donnerstag, den 22. Juni 1944, 15 Uhr

Madame Butterfly

(Die Kleine Frau Schmetterling)

Oper

von L. Illica und G. Giacosa,  
Deutsch von Alfred Brüggenmann,  
Musik von  
Giacomo Puccini

Musikal. Leitung: Werner Ellinger

Spielleitung: Max Heinrich Fischer a.G.

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

P e r s o n e n :

Cho-Cho-San, genannt Butterfly Käthe Dietrich  
Suzuki, Cho-Cho-San's

Dienerin

Nora Landerich

Kate Linkerton

Hedwig Rund

F.B. Linkerton, Marine-  
Leutnant

Walter Siegbrecht

Sharpless, Consul

in Nagasaki

*Christian Köhler*

~~Hans Leyendecker~~

Goro, Nakodo

Fritz Bartling

Der Fürst Yamadori

Christian Köhler

Onkel Bonze

*Wilhelm Friedhoff*

Yakuside

Hans Köppen

Kommissär

*Roland Wächtler*

Der Standesbeamte

Heinrich Schlenke

Die Mutter Cho-Cho-San's

Melitta Merkel

Die Base

Käthe Herrmann

Verwandte, Freunde und Freundinnen von  
Cho-Cho-San; Diener.

Ort der Handlung: Nagasaki

Inspizient: Willy Appel

Spielplanbuch: Wächtler als Yamadori

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

*24. Juni 1944*  
Samstag, den ~~25. Dezember 1943~~

## IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen  
von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

*15*  
Anfang ~~16,30~~ Uhr

*17.15*  
Ende etwa ~~18,45~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

## SCHILLER:

### Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphierten im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohltätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

~~ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN~~  
*F. J. Feinabendhaus Ludwigshafen*

~~Mittwoch, den 8. Dezember 1943~~

*Samstag, den 24. Juni 1944*

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klaus

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin	Hildegard Stolz
Josef Kuhnbrod, ihr Onkel	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen	Kurt Rackelmann
Ein Fremder	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder	Hans Becker
Karl } Diener	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Könker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

<sup>17</sup>  
Anfang ~~15:30~~ Uhr

<sup>19</sup>  
Ende ~~17:30~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Nationaltheater Mannheim

Aus Anlass der

rechte:  
207.

200. Veranstaltung für die Wehrmacht

*J. Wagner*

Sonntag, den 25. Juni 1944, 10 Uhr

in Ufa-Palast Mannheim

Leitung: Friedrich Brandenburg

Dirigenten: Eugen Bodart, Werner Ellinger, Karl Klaus.

Mitwirkende: Erika Schmidt, Hildegard Stolz, Glanka Zwingenberg,  
Max Baltruschat, Heinrich Gramer, Heinrich Hölzlin,  
Hans Schweska

Singchor des Nationaltheaters

Orchester des Nationaltheaters.

V o r t r a g s f o l g e :

- 1.) Leonoren-Ouvertüre G-dur L. van Beethoven  
Dirigent: Eugen Bodart
- 2.) Begrüßung durch den Intendanten
- 3.) Arie der Renia aus der Oper "Oberon" C.M.v. Weber  
Glanka Zwingenberg, Dir.: Werner Ellinger
- 4.) Arie "Die Frist ist um" aus "Der fliegende Holländer" Rich. Wagner  
Hans Schweska, Dir.: Eugen Bodart
- 5.) Abendglockenchor aus "Das Nachtlager von Granada" Constantin Kreutzer  
Singchor, Dir.: Karl Klaus
- 6.) Arie des Basilio aus "Der Barbier von Sevilla" G. Rossini  
Heinrich Hölzlin, Dir.: Werner Ellinger
- 7.) Ouvertüre zu "Oberon" C.M.v. Weber  
Dirigent: Werner Ellinger
- P a u s e -
- 8.) Ouvertüre zu "Spanische Nacht" Eugen Bodart  
Dirigent: Eugen Bodart
- 9.) Streicher aus "Carmen Damenchor." G. Bizet  
Dirigent: Karl Klaus
- 10.) Arie der Frau Pluth aus "Die lustigen Weiber von Windsor" G. Nicolai  
Erika Schmidt, Dir.: Werner Ellinger
- 11.) Arie des van Pelt aus "Zar & Zimmermann" A. Lortzing  
Heinrich Gramer, Dir.: Werner Ellinger
- 12.) Soldatenchor aus "Margarethe" Gounod  
Herrenchor, Dir.: Karl Klaus
- 13.) a) "Wie mein Ahnerl" aus dem "Vogelhändler" Karl Zeller  
b) "Ich bin nur ein armer Wandergesell"  
aus "Der Vetter aus Dingsda" Ed. Münnke  
Max Baltruschat, Dir.: Werner Ellinger
- 14.) "Mein Herr Marquis" aus "Die Fledermaus" Joh. Strauss  
Hildegard Stolz, Dir.: Werner Ellinger
- 15.) Ouvertüre zu "Die Fledermaus" Joh. Strauss  
Dirigent: Werner Ellinger

Nationaltheater Mannheim

Aus Anlass der  
200. Veranstaltung für die Wehrmacht

sonntag, den 25. Juni 1944, 10 Uhr

im Ufa-Palast Mannheim

Leitung: Friedrich Brandenburg

Dirigenten: Eugen Bodart, Werner Ellinger, Karl Klaus.

Mitwirkende: Erika Schmidt, Hildegard Stolz, Glauka Zwingenberg,  
Max Baltruschat, Heinrich Cramer, Heinrich Hölzlén,  
Hans Schweska

Singchor des Nationaltheaters

Orchester des Nationaltheaters.

V o r t r a g s f o l g e :

- 1.) Leonoren-Ouvertüre G-dur  
Dirigent: Eugen Bodart L. van Beethoven
- 2.) Begrüßung durch den Intendanten
- 3.) Arie der Restia aus der Oper "Oberon"  
Glauka Zwinge berg, Dir.: Werner Ellinger C.M.v. Weber
- 4.) Arie "Die Frist ist um" aus "Der fliegende  
Holländer"  
Hans Schweska, Dir.: Eugen Bodart Rich. Wagner
5. Abendglockenchor aus "Das Nachtlager von  
Granada"  
Singchor, Dir.: Karl Klaus Constantia Kreuzer
- 6.) Arie des Basilio aus "Der Barbier von Sevilla"  
Heinrich Hölzlén, Dir.: Werner Ellinger G. Rossini
- 7.) Ouvertüre zu "Oberon"  
Dirigent: Werner Ellinger C.M.v. Weber
- P a u s e -
- 8.) Ouvertüre zu "Spanische Nacht"  
Dirigent: Eugen Bodart Eugen Bodart
- 9.) Streicher aus "Carmen Demenchor."  
Dirigent: Karl Klaus G. Bizet
- 10.) Arie der Frau Pluth aus "Die lustigen Weiber  
von Windsor"  
Erika Schmidt, Dir.: Werner Ellinger O. Nicolai
- 11.) Arie des van Bett aus "Tar & Zimmermann"  
Heinrich Cramer, Dir.: Werner Ellinger A. Lortzing
- 12.) Soldatenchor aus "Margarethe"  
Herrenchor, Dir.: Karl Klaus Gounod
- 13.) a) "Wie mein Ahnezl" aus dem "Vogelhändler"  
b) "Ich bin nur ein armer Wandergesell"  
aus "Der Vetter aus Dingsda"  
Max Baltruschat, Dir.: Werner Ellinger Karl Zeller  
Ed. Hinneke
- 14.) "Mein Herr Marquis" aus "Die Fledermaus"  
Hildegard Stolz, Dir.: Werner Ellinger Joh. Strauss
- 15.) Ouvertüre zu "Die Fledermaus"  
Dirigent: Werner Ellinger Joh. Strauss

# NATIONALTHEATER MANNHEIM

## ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN

Samstag, den 25. <sup>7. 12.</sup> Dezember 1943 ✓

# IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel in fünf Aufzügen  
von Joh. Wolfgang von Goethe

Spielleitung: Friedrich Brandenburg

Bühnenbild: Helmut Nötzoldt

### Personen:

Iphigenie . . . . .	Gisela Holzinger
Thoas, König der Taurier . . . . .	Robert Kleinert
Orest . . . . .	Walter Kiesler
Pylades . . . . .	Albert Venohr
Arkas . . . . .	Karl Marx

Schauplatz: Hain vor Dianens Tempel

Inspizient: Norbert Weisser

Pause nach dem dritten Aufzug

<sup>15</sup>  
Anfang ~~16,30~~ Uhr

<sup>17,15</sup>  
Ende etwa ~~18,45~~ Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

SCHILLER:

## Ueber Goethes „IPHIGENIE AUF TAURIS.“

Als der berühmte Verfasser mit seinem „Götz von Berlichingen“ zum erstenmal in der literarischen Welt auftrat, widerfuhr ihm, was jedem Schriftsteller, der sich auf eine außerordentliche Art ankündigt, gewöhnlich widerfährt. Aus seinem ersten Produkte wies man ihm sein Fach an; man zog daraus den Schluß auf alle folgenden, man setzte seinem Genie Regel und Grenze. Seine damals noch mutwilligere Phantasie hatte die Schranken der Regel zu eng gefunden und übertreten; daraus wurde gefolgert, daß dieser Schriftsteller sich Shakespeare zum Muster gewählt, und aller Kritik den tödlichsten Haß geschworen habe; und alle die engen Köpfe, die sich nicht anders als nach der Regel interessieren und vergnügen lassen, triumphieren im stillen, daß sie dadurch überhoben würden, gerecht gegen sein Genie zu sein. An dieser Klasse von Lesern hätte der Verfasser schwerlich eine ehrenvollere und schönere Rache nehmen können als durch gegenwärtiges Stück, das zum lebendigsten Beweis dienet, wie groß sein schöpferischer Geist auch im größten Zwange der Regel bleibt, ja wie er diesen Zwang selbst zu einer neuen Quelle des Schönen zu verarbeiten versteht. Hier sieht man ihn ebenso und noch weit glücklicher mit den griechischen Tragikern ringen, als er in seinem „Götz von Berlichingen“ mit dem britischen Dichter gerungen hat. In griechischer Form, deren er sich ganz zu bemächtigen gewußt hat, die er bis zur höchsten Verwechslung erreicht hat, entwickelt er hier die ganze schöpferische Kraft seines Geistes und läßt seine Muster in ihrer eigenen Manier hinter sich zurück. Hätte die neuere Bühne auch nur dieses einzige Stück aufzuweisen, so könnte sie damit über die alte triumphieren. Hier hat das Genie eines Dichters, der die Vergleichung mit keinem alten Tragiker fürchten darf, durch den Fortschritt der sittlichen Kultur und den mildern Geist unserer Zeiten unterstützt, die feinste, edelste Blüte moralischer Verfeinerung mit der schönsten Blüte der Dichtkunst zu vereinigen gewußt und ein Gemälde entworfen, das mit dem entschiedensten Kunstsiege auch den weit schöneren Sieg der Gesinnungen verbindet und den Leser mit der höheren Art von Wollust durchströmt, an der der ganze Mensch teilnimmt, deren sanfter wohlthätiger Nachklang ihn lange noch im Leben begleitet.



# NATIONALTHEATER MANNHEIM

~~ROKOKOTHEATER SCHWETZINGEN~~

*F. J. Feinlandhaus Ludwigshafen*

*Samstag, den 25. Juni 1944*

Mittwoch, den 8. Dezember 1943

## Der Vetter aus Dingsda

Operette in drei Akten von Eduard Künneke

Musikalische Leitung: Karl Klauss

Spielleitung: Hans Becker

### Personen:

Julia de Weert	Käthe Dietrich
Hannchen, ihre Freundin	Hildegard Stolz
Josef Kuhbrot, ihr Onkel	Heinrich Cramer
Wilhelmine, genannt Wimpel, seine Frau	Nora Landerich
Egon v. Wildenhagen	Kurt Rackelmann
Ein Fremder	Max Baltruschat
Ein zweiter Fremder	Hans Becker
Karl } Diener	{ Fritz Bartling
Hans }	{ Christian Köcker

Ort der Handlung: Schloß de Weert

Zeit: Vom Abend des einen Tages bis zum Abend des darauffolgenden

Inspizient: Willy Appel

Pause nach dem 1. Akt

Anfang <sup>17</sup> 16,30 Uhr

Ende <sup>19</sup> 17,30 Uhr

Die Zurücknahme von Eintrittskarten findet nur bei Stückänderung statt. Um Störungen der Vorstellung zu vermeiden, kann Zuspätkommenden der Zutritt in den Zuschauerraum erst nach Beendigung eines Spielabschnittes gestattet werden.

Nationaltheater Mannheim.

Rokokothater Schwetzingen

*Heilbronn, den 28. Juni 1944, 15 Uhr*

Die sonntagsfrau

Komödie von Curt Johannes Braun

spielleitung: Hans Becker

Bühnenbilder: Helmuth Wetzoldt

P e r s o n e n :

Alexander Severin	Viktor Stefan Görts
Christine, seine Frau	Margot Wagner
Angela von Mathony	Gisela Holzinger
professor Stephan Eisel	Hans Becker
pelikan	Kurt Raackelmann
Frau Meyer	Edith Ponsa
Und noch eine Frau	Hertha Ponsa

Der erste Akt spielt im Frühjahr bei Alexander Severin, der zweite im Sommer anderswo, der dritte im Winter und wieder bei Alexander Severin.

Inszenient: Georg Zimmermann

- pause nach dem 2. Akt -